

**BELGISCHE KAMER  
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

GEWONE ZITTING 1995-1996 (\*)

---

15 JANUARI 1996

**Vragen  
en  
Antwoorden**

---

VRAGEN EN ANTWOORDEN — BELGISCHE KAMER VAN VOLKSVERT.  
QUESTIONS ET RÉPONSES — CHAMBRE DES REPRÉS. DE BELGIQUE  
(GZ) 1995-1996 (SO)

(\*) Tweede zitting van de 49<sup>e</sup> zittingsperiode.

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE**

SESSION ORDINAIRE DE 1995-1996 (\*)

---

15 JANVIER 1996

**Questions  
et  
Réponses**

---

(\*) Deuxième session de la 49<sup>ème</sup> législature.

**INHOUD****Blz.  
Pages****SOMMAIRE**

|                                                                                                                                   |      |                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Eerste Minister                                                                                                                   | 1791 | Premier Ministre                                                                                                                    |
| Vice-Eerste Minister<br>en Minister van Economie<br>en Telecommunicatie                                                           | 1792 | Vice-Premier Ministre<br>et Ministre de l'Economie<br>et des Télécommunications                                                     |
| Vice-Eerste Minister<br>en Minister van Binnenlandse Zaken                                                                        | 1792 | Vice-Premier Ministre<br>et Ministre de l'Intérieur                                                                                 |
| Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën<br>en Buitenlandse Handel                                                          | —    | Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances<br>et du Commerce extérieur                                                          |
| Vice-Eerste Minister<br>en Minister van Begroting                                                                                 | 1800 | Vice-Premier Ministre<br>et Ministre du Budget                                                                                      |
| Minister van Wetenschapsbeleid                                                                                                    | —    | Ministre de la Politique scientifique                                                                                               |
| Minister van Volksgezondheid<br>en Pensioenen                                                                                     | —    | Ministre de la Santé publique<br>et des Pensions                                                                                    |
| Minister van Buitenlandse Zaken                                                                                                   | —    | Ministre des Affaires étrangères                                                                                                    |
| Minister van Tewerkstelling en Arbeid,<br>belast met het Beleid van gelijke kansen<br>voor mannen en vrouwen                      | 1802 | Ministre de l'Emploi et du Travail,<br>chargée de la Politique d'égalité des chances<br>entre hommes et femmes                      |
| Minister van Sociale Zaken                                                                                                        | 1804 | Ministre des Affaires sociales                                                                                                      |
| Minister van Landbouw<br>en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen                                                                | 1811 | Ministre de l'Agriculture<br>et des Petites et Moyennes Entreprises                                                                 |
| Minister van Vervoer                                                                                                              | —    | Ministre des Transports                                                                                                             |
| Minister van Justitie                                                                                                             | —    | Ministre de la Justice                                                                                                              |
| Minister van Ambtenarenzaken                                                                                                      | 1820 | Ministre de la Fonction publique                                                                                                    |
| Minister van Landsverdediging                                                                                                     | 1826 | Ministre de la Défense nationale                                                                                                    |
| Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking                                                                                   | —    | Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement                                                                                 |
| Staatssecretaris voor Veiligheid,<br>Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu                                                    | 1827 | Secrétaire d'Etat à la Sécurité,<br>à l'Intégration sociale et à l'Environnement                                                    |
| Vragen gesteld aan de ministers-leden<br>van de Europese Raad van ministers via het adviescomité<br>voor Europese aangelegenheden | —    | Questions posées aux ministres-membres<br>du Conseil des ministres européen via le comité d'avis<br>chargé de questions européennes |
| In fine van het Bulletin is een zaakregister afgedrukt                                                                            |      | Un sommaire par objet est reproduit in fine du Bulletin                                                                             |



Vragen waarop nog niet geantwoord is binnen de door het reglement bepaalde termijn,  
vanaf de gewone zitting 1995-1996. \*

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement,  
à partir de la session ordinaire de 1995-1996. \*

| Datum<br>Date | Vraag nr.<br>Question n° | Auteur                                                                                   | Blz.<br>Page | Datum<br>Date | Vraag nr.<br>Question n° | Auteur                                                             | Blz.<br>Page |
|---------------|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|---------------|--------------------------|--------------------------------------------------------------------|--------------|
|               |                          | <b>Vice-Eerste Minister<br/>en Minister van Economie<br/>en Telecommunicatie</b>         |              | 1-12-1995     | 49                       | Georges Clerfayt                                                   | 1756         |
|               |                          | <b>Vice-Premier Ministre<br/>et Ministre de l'Economie<br/>et des Télécommunications</b> |              | 1-12-1995     | 50                       | Lode Vanoost                                                       | 1757         |
|               |                          |                                                                                          |              | 4-12-1995     | 51                       | Didier Reynders                                                    | 1757         |
|               |                          |                                                                                          |              | 5-12-1995     | 52                       | Vincent Decroly                                                    | 1758         |
|               |                          | <b>Economie</b>                                                                          |              |               |                          | <b>Vice-Eerste Minister<br/>en Minister van Binnenlandse Zaken</b> |              |
|               |                          |                                                                                          |              |               |                          | <b>Vice-Premier Ministre<br/>et Ministre de l'Intérieur</b>        |              |
| 11- 8-1995    | 10                       | Ignace Van Belle                                                                         | 426          | 28- 6-1995    | 5                        | Vincent Decroly                                                    | 7            |
| 8- 9-1995     | 13                       | Hugo Olaerts                                                                             | 427          | 13- 7-1995    | 17                       | Vincent Decroly                                                    | 69           |
| 3-10-1995     | 22                       | Antoine Duquesne                                                                         | 761          | 11- 8-1995    | 30                       | Ignace Van Belle                                                   | 439          |
| 25-10-1995    | 31                       | Olivier Deleuze                                                                          | 981          | 17- 8-1995    | 31                       | Jean-Pierre Viseur                                                 | 440          |
| 27-10-1995    | 32                       | Ignace Van Belle                                                                         | 1165         | 22- 8-1995    | 32                       | Thierry Detienne                                                   | 441          |
| 24-11-1995    | 33                       | Vincent Decroly                                                                          | 1635         | 23- 8-1995    | 34                       | Ignace Lowie                                                       | 442          |
| 28-11-1995    | 34                       | Dirk Pieters                                                                             | 1635         | 23- 8-1995    | 35                       | Vincent Decroly                                                    | 443          |
|               |                          | <b>Telecommunicatie — Télécommunications</b>                                             |              | 24- 8-1995    | 36                       | Jan Eeman                                                          | 444          |
|               |                          |                                                                                          |              | 24- 8-1995    | 37                       | Ignace Van Belle                                                   | 444          |
| 30- 6-1995    | 1                        | Patrick Dewael                                                                           | 60           | 24- 8-1995    | 38                       | Jozef Van Eetvelt                                                  | 445          |
| 30- 6-1995    | 4                        | Gerolf Annemans                                                                          | 61           | 1- 9-1995     | 44                       | Ignace Lowie                                                       | 448          |
| 30- 6-1995    | 6                        | Gerolf Annemans                                                                          | 62           | 6- 9-1995     | 46                       | Jozef Dupré                                                        | 449          |
| 24- 8-1995    | 17                       | Hugo Olaerts                                                                             | 430          | 13- 9-1995    | 55                       | Bart Laeremans                                                     | 453          |
| 6- 9-1995     | 21                       | Alfons Borginon                                                                          | 431          | 15- 9-1995    | 59                       | Thierry Detienne                                                   | 455          |
| 8- 9-1995     | 22                       | Hugo Olaerts                                                                             | 432          | 19- 9-1995    | 66                       | Francis Van den Eynde                                              | 458          |
| 15- 9-1995    | 24                       | Mw. Annemie Van de<br>Castele                                                            | 432          | 20- 9-1995    | 70                       | François-Xavier de<br>Donnée                                       | 461          |
| 15- 9-1995    | 25                       | Mw. Annemie Van de<br>Castele                                                            | 433          | 21- 9-1995    | 73                       | John Spinnewyn                                                     | 462          |
| 25- 9-1995    | 27                       | Mw. Annemie Van de<br>Castele                                                            | 667          | 25- 9-1995    | 75                       | Pierre Chevalier                                                   | 668          |
| 24-10-1995    | 32                       | Hugo Olaerts                                                                             | 981          | 26- 9-1995    | 76                       | Jozef Van Eetvelt                                                  | 668          |
| 25-10-1995    | 34                       | Didier Reynders                                                                          | 983          | 27- 9-1995    | 77                       | Jan Eeman                                                          | 669          |
| 26-10-1995    | 35                       | Gerolf Annemans                                                                          | 983          | 3-10-1995     | 81                       | Olivier Deleuze                                                    | 764          |
| 6-11-1995     | 36                       | Johan Vandeurzen                                                                         | 1277         | 11-10-1995    | 90                       | Jozef Van Eetvelt                                                  | 768          |
| 8-11-1995     | 37                       | Alfons Borginon                                                                          | 1278         | 12-10-1995    | 91                       | Francis Van den Eynde                                              | 768          |
| 10-11-1995    | 38                       | Ignace Van Belle                                                                         | 1389         | 20-10-1995    | 96                       | Francis Van den Eynde                                              | 985          |
| 20-11-1995    | 40                       | Ignace Lowie                                                                             | 1514         | 23-10-1995    | 97                       | Hugo Olaerts                                                       | 985          |
| 20-11-1995    | 41                       | Maurice Didden                                                                           | 1514         | 24-10-1995    | 98                       | Alfons Borginon                                                    | 986          |
| 23-11-1995    | 42                       | Ignace Van Belle                                                                         | 1516         | 24-10-1995    | 99                       | Filip De Man                                                       | 987          |
| 23-11-1995    | 43                       | Ignace Van Belle                                                                         | 1516         | 24-10-1995    | 100                      | Francis Van den Eynde                                              | 987          |
| 24-11-1995    | 44                       | Ignace Van Belle                                                                         | 1636         | 26-10-1995    | 103                      | Antoine Duquesne                                                   | 989          |
| 27-11-1995    | 45                       | Luc Goutry                                                                               | 1636         | 26-10-1995    | 104                      | Dirk Pieters                                                       | 990          |
| 1-12-1995     | 47                       | Olivier Deleuze                                                                          | 1755         | 30-10-1995    | 107                      | Ignace Van Belle                                                   | 1166         |
| 1-12-1995     | 48                       | Ignace Van Belle                                                                         | 1755         | 30-10-1995    | 108                      | Filip De Man                                                       | 1166         |
|               |                          |                                                                                          |              | 6-11-1995     | 110                      | Willy Taelman                                                      | 1279         |
|               |                          |                                                                                          |              | 8-11-1995     | 112                      | Xavier Buisseret                                                   | 1280         |

\* Lijst afgesloten op 15 januari 1996

\* Liste clôturée le 15 janvier 1996

| Datum<br>Date                                                                 | Vraag nr.<br>Question n° | Auteur                          | Blz.<br>Page | Datum<br>Date | Vraag nr.<br>Question n° | Auteur                            | Blz.<br>Page |
|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------|---------------|--------------------------|-----------------------------------|--------------|
| 8-11-1995                                                                     | 116                      | Antoine Duquesne                | 1283         | 12-10-1995    | 115                      | Jozef Dupré                       | 777          |
| 8-11-1995                                                                     | 117                      | Antoine Duquesne                | 1283         | 20-10-1995    | 122                      | Julien Van Aperen                 | 993          |
| 14-11-1995                                                                    | 120                      | Hugo Olaerts                    | 1391         | 23-10-1995    | 126                      | Rudy Demotte                      | 996          |
| 15-11-1995                                                                    | 122                      | Servais Verherstraeten          | 1392         | 24-10-1995    | 128                      | Alfons Borginon                   | 998          |
| 16-11-1995                                                                    | 123                      | Filip De Man                    | 1393         | 25-10-1995    | 131                      | Herman De Croo                    | 1000         |
| 17-11-1995                                                                    | 124                      | Hubert Brouns                   | 1517         | 26-10-1995    | 133                      | Hugo Olaerts                      | 1002         |
| 17-11-1995                                                                    | 125                      | Antoine Duquesne                | 1518         | 30-10-1995    | 136                      | Jan Eeman                         | 1169         |
| 20-11-1995                                                                    | 126                      | Mw. Simonne Creyf               | 1518         | 6-11-1995     | 139                      | Hugo Olaerts                      | 1284         |
| 22-11-1995                                                                    | 127                      | Claude Eerdekens                | 1518         | 6-11-1995     | 140                      | Hugo Olaerts                      | 1285         |
| 22-11-1995                                                                    | 128                      | Jozef Van Eetvelt               | 1519         | 7-11-1995     | 141                      | Pierre Chevalier                  | 1285         |
| 22-11-1995                                                                    | 129                      | Paul Breyne                     | 1520         | 7-11-1995     | 142                      | Daniel Bacquelaïne                | 1286         |
| 24-11-1995                                                                    | 133                      | Mw. Alexandra Colen             | 1637         | 9-11-1995     | 144                      | Jan Lenssens                      | 1287         |
| 24-11-1995                                                                    | 134                      | Lode Vanoost                    | 1637         | 10-11-1995    | 145                      | Mw. Annemie Van de<br>Castele     | 1393         |
| 18-12-1995                                                                    | 135                      | Claude Eerdekens                | 1638         | 10-11-1995    | 146                      | Mw. Annemie Van de<br>Castele     | 1394         |
| 30-11-1995                                                                    | 136                      | M <sup>me</sup> Colette Burgeon | 1639         | 10-11-1995    | 147                      | Mw. Annemie Van de<br>Castele     | 1394         |
| 1-12-1995                                                                     | 137                      | Jean Barzin                     | 1758         | 14-11-1995    | 148                      | Maurice Didden                    | 1395         |
| 1-12-1995                                                                     | 138                      | Ignace Van Belle                | 1759         | 15-11-1995    | 150                      | Ignace Van Belle                  | 1395         |
| 1-12-1995                                                                     | 139                      | Bart Laeremans                  | 1760         | 15-11-1995    | 152                      | Jozef Dupré                       | 1396         |
| 1-12-1995                                                                     | 140                      | Georges Clerfayt                | 1760         | 16-11-1995    | 153                      | Francis Van den Eynde             | 1396         |
| 1-12-1995                                                                     | 141                      | Georges Clerfayt                | 1761         | 17-11-1995    | 154                      | Herman De Croo                    | 1523         |
| 5-12-1995                                                                     | 142                      | Hubert Brouns                   | 1761         | 17-11-1995    | 155                      | Serge Moureaux                    | 1524         |
| Vice-Eerste Minister en<br>Minister van Financiën<br>en Buitenlandse Handel   |                          |                                 |              | 20-11-1995    | 156                      | Maurice Didden                    | 1525         |
| Vice-Premier Ministre<br>et Ministre des Finances<br>et du Commerce extérieur |                          |                                 |              | 20-11-1995    | 157                      | Jozef Tavernier                   | 1526         |
| Financiën — Finances                                                          |                          |                                 |              | 21-11-1995    | 158                      | Mw. Annemie Van de<br>Castele     | 1526         |
| 3- 7-1995                                                                     | 11                       | Rik Daems                       | 75           | 21-11-1995    | 159                      | Alfons Borginon                   | 1527         |
| 12- 7-1995                                                                    | 29                       | Patrick Dewael                  | 81           | 22-11-1995    | 160                      | Willy Cortois                     | 1528         |
| 20- 7-1995                                                                    | 36                       | Claude Eerdekens                | 463          | 22-11-1995    | 161                      | Jozef Dupré                       | 1529         |
| 26- 7-1995                                                                    | 38                       | Chris Moors                     | 465          | 22-11-1995    | 162                      | Rudy Demotte                      | 1529         |
| 31- 7-1995                                                                    | 43                       | Julien Van Aperen               | 465          | 22-11-1995    | 163                      | Denis D'hondt                     | 1530         |
| 9- 8-1995                                                                     | 51                       | Jozef Dupré                     | 469          | 23-11-1995    | 164                      | Herman De Croo                    | 1532         |
| 23- 8-1995                                                                    | 52                       | Jacques Simonet                 | 469          | 23-11-1995    | 165                      | Paul Tant                         | 1532         |
| 28- 8-1995                                                                    | 55                       | François Dufour                 | 471          | 23-11-1995    | 166                      | John Spinnewyn                    | 1533         |
| 6- 9-1995                                                                     | 63                       | Jozef Dupré                     | 476          | 23-11-1995    | 167                      | Marc Van den Abeelen              | 1534         |
| 6- 9-1995                                                                     | 64                       | Jef Valkeniers                  | 476          | 23-11-1995    | 168                      | Fernand Huts                      | 1534         |
| 13- 9-1995                                                                    | 70                       | Maurice Didden                  | 479          | 24-11-1995    | 169                      | M <sup>me</sup> Jacqueline Herzet | 1639         |
| 19- 9-1995                                                                    | 71                       | Jef Valkeniers                  | 479          | 28-11-1995    | 170                      | Mw. Trees Pieters                 | 1640         |
| 14- 9-1995                                                                    | 72                       | Patrick Dewael                  | 480          | 28-11-1995    | 171                      | Hunfred Schoeters                 | 1641         |
| 18- 9-1995                                                                    | 82                       | Hugo Olaerts                    | 485          | 1-12-1995     | 172                      | Peter Roose                       | 1762         |
| 19- 9-1995                                                                    | 84                       | Marc Verwilghen                 | 486          | 1-12-1995     | 173                      | Jacques Simonet                   | 1763         |
| 25- 9-1995                                                                    | 88                       | Hugo Olaerts                    | 670          | 1-12-1995     | 174                      | Jacques Simonet                   | 1764         |
| 25- 9-1995                                                                    | 89                       | Pierre Chevalier                | 671          | 1-12-1995     | 175                      | Johan Vandeurzen                  | 1765         |
| 25- 9-1995                                                                    | 91                       | Hugo Olaerts                    | 672          | 1-12-1995     | 176                      | Johan Vandeurzen                  | 1766         |
| 3-10-1995                                                                     | 103                      | Mw. Simonne Creyf               | 772          | 1-12-1995     | 177                      | Johan Vandeurzen                  | 1766         |
| 5-10-1995                                                                     | 107                      | Martial Lahaye                  | 773          | 5-12-1995     | 178                      | Michel Wauthier                   | 1767         |
| 10-10-1995                                                                    | 110                      | Maurice Didden                  | 775          | 5-12-1995     | 179                      | Michel Wauthier                   | 1767         |
|                                                                               |                          |                                 |              | 5-12-1995     | 180                      | Jacques Lefevre                   | 1768         |
|                                                                               |                          |                                 |              | 5-12-1995     | 181                      | Jacques Lefevre                   | 1768         |
|                                                                               |                          |                                 |              | 7-12-1995     | 182                      | Louis Michel                      | 1769         |
|                                                                               |                          |                                 |              | 7-12-1995     | 183                      | Louis Michel                      | 1769         |
|                                                                               |                          |                                 |              | 7-12-1995     | 184                      | Louis Michel                      | 1769         |

| Datum<br>Date                                                           | Vraag nr.<br>Question n° | Auteur                | Blz.<br>Page | Datum<br>Date                                                                                                  | Vraag nr.<br>Question n° | Auteur                | Blz.<br>Page |
|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-----------------------|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-----------------------|--------------|
| 7-12-1995                                                               | 185                      | Louis Michel          | 1770         | 15- 9-1995                                                                                                     | 39                       | Johan Vandeurzen      | 500          |
| 7-12-1995                                                               | 186                      | Louis Michel          | 1770         | 2-10-1995                                                                                                      | 42                       | Pierre Chevalier      | 778          |
| 7-12-1995                                                               | 187                      | Louis Michel          | 1770         | 6-10-1995                                                                                                      | 43                       | Johan Vandeurzen      | 779          |
| Buitenlandse Handel — Commerce extérieur                                |                          |                       |              | 6-10-1995                                                                                                      | 44                       | Ignace Lowie          | 779          |
| 27- 9-1995                                                              | 4                        | Gerolf Annemans       | 675          | 12-10-1995                                                                                                     | 45                       | Jean Geraerts         | 780          |
| Vice-Eerste Minister<br>en Minister van Begroting                       |                          |                       |              | 20-10-1995                                                                                                     | 49                       | Xavier Buisseret      | 1006         |
| Vice-Premier Ministre<br>et Ministre du Budget                          |                          |                       |              | 23-10-1995                                                                                                     | 50                       | Hubert Brouns         | 1007         |
| 11- 9-1995                                                              | 5                        | Francis Van den Eynde | 488          | 23-10-1995                                                                                                     | 51                       | Hubert Brouns         | 1007         |
| Minister van Wetenschapsbeleid<br>Ministre de la Politique scientifique |                          |                       |              | 24-10-1995                                                                                                     | 52                       | Alfons Borginon       | 1007         |
| 21- 9-1995                                                              | 5                        | Mw. Simonne Creyf     | 490          | 25-10-1995                                                                                                     | 53                       | Alberto Borin         | 1008         |
| 24-10-1995                                                              | 8                        | Alfons Borginon       | 1004         | 30-10-1995                                                                                                     | 55                       | Alfons Borginon       | 1169         |
| 6-11-1995                                                               | 11                       | Karel Van Hoorebeke   | 1287         | 9-11-1995                                                                                                      | 56                       | Hubert Brouns         | 1288         |
| 10-11-1995                                                              | 12                       | Frans Lozie           | 1397         | 13-11-1995                                                                                                     | 57                       | Paul Breyne           | 1398         |
| 15-11-1995                                                              | 13                       | Mw. Simonne Creyf     | 1398         | 14-11-1995                                                                                                     | 58                       | Tony Smets            | 1399         |
| Minister van Volksgezondheid<br>en Pensioenen                           |                          |                       |              | 15-11-1995                                                                                                     | 60                       | Hubert Brouns         | 1400         |
| Ministre de la Santé publique<br>et des Pensions                        |                          |                       |              | 21-11-1995                                                                                                     | 62                       | Vincent Decroly       | 1535         |
| Volksgezondheid — Santé publique                                        |                          |                       |              | 29-11-1995                                                                                                     | 64                       | Thierry Detienne      | 1642         |
| 30- 6-1995                                                              | 5                        | Jef Valkeniers        | 87           | 29-11-1995                                                                                                     | 65                       | Thierry Detienne      | 1643         |
| 3- 7-1995                                                               | 10                       | Johan Vandeurzen      | 89           | 30-11-1995                                                                                                     | 66                       | Joos Wauters          | 1643         |
| 4- 7-1995                                                               | 13                       | Ignace Lowie          | 90           | 30-11-1995                                                                                                     | 67                       | Jef Valkeniers        | 1644         |
| 10- 7-1995                                                              | 18                       | Jef Valkeniers        | 92           | Pensioenen — Pensions                                                                                          |                          |                       |              |
| 31- 7-1995                                                              | 20                       | Johan Vandeurzen      | 491          | 27- 9-1995                                                                                                     | 10                       | Gerolf Annemans       | 677          |
| 31- 7-1995                                                              | 21                       | Johan Vandeurzen      | 491          | Minister van Buitenlandse Zaken<br>Ministre des Affaires étrangères                                            |                          |                       |              |
| 17- 8-1995                                                              | 23                       | Jef Valkeniers        | 493          | 30-10-1995                                                                                                     | 27                       | Francis Van den Eynde | 1171         |
| 17- 8-1995                                                              | 24                       | Jef Valkeniers        | 493          | 8-11-1995                                                                                                      | 31                       | Francis Van den Eynde | 1289         |
| 17- 8-1995                                                              | 25                       | Jef Valkeniers        | 493          | 17-11-1995                                                                                                     | 35                       | Vincent Decroly       | 1536         |
| 24- 8-1995                                                              | 27                       | Johan Vandeurzen      | 495          | 24-11-1995                                                                                                     | 37                       | Francis Van den Eynde | 1644         |
| 25- 8-1995                                                              | 28                       | Hubert Brouns         | 495          | Minister van Tewerkstelling en Arbeid,<br>belast met het Beleid van gelijke kansen<br>voor mannen en vrouwen   |                          |                       |              |
| 25- 8-1995                                                              | 29                       | Hubert Brouns         | 496          | Ministre de l'Emploi et du Travail,<br>chargée de la Politique d'égalité des chances<br>entre hommes et femmes |                          |                       |              |
| 31- 8-1995                                                              | 32                       | Hubert Brouns         | 497          | Tewerkstelling en Arbeid — Emploi et Travail                                                                   |                          |                       |              |
| 1- 9-1995                                                               | 33                       | Hugo Van Dienderen    | 498          | 26- 7-1995                                                                                                     | 9                        | Hugo Olaerts          | 505          |
| 7- 9-1995                                                               | 34                       | Filip Anthuenis       | 501          | 11- 8-1995                                                                                                     | 14                       | Ignace Van Belle      | 507          |
| 7- 9-1995                                                               | 35                       | Johan Vandeurzen      | 502          | 22- 8-1995                                                                                                     | 16                       | Thierry Detienne      | 508          |
| 7- 9-1995                                                               | 36                       | Filip Anthuenis       | 503          | 25- 8-1995                                                                                                     | 19                       | Hubert Brouns         | 509          |
| 14- 9-1995                                                              | 37                       | Johan Vandeurzen      | 499          | 11- 9-1995                                                                                                     | 22                       | Filip Anthuenis       | 510          |
| 14- 9-1995                                                              | 38                       | Karel Van Hoorebeke   | 499          | 6-10-1995                                                                                                      | 34                       | Hubert Brouns         | 782          |
|                                                                         |                          |                       |              | 13-10-1995                                                                                                     | 39                       | Hubert Brouns         | 1014         |
|                                                                         |                          |                       |              | 18-10-1995                                                                                                     | 41                       | Thierry Detienne      | 1015         |
|                                                                         |                          |                       |              | 20-10-1995                                                                                                     | 42                       | Joos Wauters          | 1015         |

| Datum<br>Date                                                       | Vraag nr.<br>Question n° | Auteur                          | Blz.<br>Page | Datum<br>Date                                                            | Vraag nr.<br>Question n° | Auteur                        | Blz.<br>Page |
|---------------------------------------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-------------------------------|--------------|
| 25-10-1995                                                          | 45                       | Thierry Detienne                | 1017         | Kleine en Middelgrote Ondernemingen —<br>Petites et Moyennes Entreprises |                          |                               |              |
| 25-10-1995                                                          | 46                       | Thierry Detienne                | 1017         | 24-10-1995                                                               | 13                       | Alfons Borginon               | 1028         |
| 25-10-1995                                                          | 48                       | Antoine Duquesne                | 1018         | Minister van Vervoer<br>Ministre des Transports                          |                          |                               |              |
| 30-10-1995                                                          | 49                       | Ignace Van Belle                | 1173         | 30- 6-1995                                                               | 5                        | Gerolf Annemans               | 115          |
| 30-10-1995                                                          | 50                       | Jef Valkeniers                  | 1174         | 30- 6-1995                                                               | 6                        | Willy Cortois                 | 115          |
| 8-11-1995                                                           | 53                       | Luc Goutry                      | 1290         | 30- 6-1995                                                               | 8                        | Gerolf Annemans               | 117          |
| 8-11-1995                                                           | 54                       | Alfons Borginon                 | 1291         | 30- 6-1995                                                               | 9                        | Mw. Alexandra Colen           | 117          |
| 10-11-1995                                                          | 55                       | M <sup>me</sup> Colette Burgeon | 1401         | 12- 7-1995                                                               | 22                       | Lode Vanoost                  | 124          |
| 27-11-1995                                                          | 57                       | Jef Valkeniers                  | 1645         | 13- 7-1995                                                               | 23                       | Vincent Decroly               | 125          |
| 1-12-1995                                                           | 58                       | Michel Dighneef                 | 1771         | 31- 7-1995                                                               | 31                       | Ignace Van Belle              | 528          |
| 6-12-1995                                                           | 59                       | Mw. Alexandra Colen             | 1772         | 22- 8-1995                                                               | 33                       | Thierry Detienne              | 529          |
| 6-12-1995                                                           | 60                       | Mw. Alexandra Colen             | 1773         | 25- 8-1995                                                               | 37                       | Jos Ansoms                    | 530          |
| 6-12-1995                                                           | 61                       | Rudy Demotte                    | 1773         | 31- 8-1995                                                               | 43                       | Hubert Brouns                 | 533          |
| Minister van Sociale Zaken<br>Ministre des Affaires sociales        |                          |                                 |              | 31- 8-1995                                                               | 44                       | Hubert Brouns                 | 533          |
| 30- 6-1995                                                          | 8                        | Jef Valkeniers                  | 100          | 1- 9-1995                                                                | 49                       | Hugo Van Dienderen            | 537          |
| 10- 7-1995                                                          | 23                       | Johan Vandeurzen                | 109          | 1- 9-1995                                                                | 50                       | Hugo Van Dienderen            | 538          |
| 22- 9-1995                                                          | 51                       | Johan Vandeurzen                | 678          | 7- 9-1995                                                                | 52                       | Francis Van den Eynde         | 539          |
| 16-10-1995                                                          | 71                       | Antoine Duquesne                | 1020         | 7- 9-1995                                                                | 53                       | Francis Van den Eynde         | 539          |
| 20-10-1995                                                          | 74                       | Jef Valkeniers                  | 1022         | 7- 9-1995                                                                | 54                       | Francis Van den Eynde         | 540          |
| 20-10-1995                                                          | 75                       | Jef Valkeniers                  | 1022         | 7- 9-1995                                                                | 55                       | Francis Van den Eynde         | 540          |
| 23-10-1995                                                          | 76                       | Joos Wauters                    | 1023         | 7- 9-1995                                                                | 56                       | Francis Van den Eynde         | 540          |
| 24-10-1995                                                          | 77                       | Alfons Borginon                 | 1023         | 14- 9-1995                                                               | 60                       | Hugo Van Dienderen            | 542          |
| 25-10-1995                                                          | 79                       | Alberto Borin                   | 1024         | 14- 9-1995                                                               | 61                       | Hugo Van Dienderen            | 543          |
| 6-11-1995                                                           | 83                       | Jef Valkeniers                  | 1292         | 14- 9-1995                                                               | 62                       | Hugo Van Dienderen            | 544          |
| 20-11-1995                                                          | 92                       | Peter Roose                     | 1537         | 14- 9-1995                                                               | 63                       | Hugo Van Dienderen            | 544          |
| 20-11-1995                                                          | 93                       | Mw. Annemie Van de<br>Castele   | 1537         | 14- 9-1995                                                               | 64                       | Hugo Van Dienderen            | 545          |
| 29-11-1995                                                          | 96                       | Hugo Olaerts                    | 1646         | 14- 9-1995                                                               | 65                       | Hugo Van Dienderen            | 546          |
| 28-11-1995                                                          | 97                       | Pierre Beaufays                 | 1646         | 14- 9-1995                                                               | 66                       | Hugo Van Dienderen            | 547          |
| 1-12-1995                                                           | 99                       | Luc Goutry                      | 1774         | 14- 9-1995                                                               | 67                       | Hugo Van Dienderen            | 547          |
| 1-12-1995                                                           | 100                      | Jean-Jacques Viseur             | 1775         | 18- 9-1995                                                               | 68                       | Hugo Olaerts                  | 548          |
| Minister van Landbouw<br>en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen  |                          |                                 |              | 18- 9-1995                                                               | 69                       | Hugo Olaerts                  | 548          |
| Ministre de l'Agriculture<br>et des Petites et Moyennes Entreprises |                          |                                 |              | 21- 9-1995                                                               | 73                       | Ignace Lowie                  | 550          |
| Landbouw — Agriculture                                              |                          |                                 |              | 21- 9-1995                                                               | 75                       | Jef Valkeniers                | 551          |
| 25- 9-1995                                                          | 12                       | Ignace Lowie                    | 681          | 25- 9-1995                                                               | 78                       | Gerolf Annemans               | 684          |
| 24-10-1995                                                          | 22                       | Alfons Borginon                 | 1028         | 29- 9-1995                                                               | 83                       | Francis Van den Eynde         | 793          |
| 20-11-1995                                                          | 29                       | Frans Lozie                     | 1538         | 4-10-1995                                                                | 84                       | Mw. Annemie Van de<br>Castele | 794          |
| 23-11-1995                                                          | 31                       | Hugo Van Dienderen              | 1540         | 4-10-1995                                                                | 85                       | Thierry Detienne              | 794          |
| 27-11-1995                                                          | 34                       | Hugo Van Dienderen              | 1648         | 4-10-1995                                                                | 86                       | Jos Ansoms                    | 795          |
| 29-11-1995                                                          | 35                       | Jacques Lefevre                 | 1649         | 5-10-1995                                                                | 87                       | Martial Lahaye                | 796          |
| 1-12-1995                                                           | 36                       | Hugo Van Dienderen              | 1777         | 6-10-1995                                                                | 89                       | Lode Vanoost                  | 797          |
|                                                                     |                          |                                 |              | 6-10-1995                                                                | 90                       | Antoine Duquesne              | 797          |
|                                                                     |                          |                                 |              | 13-10-1995                                                               | 92                       | Lode Vanoost                  | 1029         |
|                                                                     |                          |                                 |              | 13-10-1995                                                               | 94                       | Rik Daems                     | 1030         |
|                                                                     |                          |                                 |              | 20-10-1995                                                               | 95                       | Frans Lozie                   | 1031         |
|                                                                     |                          |                                 |              | 20-10-1995                                                               | 96                       | Lode Vanoost                  | 1032         |
|                                                                     |                          |                                 |              | 20-10-1995                                                               | 97                       | Lode Vanoost                  | 1033         |

| Datum<br>Date | Vraag nr.<br>Question n° | Auteur                        | Blz.<br>Page | Datum<br>Date | Vraag nr.<br>Question n° | Auteur                       | Blz.<br>Page |
|---------------|--------------------------|-------------------------------|--------------|---------------|--------------------------|------------------------------|--------------|
| 20-10-1995    | 98                       | Lode Vanoost                  | 1033         | 28- 6-1995    | 2                        | Marc Verwilghen              | 15           |
| 20-10-1995    | 99                       | Xavier Buisseret              | 1033         | 30- 6-1995    | 5                        | Luc Goutry                   | 127          |
| 24-10-1995    | 100                      | Georges Clerfayt              | 1034         | 3- 7-1995     | 10                       | Johan Vandeurzen             | 132          |
| 24-10-1995    | 101                      | Hugo Van Dienderen            | 1034         | 3- 7-1995     | 11                       | Johan Vandeurzen             | 133          |
| 24-10-1995    | 102                      | Hugo Van Dienderen            | 1035         | 6- 7-1995     | 14                       | Marc Verwilghen              | 134          |
| 24-10-1995    | 103                      | Mw. Annemie Van de<br>Castele | 1036         | 7- 7-1995     | 17                       | Luc Goutry                   | 136          |
| 24-10-1995    | 105                      | Julien Van Aperen             | 1038         | 11- 7-1995    | 20                       | Jacques Simonet              | 138          |
| 25-10-1995    | 106                      | Jos Ansoms                    | 1038         | 12- 7-1995    | 21                       | Willy Cortois                | 138          |
| 25-10-1995    | 107                      | Maurice Didden                | 1039         | 9- 8-1995     | 27                       | Ferdinand Ghesquière         | 553          |
| 30-10-1995    | 109                      | Ignace Van Belle              | 1175         | 21- 8-1995    | 31                       | Martial Lahaye               | 553          |
| 30-10-1995    | 110                      | Ignace Van Belle              | 1176         | 28- 8-1995    | 35                       | Jozef Dupré                  | 554          |
| 30-10-1995    | 111                      | Ignace Van Belle              | 1177         | 29- 8-1995    | 36                       | Ferdinand Ghesquière         | 555          |
| 30-10-1995    | 112                      | Jef Valkeniers                | 1177         | 1- 9-1995     | 37                       | Jef Valkeniers               | 555          |
| 31-10-1995    | 113                      | Hugo Van Dienderen            | 1296         | 7- 9-1995     | 42                       | Ignace Van Belle             | 556          |
| 31-10-1995    | 115                      | Lode Vanoost                  | 1178         | 8- 9-1995     | 44                       | Jean Geraerts                | 557          |
| 6-11-1995     | 116                      | Jef Valkeniers                | 1296         | 11- 9-1995    | 46                       | Francis Van den Eynde        | 557          |
| 6-11-1995     | 117                      | Jean-Pierre Viseur            | 1296         | 14- 9-1995    | 50                       | Ignace Van Belle             | 558          |
| 6-11-1995     | 118                      | Ferdinand Ghesquière          | 1297         | 19- 9-1995    | 56                       | Francis Van den Eynde        | 561          |
| 7-11-1995     | 119                      | Hugo Olaerts                  | 1405         | 19- 9-1995    | 58                       | Marc Verwilghen              | 562          |
| 8-11-1995     | 120                      | Mw. Alexandra Colen           | 1297         | 20- 9-1995    | 59                       | Johan Vandeurzen             | 564          |
| 9-11-1995     | 121                      | Antoine Duquesne              | 1298         | 21- 9-1995    | 60                       | John Spinnewyn               | 564          |
| 10-11-1995    | 123                      | Lode Vanoost                  | 1406         | 22- 9-1995    | 62                       | Mw. Alexandra Colen          | 686          |
| 10-11-1995    | 124                      | Lode Vanoost                  | 1407         | 22- 9-1995    | 63                       | Francis Van den Eynde        | 686          |
| 10-11-1995    | 125                      | Ignace Van Belle              | 1408         | 25- 9-1995    | 64                       | Francis Van den Eynde        | 686          |
| 13-11-1995    | 126                      | Bart Laeremans                | 1409         | 25- 9-1995    | 65                       | Roger Hotermans              | 687          |
| 13-11-1995    | 127                      | Bart Laeremans                | 1409         | 29- 9-1995    | 67                       | Antoine Duquesne             | 799          |
| 13-11-1995    | 128                      | Bart Laeremans                | 1410         | 2-10-1995     | 68                       | Filip De Man                 | 800          |
| 13-11-1995    | 129                      | Bart Laeremans                | 1410         | 3-10-1995     | 69                       | Vincent Decroly              | 800          |
| 13-11-1995    | 130                      | Bart Laeremans                | 1411         | 3-10-1995     | 70                       | Francis Van den Eynde        | 801          |
| 13-11-1995    | 131                      | Jozef Van Eetvelt             | 1411         | 11-10-1995    | 71                       | Mw. Simonne Creyf            | 802          |
| 14-11-1995    | 132                      | Daniel Vanpoucke              | 1412         | 16-10-1995    | 74                       | Guy Larcier                  | 1040         |
| 14-11-1995    | 133                      | Bart Laeremans                | 1412         | 17-10-1995    | 75                       | Roger Hotermans              | 1041         |
| 14-11-1995    | 134                      | Bart Laeremans                | 1413         | 19-10-1995    | 76                       | Alfons Borginon              | 1041         |
| 14-11-1995    | 135                      | Jef Valkeniers                | 1413         | 20-10-1995    | 77                       | Xavier Buisseret             | 1042         |
| 16-11-1995    | 136                      | Francis Van den Eynde         | 1414         | 20-10-1995    | 78                       | Frans Lozie                  | 1042         |
| 20-11-1995    | 137                      | Ignace Lowie                  | 1540         | 20-10-1995    | 79                       | Antoine Duquesne             | 1043         |
| 20-11-1995    | 138                      | Hugo Van Dienderen            | 1541         | 24-10-1995    | 82                       | Francis Van den Eynde        | 1045         |
| 21-11-1995    | 139                      | Julien Van Aperen             | 1542         | 25-10-1995    | 83                       | Alberto Borin                | 1045         |
| 21-11-1995    | 140                      | Julien Van Aperen             | 1542         | 30-10-1995    | 84                       | Jean-Paul Moerman            | 1178         |
| 21-11-1995    | 141                      | Julien Van Aperen             | 1543         | 30-10-1995    | 85                       | Jean-Paul Moerman            | 1179         |
| 24-11-1995    | 142                      | Joseph Arens                  | 1649         | 30-10-1995    | 86                       | Ignace Van Belle             | 1180         |
| 27-11-1995    | 144                      | Jozef Van Eetvelt             | 1650         | 30-10-1995    | 88                       | Ignace Van Belle             | 1181         |
| 28-11-1995    | 145                      | Dirk Pieters                  | 1650         | 31-10-1995    | 89                       | Jean-Pol Henry               | 1298         |
| 28-11-1995    | 146                      | Dirk Pieters                  | 1651         | 3-11-1995     | 90                       | Mw. Ingrid van Kessel        | 1299         |
| 28-11-1995    | 147                      | Dirk Pieters                  | 1651         | 8-11-1995     | 94                       | Antoine Duquesne             | 1302         |
| 1-12-1995     | 148                      | Lode Vanoost                  | 1778         | 9-11-1995     | 95                       | Alberto Borin                | 1302         |
| 5-12-1995     | 149                      | André Grosjean                | 1779         | 10-11-1995    | 96                       | Marc Verwilghen              | 1414         |
|               |                          |                               |              | 10-11-1995    | 97                       | Antoine Duquesne             | 1415         |
|               |                          |                               |              | 20- 9-1995    | 98                       | François-Xavier de<br>Donnée | 1415         |
|               |                          |                               |              | 14-11-1995    | 99                       | Jef Valkeniers               | 1416         |
|               |                          |                               |              | 15-11-1995    | 100                      | Jef Valkeniers               | 1416         |
|               |                          |                               |              | 15-11-1995    | 101                      | Jef Valkeniers               | 1416         |
| 28- 6-1995    | 1                        | Rik Daems                     | 14           |               |                          |                              |              |

Minister van Justitie

Ministre de la Justice



| Datum<br>Date                                              | Vraag nr.<br>Question n° | Auteur                          | Blz.<br>Page | Datum<br>Date | Vraag nr.<br>Question n° | Auteur                                                                               | Blz.<br>Page |
|------------------------------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------|---------------|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| 17-11-1995                                                 | 102                      | Pieter De Crem                  | 1544         | 1-12-1995     | 17                       | Mw. Alexandra Colen                                                                  | 1787         |
| 17-11-1995                                                 | 103                      | Pieter De Crem                  | 1544         |               |                          |                                                                                      |              |
| 17-11-1995                                                 | 104                      | Pieter De Crem                  | 1545         |               |                          |                                                                                      |              |
| 21-11-1995                                                 | 105                      | Etienne Bertrand                | 1545         |               |                          |                                                                                      |              |
| 22-11-1995                                                 | 106                      | M <sup>me</sup> Colette Burgeon | 1545         |               |                          | Staatssecretaris voor Veiligheid,<br>Maatschappelijke Integratie<br>en Leefmilieu    |              |
| 23-11-1995                                                 | 107                      | Servais Verherstraeten          | 1546         |               |                          |                                                                                      |              |
| 24-11-1995                                                 | 108                      | Frans Lozie                     | 1652         |               |                          | Secrétaire d'Etat à la Sécurité,<br>pour l'Intégration sociale et<br>l'Environnement |              |
| 28-11-1995                                                 | 109                      | Didier Reynders                 | 1653         |               |                          |                                                                                      |              |
| 28-11-1995                                                 | 110                      | Johan Vandeurzen                | 1654         |               |                          |                                                                                      |              |
| 1-12-1995                                                  | 111                      | Ferdinand Ghesquière            | 1780         |               |                          |                                                                                      |              |
| 1-12-1995                                                  | 112                      | Ignace Van Belle                | 1780         |               |                          |                                                                                      |              |
| 1-12-1995                                                  | 113                      | Ignace Van Belle                | 1781         |               |                          |                                                                                      |              |
| 1-12-1995                                                  | 114                      | Ignace Van Belle                | 1782         |               |                          |                                                                                      |              |
| 4-12-1995                                                  | 115                      | Ferdinand Ghesquière            | 1782         |               |                          | Veiligheid — Sécurité                                                                |              |
| 6-12-1995                                                  | 116                      | Ignace Van Belle                | 1783         |               |                          |                                                                                      |              |
| 7-12-1995                                                  | 117                      | Jean-Paul Moerman               | 1783         |               |                          |                                                                                      |              |
| <b>Minister van Ambtenarenzaken</b>                        |                          |                                 |              | 4- 8-1995     | 1                        | Gerolf Annemans                                                                      | 573          |
| <b>Ministre de la Fonction publique</b>                    |                          |                                 |              | 19-10-1995    | 9                        | Vincent Decroly                                                                      | 1052         |
| 30- 6-1995                                                 | 1                        | Olivier Deleuze                 | 139          | 8-11-1995     | 11                       | Antoine Duquesne                                                                     | 1307         |
| 18- 7-1995                                                 | 3                        | Hugo Olaerts                    | 140          | 8-11-1995     | 12                       | Antoine Duquesne                                                                     | 1307         |
| 18- 7-1995                                                 | 4                        | Hugo Olaerts                    | 141          | 10-11-1995    | 13                       | Martial Lahaye                                                                       | 1418         |
| 10-10-1995                                                 | 25                       | Maurice Didden                  | 803          | 22-11-1995    | 15                       | Jozef Van Eetvelt                                                                    | 1548         |
| 9-10-1995                                                  | 28                       | Xavier Buisseret                | 1046         | 27-11-1995    | 16                       | Xavier Buisseret                                                                     | 1655         |
| 31-10-1995                                                 | 31                       | Vincent Decroly                 | 1303         | 24-11-1995    | 17                       | Mw. Alexandra Colen                                                                  | 1655         |
| 17-11-1995                                                 | 38                       | Roger Hotermans                 | 1547         | 27-11-1995    | 18                       | Hugo Van Dienderen                                                                   | 1656         |
| 1-12-1995                                                  | 41                       | Ignace Van Belle                | 1784         | 27-11-1995    | 19                       | Thierry Detienne                                                                     | 1657         |
| 6-12-1995                                                  | 45                       | Herman De Croo                  | 1784         | 27-11-1995    | 20                       | Alfons Borginon                                                                      | 1657         |
|                                                            |                          |                                 |              | 24-11-1995    | 21                       | Ignace Van Belle                                                                     | 1658         |
|                                                            |                          |                                 |              | 24-11-1995    | 22                       | Ignace Van Belle                                                                     | 1658         |
|                                                            |                          |                                 |              | 24-11-1995    | 23                       | Frans Lozie                                                                          | 1659         |
|                                                            |                          |                                 |              | 27-11-1995    | 24                       | Jozef Van Eetvelt                                                                    | 1660         |
|                                                            |                          |                                 |              | 1-12-1995     | 25                       | Ignace Van Belle                                                                     | 1787         |
| <b>Minister van Landsverdediging</b>                       |                          |                                 |              |               |                          |                                                                                      |              |
| <b>Ministre de la Défense nationale</b>                    |                          |                                 |              |               |                          | Maatschappelijke Integratie — Intégration sociale                                    |              |
| 6-12-1995                                                  | 32                       | Herman De Croo                  | 1785         | 30-11-1995    | 22                       | Ghislain Vermassen                                                                   | 1661         |
| 6-12-1995                                                  | 33                       | Jan Eeman                       | 1786         | 4-12-1995     | 25                       | Jef Valkeniers                                                                       | 1788         |
| 6-12-1995                                                  | 34                       | Jan Eeman                       | 1786         | 4-12-1995     | 26                       | Mw. Colette Burgeon                                                                  | 1789         |
| <b>Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking</b>     |                          |                                 |              |               |                          |                                                                                      |              |
| <b>Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement</b> |                          |                                 |              |               |                          | Leefmilieu — Environnement                                                           |              |
| 20-11-1995                                                 | 16                       | Ignace Lowie                    | 1547         | 10-11-1995    | 9                        | Frans Lozie                                                                          | 1419         |
|                                                            |                          |                                 |              | 13-11-1995    | 10                       | Frans Lozie                                                                          | 1420         |

(Fr.): In het Frans gestelde vraag. — (N.): In het Nederlands gestelde vraag.

(Fr.): Question posée en français. — (N.): Question posée en néerlandais.

Vragen waarop niet binnen de door het reglement bepaalde termijn geantwoord is.  
(Art. 86 van het reglement van de Kamer).

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement.  
(Art. 86 du règlement de la Chambre).

**Vice-Eerste Minister  
en Minister van Economie  
en Telecommunicatie**

**Telecommunicatie**

DO 959600378

Vraag nr. 47 van de heer Olivier Deleuze van 1 december 1995 (Fr.):

*Belgacom. — GSM. — Afluisteren van telefoons.*

De mobilofoons hebben een overweldigend succes. Luidens de wet van 30 juni 1994 is het af luisteren van telefoons onder bepaalde voorwaarden toegestaan.

Is het technisch mogelijk de door die toestellen uitgezonden of ontvangen boodschappen af te luisteren?

DO 959600394

Vraag nr. 48 van de heer Ignace Van Belle van 1 december 1995 (N.):

*Belgacom. — GSM. — Tweede net. — Tarieven.*

In zijn vergadering van 24 november 1995, heeft de ministerraad gesteld dat eind augustus 1996, 97 % van de Belgische bevolking tegen consumentvriendelijke tarieven het GSM-netwerk moet kunnen gebruiken. Dit behoort tot de verbintenissen van FTMI-Telinfo die de vergunning voor het tweede GSM-net in de wacht sleept en die vanaf 27 augustus 1996 haar GSM-netwerk voor het publiek openstelt.

1.

a) Wat verstaat men echter concreet onder «consumentvriendelijke tarieven»?

**Vice-Premier Ministre  
et Ministre de l'Economie  
et des Télécommunications**

**Télécommunications**

DO 959600378

Question n° 47 de M. Olivier Deleuze du 1<sup>er</sup> décembre 1995 (Fr.):

*Belgacom. — GSM. — Ecoutes téléphoniques.*

Les téléphones cellulaires connaissent un succès foudroyant. Or les écoutes téléphoniques sont permises suivant certaines conditions, en vertu de la loi du 30 juin 1994.

Est-il techniquement possible d'intercepter les communications émises ou reçues par ces appareils?

DO 959600394

Question n° 48 de M. Ignace Van Belle du 1<sup>er</sup> décembre 1995 (N.):

*Belgacom. — GSM. — Deuxième réseau. — Tarifs.*

Lors de sa réunion du 24 novembre 1995, le conseil des ministres a affirmé que 97 % de la population belge pourra faire usage du réseau GSM à des tarifs avantageux pour le consommateur à la fin d'août 1996. C'est un des engagements pris par la société FTMI-Telinfo, qui a décroché l'autorisation de mettre en place un deuxième réseau GSM et ouvrira son réseau GSM au public le 27 août 1996.

1.

a) Qu'entend-on en clair par «des tarifs avantageux pour le consommateur»?

- b) Hoe zal dit beoordeeld worden?
- c) Welke repercussies heeft het niet bereiken van die doelstelling op de vergunning van Mobistar en de positie van Proximus?
- 2.
- a) Wat zijn de precieze verbintenissen van FTMI-Telinfo?
- b) Hoe worden ze afgedwongen?
- c) Welke verbintenissen van Belgacom staan daar tegenover?
- 3.
- a) Hoe zal de volledige vrijmaking van de telecommarkt op dit vlak voort verlopen?
- b) Vanaf wanneer zullen andere netexploitanten in ons land worden toegelaten?

DO 959600395

Vraag nr. 49 van de heer Georges Clerfayt van 1 december 1995 (Fr.):

*Post. — Overdrukken op postzendingen.*

Vaak brengt de Post op de omslagen, in overdruk, naast de gestempelde postzegel, een vermelding (een slagzin, een gezegde, een aanbeveling, enz.) aan. Zo heb ik hier een omslag afkomstig van de Kamer waarop staat te lezen: «Dites oui à la vie, non à la drogue» (Zeg ja tegen het leven, neen tegen drugs), wat op een «stempel van Filapost» lijkt te wijzen. Ik heb al andere vermeldingen opgemerkt.

1. Op welke wettelijke grond worden dergelijke vermeldingen toegevoegd?
2. Wie heeft het recht om zo op de omslagen vermeldingen aan te brengen?
3. Wie beslist die al dan niet toe te staan?
4. Wie draagt daar de verantwoordelijkheid voor?
5. Hoeveel aanvragen werden in een jaar tijd, bijvoorbeeld in 1994, geweigerd, en op grond van welke criteria? Met andere woorden, wat zijn de aanvaardingscriteria?
6. Moet de indiener van een aanvraag kosten of een prijs betalen? Zo ja, hoeveel?
7. Hoeveel beliepen de inkomsten uit dat soort diensten voor het jaar 1994?

- b) Comment veut-on évaluer ces tarifs?
- c) Quel impact la non-réalisation de cet objectif aura-t-elle sur l'autorisation accordée à Mobistar et sur la position de Proximus?
- 2.
- a) Quels sont les engagements précis pris par FTMI-Telinfo?
- b) Comment la société peut-elle être astreinte à respecter ses engagements?
- c) Quels engagements Belgacom propose-t-elle en contrepartie?
- 3.
- a) Comment le processus de libéralisation complète du marché des télécommunications se poursuivra-t-il sur ce plan?
- b) A partir de quand d'autres exploitants de réseau seront-ils admis dans notre pays?

DO 959600395

Question n° 49 de M. Georges Clerfayt du 1<sup>er</sup> décembre 1995 (Fr.):

*Poste. — Surcharges sur les envois postaux.*

Il arrive souvent que les enveloppes du courrier portent, en surcharge, à côté du timbre oblitéré, une inscription ajoutée par la Poste et comportant un slogan, une maxime, une recommandation, etc. Par exemple, j'ai, sous les yeux, une enveloppe venant de la Chambre sur laquelle je peux lire: «Dite oui à la vie, non à la drogue» et ce qui ressemble à une marque ou à un parrainage «Philapost». J'ai déjà remarqué d'autres inscriptions.

1. Sur quelles bases légales de telles inscriptions sont ajoutées?
2. Qui a le droit d'ajouter ainsi des inscriptions sur les enveloppes?
3. Qui décide de les accepter ou de les refuser?
4. Qui en porte la responsabilité?
5. Sur un an, par exemple en 1994, combien de demandes ont été refusées et sur la base de quels critères? En d'autres mots, quels sont les critères d'acceptation?
6. Y a-t-il un coût ou un prix à payer par celui qui introduit une demande et quel est-il?
7. Quelle est la recette annuelle enregistrée en 1994, pour ce genre de services?



DO 959600393

Vraag nr. 50 van de heer Lode Vanoost van 1 december 1995 (N.):

Post. — *Verspreiding van verkiezingsdrukwerk. — Weigering.*

Tijdens de jongste verkiezingsperiode verspreidde de Post, zoals steeds, folders van de politieke partijen die deelnamen aan de verkiezingen. Verscheidene post-beambten hebben geweigerd de folders van het Vlaams Blok en Front National te verspreiden. Zij baseerden zich daarvoor op het reglement dat de Post toestaat publikaties te weigeren die indruisen « tegen de belangen van de Belgische Staat, het Staatshoofd en tegen de goede zeden ». Het Vlaams Blok en het « Front National » behoren tot de lijst van organisaties die door de Staatsveiligheid gevolgd worden. Zulke weigeringen waren er in de provincies Oost-Vlaanderen, Namen en Luik. De Post blijkt in sommige gevallen tuchtmaatregelen te hebben genomen, in andere weer niet.

1. Hoeveel personeelsleden hebben geweigerd publikaties van het Vlaams Blok of het « Front National » te verspreiden?

2.  
a) Hoeveel van die personen werden tuchtstraffen opgelegd?

b) Wat waren die tuchtstraffen?

3.  
a) Waarom werd in sommige gevallen opgetreden en in andere niet?

b) Wat is de reden van de selectieve toepassing van de tuchtprocedure?

c) Is dit geen inbreuk op het juridische gelijkheidsbeginsel?

4.  
a) Bent u van mening dat het reglement dat de weigering van publikaties toelaat wanneer die « indruisen tegen de belangen van de Belgische Staat » hier wel of niet van toepassing was?

b) Waarom?

DO 959600401

Vraag nr. 51 van de heer Didier Reynders van 4 december 1995 (Fr.):

Post. — *Ecotec.*

Het bedrijf Ecotec is gespecialiseerd in het herverpakken en het recycleren van kantoorbehoeften en het wederverkopen ervan onder de marktprijs. Ecotec organiseert via de postkantoren selectieve ophalingen van inkt- en tonercassettes en -patronen.

DO 959600393

Question n° 50 de M. Lode Vanoost du 1<sup>er</sup> décembre 1995 (N.):

Poste. — *Diffusion d'imprimés électoraux. — Refus.*

Pendant la dernière campagne électorale, la Poste, comme toujours, a diffusé les prospectus des partis politiques qui participaient aux élections. Plusieurs agents de la Poste invoquant le règlement qui autorise la Poste à refuser des publications qui vont à l'encontre des intérêts de l'Etat belge, du chef de l'Etat et des bonnes mœurs, ont refusé de diffuser les prospectus du « Vlaams Blok » et du Front national. Le « Vlaams Blok » et le Front national figurent sur la liste d'organisations surveillées par la Sûreté de l'Etat. Ces refus ont été enregistrés dans les provinces de Flandre orientale, de Namur et de Liège. Dans certains cas, la Poste semble avoir pris des mesures disciplinaires, dans d'autres non.

1. Combien de membres du personnel ont refusé de diffuser des publications du « Vlaams Blok » ou du Front national?

2.  
a) Combien d'entre eux ont été sanctionnés d'une peine disciplinaire?

b) Quelles étaient ces peines disciplinaires?

3.  
a) Pourquoi est-on intervenu dans certains cas et dans d'autres non?

b) Pourquoi a-t-on appliqué la procédure disciplinaire de manière sélective?

c) Cela ne porte-t-il pas atteinte au principe juridique d'égalité?

4.  
a) Estimez-vous que le règlement qui autorise le refus de publications lorsqu'elles vont à l'encontre des intérêts de l'Etat belge s'applique dans ce cas précis?

b) Pourquoi?

DO 959600401

Question n° 51 de M. Didier Reynders du 4 décembre 1995 (Fr.):

Poste. — *Ecotec.*

La firme Ecotec spécialisée dans le reconditionnement, le recyclage des produits de bureau et la revente à des prix inférieurs au prix du marché, organise les collectes sélectives de cartouches, cassettes d'encre et de toner via les bureaux de poste.

1. Sinds wanneer gebeurt dat?
2. Hoe luiden de bewoordingen van het contract of het partnership dat Ecotec met de Post heeft gesloten?
3. Welke financiële weerslag heeft die operatie voor de Post?

DO 959600414

Vraag nr. 52 van de heer Vincent Decroly van  
5 december 1995 (Fr.):*Post. — Stempel. — Drugs.*

Eind november stond op de door de Post behandelde briefwisseling een stempel van «Filapost — Philapost» met de Nederlandse en Franse oproep «Zeg ja tegen het leven, neen tegen drugs!». Terwijl een andere zogenaamde preventiecampagne gerechtvaardigd protest uitlokt omdat de affiches meer weghebben van een mobilisatie tegen drugsverslaafden dan informatie over drugs en de gevaren ervan bevatten, doet die poststempel eveneens vragen rijzen.

1. Hoe werd over bedoelde inhoud beslist?
2. Pleegt de Post, wanneer ze, via de verspreiding van zulke stempels, thema's met politieke, sociale of medische connotaties aansnijdt, overleg met de betrokken vakmensen?
3. Bent u bereid in de komende maanden een gelijkwaardige stempel met de mogelijke boodschap: «Drugs: ja tegen het debat, neen tegen simplisme» te verspreiden?

Vice-Eerste Minister  
en Minister van Binnenlandse Zaken

DO 959600379

Vraag nr. 137 van de heer Jean Barzin van 1 december  
1995 (Fr.):*Verkiezingen. — Hoofdbureaus. — Secretarissen. — Kosten.*

Telkens wanneer verkiezingen voor het Europees of Belgisch Parlement worden gehouden, kent de minister van Binnenlandse Zaken elke provincie een specifiek bedrag toe om de verkiezingskosten te dekken. Dat bedrag is afhankelijk van het aantal kiezers in elk van de provincies. De voorzitters van de hoofd- en/of kantonbureaus belasten hun secretarissen (personen die zij hebben aangewezen, meestal griffiers of, bij gebrek aan griffiers, een of andere bevoegde vooraan-

1. Depuis quand fonctionne ce programme?
2. Quels sont les termes du partenariat ou du contrat passé entre la société Ecotec et la Poste?
3. Quel est l'impact financier de cette opération pour la Poste?

DO 959600414

Question n° 52 de M. Vincent Decroly du 5 décembre  
1995 (Fr.):*Poste. — Cachet. — Drogues.*

J'ai vu apparaître, fin novembre, sur le courrier traité par la Poste, un cachet d'impression signé «philapost» et recommandant en français et en néerlandais «Dites oui à la vie, non à la drogue!» A l'heure où une autre campagne dite de prévention suscite de légitimes protestations tant ces affiches s'apparentent à une mobilisation anti-personnes toxicomanes plus qu'à une information sur les drogues et leurs risques, ce cachet postal pose lui aussi questions.

1. Comment s'est décidé ce contenu?
2. Lorsqu'elle aborde par la diffusion d'un cachet de ce type des thèmes à connotations politiques, sociales ou médicales, la Poste se concerte-t-elle avec les acteurs professionnels concernés?
3. Envisagez-vous un cachet similaire dans les prochains mois, dont le contenu pourrait être: «Drogues: oui au débat, non aux simplismes»?

Vice-Premier Ministre  
et Ministre de l'Intérieur

DO 959600379

Question n° 137 de M. Jean Barzin du 1<sup>er</sup> décembre  
1995 (Fr.):*Elections. — Bureaux principaux. — Secrétaires. — Frais.*

A l'occasion des élections européennes et législatives, une enveloppe spécifique est attribuée par le ministre de l'Intérieur à chaque province pour liquider les frais électoraux. Celle-ci est fonction du nombre d'électeurs dans chacune de ces provinces. Les présidents des bureaux principaux et/ou de canton chargent leurs secrétaires (personnes qu'ils ont désignées ou plus exactement réquisitionnées, étant pour la plupart des greffiers ou à défaut l'un ou l'autre notable

staande persoon) met het verrichten van diverse taken met betrekking tot de praktische organisatie van die verkiezingen (bestellen van materiaal, affiches, stembiljetten, samenstellen en oproepen van de stemopnemingsbureaus, verzenden van honderden brieven, opstellen van de formulieren voor de stemming bij volmacht, nauwgezet inachtnemen van de agenda van de verrichtingen, onderzoeken, bij gebrek aan bijwerkingen van de kieswetboeken, van de in de dagen vóór de verkiezing in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerde wetten, verstrekken van inlichtingen en antwoorden over de procedure aan kandidaten en/of partijen die zich met hun vragen tot het hoofdbureau wenden).

Benevens die taken die aan de verkiezingen voorafgaan en die meer dan 40 dagen in beslag nemen, zijn er de verrichtingen die de dag zelf van de verkiezingen plaatsvinden (verzamen van de resultaten en controleren van de pakken, bekendmaken van de resultaten) en de taken die na de verkiezingen (verzenden van de resultaten naar het ministerie van Binnenlandse Zaken en de voorzitter van het hoofdbureau, retourneren van de processen-verbaal en van diverse documenten) worden uitgevoerd. Die diverse taken moeten noodzakelijkerwijze onmiddellijk worden uitgevoerd en komen bovenop het dagelijks werk van de griffier, die dat laatste niet mag veronachtzamen en bijgevolg met heel wat extra werk kampt.

Het gaat dus om een uiterst zware functie die van essentieel belang is voor het goed verloop van de verrichtingen en die veel deskundigheid en verantwoordelijkheidszin vergt van de secretaris, die die diverse taken in opdracht van de voorzitter verricht. De door die secretarissen ingediende schuldvorderingen zouden op een verschillende en niet-eenvormige manier worden betaald naar gelang van de provincie waar men woonachtig is.

1. Op grond van welke criteria wordt het bedrag van de verkiezingskosten over de provincies verdeeld en wordt het ten behoeve van de diverse secretarissen berekend?

2. Moet de vergoeding van die kosten als een gewone rechtstreeks met de taken en verantwoordelijkheden van de secretaris verband houdende vergoeding (net als de vergoeding die een voorzitter van een stembureau of een bijzitter ontvangen) of als een vergoeding waarop voorheffing en belasting zijn verschuldigd, worden beschouwd?

DO 959600396

Vraag nr. 138 van de heer Ignace Van Belle van 1 december 1995 (N.):

*Wegverkeer. — Agressief gedrag.*

Dagelijks verneemt men nieuwe gevallen van verkeersagressie, soms met ernstige gevolgen. In het strafrecht is er geen bijzondere kwalificatie voor dit misdrijf.

compétent) des différentes tâches pour l'organisation pratique de ces élections (commandes de matériel, des affiches, bulletins de vote, constitution et convocations des bureaux de dépouillement, envoi de centaines de lettres, rédaction des formulaires pour le vote par procuration, respect scrupuleux de l'agenda des opérations, examen, en l'absence de mise à jour des codes électoraux, des lois promulguées au *Moniteur belge* dans les jours qui précèdent l'élection, information et réponses sur la procédure pour les candidats et/ou partis qui interrogent le bureau principal).

Ces tâches préélectorales durent plus de 40 jours, outre les opérations qui ont lieu le jour même de l'élection (récolte des résultats et vérifications des colis, proclamation des résultats) et les tâches après élection (envoi des résultats au ministère de l'Intérieur, au président du bureau principal, retour des procès-verbaux et des divers documents). Ces différentes tâches doivent impérativement être accomplies toutes affaires cessantes, et s'ajoutent au travail quotidien du greffier, lequel ne peut négliger celui-ci, et s'oblige par conséquent à un surcroît de travail considérable.

Il s'agit donc d'une fonction extrêmement lourde mais tout à fait essentielle pour que les opérations se déroulent normalement, engageant la compétence et la responsabilité du secrétaire, sous le couvert du président. Il semble que les créances déposées par ces secrétaires soient honorées de façon différente et non uniforme suivant que l'on se trouve dans l'une ou l'autre province.

1. Sur base de quels critères le montant des frais électoraux est-il réparti par provinces et calculé à l'intention des différents secrétaires?

2. Doit-on considérer ces frais comme une simple indemnité directement liée aux tâches et aux responsabilités exercées par le secrétaire (au même titre que l'indemnité perçue par un président de bureau de vote ou un assesseur) ou comme rémunération soumise au précompte et à l'impôt?

DO 959600396

Question n° 138 de M. Ignace Van Belle du 1<sup>er</sup> décembre 1995 (N.):

*Circulation routière. — Comportements agressifs.*

De nouveaux cas d'agressivité dans la circulation, avec parfois des conséquences grave, sont rapportées chaque jour. Le droit pénal ne connaît aucune qualification spécifique de ce genre de délits.

1. Besteedt de regering aandacht aan dit probleem?
2. Werd dit probleem al op regeringsniveau besproken?
3. Meent u dat een specifieke omschrijving van dit misdrijf en adequate bestraffing, met onder meer psychomedische begeleiding, mogelijk zijn?
4. Valt in dit verband een initiatief van regeringszijde te verwachten?

DO 959600397

Vraag nr. 139 van de heer Bart Laeremans van 1 december 1995 (N.):

*Vreemdelingen. — Brusselse hoofdstedelijk Gewest. — Vlaams-Brabant.*

Uit het antwoord op een parlementaire vraag (nr. 177 van de heer De Belder van 28 september 1989, *Vragen en Antwoorden*, Senaat, 1989-1990, 31 oktober 1989, nr. 4, blz. 140) blijkt dat op 30 juni 1989 122.653 vreemdelingen in de 19 gemeenten van het arrondissement Brussel woonden of 12,69 %. Tevens blijkt dat in 11 van de 35 gemeenten van het arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde een betrekkelijk hoog aantal EU-vreemdelingen, met name tussen 15,45 en 3,40 % woont.

1. Wat zijn de volgende gegevens voor elk van de 19 gemeenten van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en voor alle gemeenten van de nieuwe provincie Vlaams-Brabant:

- a) het totale aantal inwoners;
- b) het totale aantal vreemdelingen;
- c) het totale aantal EU-onderdanen;
- d) het totale aantal vreemdelingen van buiten de EU?

2. Wat zijn de cijfers, per gemeente van het Brussels Gewest en Vlaams-Brabant, van het aantal EU-onderdanen, opgesplitst over de 15 nationaliteiten?

3. Wat zijn de cijfers, per gemeente van het Brussels Gewest en Vlaams-Brabant, van het aantal vreemdelingen behorende tot de volgende niet-EU-landen: Marokko, Turkije, Zaïre, USA, Canada en Zwitserland en overige?

DO 959600398

Vraag nr. 140 van de heer Georges Clerfayt van 1 december 1995 (Fr.):

*Rijkswacht. — Taalgebruik.*

De rijkswacht zou op de autoweg naar de kust te Gent Franstalige autobestuurders wegens overdreven snelheid in het Nederlands verbaliseren maar weigeren

1. Le gouvernement est-il attentif à ce problème?
2. Le problème a-t-il déjà été examiné au niveau gouvernemental?
3. Estimez-vous que l'on pourrait concevoir une définition de ce délit ainsi qu'une sanction appropriée, comportant éventuellement un accompagnement psychomédical?
4. Peut-on s'attendre, à cet égard, à une initiative de la part du gouvernement?

DO 959600397

Question n° 139 de M. Bart Laeremans du 1<sup>er</sup> décembre 1995 (N.):

*Etrangers. — Région de Bruxelles-capitale. — Brabant flamand.*

Il ressort de la réponse à une question parlementaire (n° 177 de M. De Belder du 28 septembre 1989, *Questions et Réponses*, Sénat, 1989-1990, 31 octobre 1989, n° 4, p. 140) qu'au 30 juin 1989, 122.653 étrangers visaient dans les 19 communes de l'arrondissement de Bruxelles, soit 12,69 % de la population totale des communes. Il apparaît également que dans 11 des 35 communes de l'arrondissement Bruxelles-Hal-Vilvorde vit un nombre relativement élevé d'étrangers UE, à savoir entre 15,45 et 3,40 %.

1. Quelles sont les données suivantes pour chacune des 19 communes de la Région de Bruxelles-capitale et pour toutes les communes de la nouvelle province du Brabant flamand:

- a) le nombre total d'habitants;
- b) le nombre total d'étrangers;
- c) le nombre total de ressortissants UE;
- d) le nombre total d'étrangers hors UE?

2. Quels sont ces chiffres, par commune de la Région bruxelloise et de la province du Brabant flamand, pour les ressortissants des pays UE (ventiler suivant les 15 nationalités de l'UE)?

3. Quels sont les chiffres, par commune de la Région bruxelloise et de la province du Brabant flamand, pour les ressortissants des pays hors UE suivants: le Maroc, la Turquie, le Zaïre, les Etats-Unis, le Canada, la Suisse et autres?

DO 959600398

Question n° 140 de M. Georges Clerfayt du 1<sup>er</sup> décembre 1995 (Fr.):

*Gendarmerie. — Emploi des langues.*

Il me revient que sur l'autoroute de la mer, à Gand, lorsque la gendarmerie dresse procès-verbal pour excès de vitesse à des conducteurs francophones, celle-

een vertaling te verstrekken. Als centrale dienst is de rijkswacht onderworpen aan artikel 42 van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, dat stelt: «De centrale diensten stellen de akten, getuigschriften, verklaringen, machtigingen en vergunningen in die van de drie talen waarvan de belanghebbende particulier het gebruik vraagt.» Als men er echter van uitgaat — op welke juridische grondslag zou dat berusten? — stelt dat het om een gewestelijke dienst gaat, bepaalt artikel 33, § 1: «Iedere gewestelijke dienst waarvan de werkkring uitsluitend gemeenten zonder speciale regeling uit het Nederlandse taalgebied bestrijkt, stelt de akten die particulieren betreffen alsook de getuigschriften, verklaringen, machtigingen en vergunningen die aan de particulieren worden afgegeven in de taal van zijn gebied. Iedere belanghebbende, die er de noodzaak van aantoon, kan de vertaling ervan bekomen onder de in artikel 13, § 1, bepaalde voorwaarden.»

Welke instructies worden de rijkswacht gegeven opdat zij de taalwetgeving correct zou toepassen?

DO 959600399

Vraag nr. 141 van de heer Georges Clerfayt van 1 december 1995 (Fr.):

*Randgemeenten. — Politie. — Taalgebruik.*

In de randgemeenten zou de gemeentepolitie Frans-talige autobestuurders in het Nederlands verbaliseren en weigeren een vertaling te verstrekken.

1. De gemeentepolitie is echter een plaatselijke dienst in de zin van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken. Dient artikel 26 van die wetten, dat bepaalt: «De plaatselijke diensten stellen de aan de particulieren uitgereikte getuigschriften, verklaringen, machtigingen en vergunningen in het Nederlands of in het Frans, naar gelang van de wens van de belanghebbende», derhalve niet te worden toegepast?

2. Waarom zou de gemeentepolitie in de randgemeenten zich aan die wettelijke verplichting kunnen onttrekken?

DO 959600135

Vraag nr. 142 van de heer Hubert Brouns van 5 december 1995 (N.):

*Radonvervuiling.*

Onlangs verschenen in de Waalse pers alarmerende berichten over de concentratie van het radioactieve gas radon in diverse regio's in Wallonië. Een hele tijd gele-

ci rédige en néerlandais mais refuse toute traduction. En tant que service central, la gendarmerie est soumise à l'article 42 des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative qui stipule «que les services centraux rédigent les actes, certificats, déclarations et autorisations dans celle des trois langues, dont le particulier intéressé requiert l'emploi». Mais si l'on établit — quel en serait le fondement juridique? — qu'il s'agit d'un «service régional», l'article 33, § 1<sup>er</sup>, stipule que «tout service régional dont l'activité s'étend exclusivement à des communes sans régime spécial de la Région de langue néerlandaise rédige dans la langue de sa région les actes qui concernent les particuliers, ainsi que les certificats, déclarations et autorisations qu'il délivre aux particuliers. Tout intéressé qui en établit la nécessité peut s'en faire délivrer la traduction aux conditions prévues à l'article 13, § 1<sup>er</sup>».

Quelles instructions sont données à la gendarmerie pour que celle-ci applique correctement les lois linguistiques?

DO 959600399

Question n° 141 de M. Georges Clerfayt du 1<sup>er</sup> décembre 1995 (Fr.):

*Communes périphériques. — Police. — Emploi des langues.*

Il me revient que dans les communes périphériques, la police communale dresse procès-verbal en néerlandais aux conducteurs francophones et refuse de fournir toute traduction.

1. Or, la police communale est un service local au sens des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative et dès lors l'article 26 de ces lois qui stipule que «les services locaux rédigent en néerlandais ou en français, selon le désir de l'intéressé, les certificats, déclarations et autorisations délivrés aux particuliers» ne doit-il pas s'appliquer?

2. Quelles raisons permettraient, à la police communale, dans les communes périphériques, de se soustraire à cette obligation légale?

DO 959600135

Question n° 142 de M. Hubert Brouns du 5 décembre 1995 (N.):

*Pollution par le radon.*

La presse wallonne a récemment divulgué des nouvelles alarmantes au sujet de la concentration de radon, gaz radioactif, dans diverses régions de Wallo-



den werden in Vlaanderen ook onderzoeken gedaan naar de aanwezigheid van radon in woningen en dergelijke. Daarbij werden «meetpotjes» opgesteld op diverse lokaties in Vlaanderen. Van die onderzoeken heb ik echter nooit de resultaten gezien.

1. Bestaan er studies over de aanwezigheid van radon over het hele Belgische grondgebied en de mogelijke schadelijke effecten ervan?

2.

- a) Wat zijn de resultaten van die studies?
- b) Welke conclusies trekt u daaruit?
- c) Welke stappen doet u eventueel?

**Vice-Eerste Minister  
en Minister van Financiën  
en Buitenlandse Handel**

**Financiën**

DO 959600380

Vraag nr. 172 van de heer Peter Roose van 1 december 1995 (N.):

*Inkomstenbelastingen. — Beroepskosten. — Verplaatsingen tussen de woonplaats en de plaats van tewerkstelling.*

Met toepassing van artikel 66, vierde lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 worden de beroepskosten met betrekking tot de verplaatsing tussen de woonplaats en de plaats van de tewerkstelling met een auto op 6 frank per afgelegde kilometer bepaald. Die bepaling had tot doel de controle op de beroepskosten te vereenvoudigen en te voorkomen dat belastingplichtigen een groot deel van de kosten voor het woon- en werkverkeer op de Staat zouden afwentelen.

- 1. Hoeveel belastingplichtigen maken gebruik van die financiële bepaling (voor de aanslagjaren 1993 en 1994)?
- 2. Hoeveel kilometers hebben die belastingplichtigen afgelegd (voor dezelfde jaren)?
- 3. Wat is het hypothetisch bedrag belastingen dat de Staat extra zou ontvangen mochten die forfaitaire autokosten niet aftrekbaar zijn (voor dezelfde jaren)?

nie. Des études visant à déceler la présence de radon, notamment dans les habitations, avaient été réalisées en Flandre il y a longtemps déjà. A cette occasion, des «petits pots de mesurage» avaient été placés dans divers sites du territoire flamand. Cependant, je n'ai jamais eu connaissance des résultats de ces études.

1. Existe-t-il des études portant sur la présence de radon dans l'ensemble du territoire belge et sur ses éventuels effets néfastes?

2.

- a) Quels en sont les résultats?
- b) Quelles conclusions en tirez-vous?
- c) Quelles démarches envisagez-vous éventuellement?

**Vice-Premier Ministre  
et Ministre des Finances  
et du Commerce extérieur**

**Finances**

DO 959600380

Question n° 172 de M. Peter Roose du 1<sup>er</sup> décembre 1995 (N.):

*Impôts sur les revenus. — Frais professionnels. — Déplacements entre le domicile et le lieu de travail.*

L'article 66, quatrième alinéa, du Code des impôts sur les revenus 1992 fixe forfaitairement à 6 francs par kilomètre parcouru les frais professionnels afférents aux déplacements entre le domicile et le lieu de travail. Cette disposition avait pour objectif de simplifier le contrôle des frais professionnels et d'éviter que les contribuables ne fassent supporter par l'Etat la majeure partie des frais afférents aux déplacements entre le domicile et le lieu de travail.

- 1. Combien de contribuables font usage de cette disposition fiscale (pour les exercices d'imposition 1993 et 1994)?
- 2. Combien de kilomètres ces mêmes contribuables ont-ils parcourus (pour les mêmes années)?
- 3. Quel serait théoriquement le montant des impôts supplémentaires perçus par l'Etat si cette possibilité de déduction forfaitaire des frais de voiture n'existait pas (pour les mêmes années)?



DO 959600381

Vraag nr. 173 van de heer Jacques Simonet van 1 december 1995 (Fr.):

*Inkomstenbelastingen. — Belasting van niet-inwoners. — Bedrijfsvoorheffing. — Vennoten van partnerships.*

Krachtens artikel 364 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 wordt het geheel van de winst of de baten van burgerlijke vennootschappen en verenigingen zonder rechtspersoonlijkheid zoals partnerships geacht aan de vennoten of leden te zijn toegekend op de datum van de afsluiting van de jaarrekening waarop het betrekking heeft of op 31 december van het jaar bij gebreke van een boekhouding. Laten we veronderstellen dat die inkomsten op 31 december worden toegekend. Conform artikel 3 van het koninklijk besluit van 2 juni 1993 tot vaststelling van de bedrijfsvoorheffing op winst en op baten van niet-inwonende vennoten of leden van burgerlijke vennootschappen of van verenigingen zonder rechtspersoonlijkheid, vermeld in artikel 229, § 3, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, moet de op de baten van niet-inwonende vennoten van partnerships af te houden bedrijfsvoorheffing binnen 15 dagen na het verstrijken van de maand waarin de inkomsten geacht worden te zijn toegekend of betaalbaar gesteld, worden betaald.

In onze hypothese zou de bedrijfsvoorheffing op 15 januari moeten zijn betaald. Vaak is het voor een partnership echter materieel onmogelijk om binnen een tijdsbestek van 15 dagen zijn winst te bepalen en op grond daarvan vervolgens het aandeel van elke vennoot vast te stellen. Om de huidige wetgeving na te leven zijn partnerships dus gedwongen de bedrijfsvoorheffing op grond van schattingen te betalen. Indien het bedrag van de bedrijfsvoorheffing verkeerd wordt ingeschat, kunnen de vennoten het te veel geïnde bedrag slechts terugvorderen aan de hand van een bezwaarschrift.

1. Kan voor de betaling van die bedrijfsvoorheffing geen afwijking op de termijn van 15 dagen toegestaan worden? Zo zou de uiterste betaaldag voor de voorheffing in ons voorbeeld op 30 april van het jaar dat volgt op het dienstjaar kunnen worden vastgesteld, aangezien de bijzondere opgave van de resultaten van de vereniging uiterlijk op die datum bij de administratie moet worden ingeleverd (cf. artikel 4, tweede lid van voormeld koninklijk besluit van 2 juni 1993).

2. Werden voor de tot vandaag te betalen bedrijfsvoorheffingen instructies gegeven naar analogie van de vroegere bepalingen van artikel 303/8 van de *Administratieve commentaar op het Wetboek van de inkomstenbelastingen* (die in afwijkingen voorzagen voor een aantal gevallen waarin het exacte bedrag van de bedrijfsvoorheffing niet tijdig kon worden vastgesteld; die instructies werden niet in de *Administratieve commentaar op het Wetboek van de inkomstenbelastingen* 1992 opgenomen)?

DO 959600381

Question n° 173 de M. Jacques Simonet du 1<sup>er</sup> décembre 1995 (Fr.):

*Impôts sur les revenus. — Impôts des non-résidents. — Précompte professionnel. — Associés de partnerships.*

Conformément à l'article 364 du Code des impôts sur les revenus 1992, l'ensemble des bénéfices ou des profits des sociétés civiles et des associations sans personnalité juridique telle que des partnerships, est considéré comme attribué aux associés ou membres à la date de clôture des comptes annuels auxquels il se rapporte ou au 31 décembre de l'année, à défaut de comptabilité. Supposons que ces revenus soient attribués le 31 décembre. Conformément à l'article 3 de l'arrêté royal du 2 juin 1993 déterminant le précompte professionnel sur les bénéfices et profits des associés ou membres non-résidents de sociétés civiles ou associations sans personnalité juridique, visés à l'article 229, § 3, du Code des impôts sur les revenus 1992, le précompte professionnel à retenir sur les profits des associés non-résidents de partnerships doit être payé dans les 15 jours qui suivent l'expiration du mois durant lequel les revenus sont considérés comme attribués ou mis en paiement.

Dans l'hypothèse que nous avons prise, le précompte professionnel devrait être payé le 15 janvier. Il est bien souvent matériellement impossible à un partnership de déterminer endéans les 15 jours son bénéfice et, dès lors, la part qui en revient à chacun des associés. Par conséquent, dans l'état actuel de la législation, les partnerships sont condamnés à effectuer des paiements de précompte professionnel sur base d'estimations. Si elles sous-estiment le montant du précompte professionnel, les associés ne peuvent obtenir le remboursement du trop perçu qu'en introduisant une réclamation.

1. N'est-il pas possible de prévoir pour le paiement de ce précompte professionnel une dérogation au délai de 15 jours? Ainsi, la date ultime pour le versement du précompte pourrait, dans l'hypothèse précédente, être fixée au 30 avril de l'année qui suit l'exercice social étant donné que le relevé des résultats de l'association doit nécessairement parvenir à l'administration pour cette date (cf. article 4, alinéa 2 de l'arrêté royal du 2 juin 1993).

2. Par ailleurs, des instructions comparables à celles anciennement prévues par l'article 303/8 du *Commentaire administratif du Code des impôts sur les revenus* (qui prévoyait des dérogations dans certains cas où le montant exact du précompte professionnel ne pouvait pas être déterminé en temps opportun; instructions non reproduites dans le *Commentaire administratif du Code des impôts sur les revenus* 1992) ont-elles été données pour les précomptes payables jusqu'à ce jour?

3. Zo neen, komen er instructies of bepalingen met terugwerkende kracht om de straffen die normaliter in geval van laattijdige aangifte en betaling van de bedrijfsvoorheffing worden toegepast, te milderen?

DO 959600382

Vraag nr. 174 van de heer Jacques Simonet van 1 december 1995 (Fr.):

*Inkomstenbelastingen. — Voordelen van alle aard. — Maaltijdcheques. — Bedrijfsrestaurant.*

Het uitreiken van restaurantcheques of maaltijdcheques aan werknemers die de mogelijkheid hebben «een warme maaltijd te gebruiken op de plaats van het werk of bij een onderneming die zich met de werkgever in enigerlei band van wederzijdse afhankelijkheid bevindt», mag niet als een ten name van de verkrijger van belasting vrijgesteld sociaal voordeel worden aangemerkt (*Com. IB* 1992, 38/30). De toekenning van maaltijdcheques of restaurantcheques aan werknemers die «sociale hoofdmaaltijden in een bedrijfsrestaurant van de werkgever kunnen gebruiken», moet dus als een ten name van de verkrijger belastbaar voordeel van alle aard worden beschouwd (*Com. IB* 1992, 38/32). De *Administratieve commentaar op het Wetboek van de inkomstenbelastingen* verbiedt met andere woorden het gecombineerd gebruik van maaltijdcheques en van het bedrijfsrestaurant maar definieert het begrip «bedrijfsrestaurant» niet.

1. Wat is de draagwijdte van dat begrip? Kan een restaurant enkel als «bedrijfsrestaurant» worden aangemerkt voor zover het «sociale hoofdmaaltijden», met andere woorden gratis of tegen een zeer lage prijs, maaltijden serveert conform de bepalingen van artikel 38/32 (*Com. IB*)? Een bedrijf dat over een restaurant beschikt waarin het personeel gratis of tegen een lage prijs maaltijden worden aangeboden, kan het personeel dat toegang heeft tot dat restaurant begrijpelijkerwijze geen maaltijdcheques geven. Anders zouden die werknemers de sociale voordelen cumuleren: het sociaal voordeel van de maaltijdcheque, en dat van de mogelijkheid om maaltijden te gebruiken tegen een prijs die lager ligt dan de «normale prijs». In dat geval lijkt het herdefiniëren van de maaltijdcheques als voordeel van alle aard ten name van de werknemer een gerechtvaardigde maatregel.

2. Indien er binnen het bedrijf een restaurant is dat door een extern cateringsbedrijf zonder enigerlei toelage van het bedrijf wordt geëxploiteerd, en het personeel van het bedrijf waarin het gevestigd is evenals niet-personeelsleden de mogelijkheid biedt tegen een «normale prijs» een middagmaal te nuttigen, wordt er geen sociaal voordeel toegekend aan de werknemers van het bedrijf waar het restaurant is gevestigd.

3. Dans la négative, des instructions ou dispositions avec effet rétroactif vont-elles atténuer les sanctions normalement applicables en cas de retard dans la déclaration et le paiement de précompte professionnel?

DO 959600382

Question n° 174 de M. Jacques Simonet du 1<sup>er</sup> décembre 1995 (Fr.):

*Impôts sur les revenus. — Avantages de toute nature. — Chèques-repas. — Restaurant d'entreprise.*

L'attribution de chèques-restaurant ou de chèques-repas à des travailleurs qui disposent de la possibilité de prendre «un repas chaud sur le lieu du travail ou auprès d'une entreprise avec laquelle l'employeur se trouve dans des liens quelconques d'interdépendance» ne peut être considérée comme un avantage social immunisé dans le chef du bénéficiaire (*Com. IR* 1992, 38/30). Les chèques-repas ou chèques-restaurant octroyés à des travailleurs ayant accès à un «restaurant d'entreprise qui fournit des repas sociaux» doivent donc être considérés comme des avantages de toute nature imposables dans leur chef (*Com. IR* 1992, 38/32). Le *Commentaire administratif du Code des impôts sur les revenus* interdit donc le cumul des chèques-repas et du restaurant d'entreprise, mais il ne définit pas ce qu'il y a lieu d'entendre par «restaurant d'entreprise».

1. Quelle est la portée de cette notion? Doit-on comprendre qu'il n'y aura un «restaurant d'entreprise» que dans la mesure où celui-ci sert des «repas sociaux», c'est-à-dire des repas gratuits ou à prix réduits, conformément à ce qu'indique l'article 38/32 (*Com. IR*)? On comprend, en effet, que l'entreprise disposant d'un restaurant qui fournit à son personnel des repas gratuits ou à prix réduits ne puisse attribuer au personnel ayant accès à ce restaurant des chèques-repas. Ces employés cumuleraient les avantages sociaux, l'un découlant de l'obtention de chèques-repas, l'autre de la possibilité d'avoir des repas à un prix inférieur au «prix normal». Dans ce cas, la requalification des chèques-repas en avantage de toute nature dans le chef de l'employé semble fondée.

2. Dans l'hypothèse où l'entreprise dispose dans ses locaux d'un restaurant, qui est exploité par une société extérieure de service de restauration et pour lequel l'entreprise ne verse aucun subsidie, sous quelque forme que ce soit, que ce restaurant offre la possibilité au personnel de l'entreprise dans lequel il est situé ainsi qu'à toute personne extérieure de prendre un repas de midi à «prix normal», il n'y a aucun avantage social attribué aux travailleurs de l'entreprise dans lequel il est situé.

- a) Is in dat geval de belastbaarheid van de maaltijdcheques als voordeel van alle aard gerechtvaardigd, voor zover de betrokken werknemers geen sociale voordelen cumuleren?
- b) Indien het antwoord op vraag a) positief is, ontstaat de volgende situatie: een werknemer die niet terecht kan in een bedrijfsrestaurant, zal in de onmiddellijke omgeving van zijn bedrijf gaan lunchen tegen de « normale prijs»; hij betaalt met maaltijdcheques, die grotendeels voor rekening van zijn werkgever komen (tot 180 frank per cheque en per dag). In ons voorbeeld waarin de werknemer in een bedrijfsrestaurant kan eten zonder sociaal voordeel voor de werknemers van het bedrijf, betaalt hij/zij een « normale » prijs voor het middagmaal; toch krijgt hij/zij geen maaltijdcheques van zijn/haar werkgever, want er is een restaurant in het bedrijf. Het personeelslid betaalt de hele maaltijd dus uit eigen zak. Kunnen maaltijdcheques of restaurantcheques in een dergelijke situatie niet als een ten name van de begunstigde werknemer vrijgesteld sociaal voordeel worden beschouwd, mits aan alle andere in de *Com. IB 1992* opgesomde voorwaarden wordt voldaan?

- a) Dans ce cas, la taxation des chèques-repas au titre d'avantage de toute nature est-elle fondée dans la mesure où il n'y a, dans le chef des travailleurs en cause, aucun cumul d'avantages sociaux?
- b) Dans la mesure où la réponse à cette question est positive, on se trouve confronté à la situation suivante: l'employé ne disposant pas d'un restaurant d'entreprise prendra dans les environs immédiats de son entreprise des repas de midi à « prix normal » dont la charge financière sera couverte par le chèque-repas pris en charge en grande partie par l'employeur (jusqu'à 180 francs par chèque et par jour). Dans l'hypothèse envisagée ci-dessus, où l'employé dispose d'un restaurant d'entreprise n'offrant aucun avantage social aux employés de l'entreprise, l'employé y prendra des repas de midi à prix « normal » et pourtant, il ne pourra bénéficier de chèques-repas de son employeur car il dispose d'un restaurant dans son entreprise. Il supportera donc, lui-même, toute la charge financière de son repas. Dans une telle situation, ne pourrait-on pas accepter de considérer ces chèques-repas ou chèques-restaurant comme un avantage social immunisé dans le chef des travailleurs bénéficiaires dès lors que toutes les autres conditions énumérées par le *Com. IR 1992* sont remplies?

DO 959600383

Vraag nr. 175 van de heer Johan Vandeurzen van 1 december 1995 (N.):

BTW. — *Tarieven. — Douane en accijnzen. — Kwalificatie van ingevoerde goederen.*

1. Op welke wijze verbindt de door de Administratie van douane en accijnzen aanvaarde kwalificatie van ingevoerde goederen (via de aanvaarding van een bepaalde GN-code (gecombineerde nomenclatuur) bij de invoer van die goederen), de Belgische Staat wat betreft de kwalificatie van die goederen met het oog op het toepasselijk BTW-tarief?

2. Indien het antwoord op de eerste vraag is dat de houding van de Administratie van douane en accijnzen de Belgische Staat niet kan verbinden op het stuk van het toepasselijk BTW-tarief:

- a) Bent u dan van oordeel dat de verwijzingen, opgenomen in de zesde richtlijn (inzake BTW) naar de tariefindelingen van het tarief van invoerrechten, volkomen irrelevant is voor wat betreft de samenhang van beide belastingen;
- b) Geldt dit standpunt dan evenzeer in het geval dat de beschrijving van de goederen, opgenomen in de gecombineerde nomenclatuur, volkomen identiek is aan de beschrijving opgenomen in koninklijk

DO 959600383

Question n° 175 de M. Johan Vandeurzen du 1<sup>er</sup> décembre 1995 (N.):

TVA. — *Taux. — Douanes et accises. — Qualification des biens importés.*

1. Dans quelle mesure la qualification de biens importés telle qu'admise par l'Administration des douanes et des accises (par le biais de l'octroi d'un code NC (nomenclature combinée) lors de l'importation de ces biens) engage-t-elle l'Etat belge en ce qui concerne la qualification de ces biens pour le taux de TVA à appliquer?

2. Si la position de l'Administration des douanes et accises n'engage pas l'Etat belge sur le plan du taux de TVA à appliquer:

- a) Estimez-vous que les références à la structure tarifaire des droits d'importation, faites dans la sixième directive (en matière de TVA), ne sont aucunement pertinentes en ce qui concerne la corrélation entre les deux impôts?
- b) Cette position est-elle également valable si la description des biens, telle qu'elle figure dans la nomenclature combinée, est parfaitement identique à celle reprise dans l'arrêté royal n° 20 (relatif

besluit nr. 20 (inzake BTW-tarieven)? Bij wijze van voorbeeld kan verwezen worden naar GN-code 30059099 versus rubriek XII, punt 3 van bijlage A van koninklijk besluit nr. 20.

c) Zo ja, hoe kan het verschillende standpunt van die administraties verantwoord worden?

3. Bent u het eens met het feit dat een fiscale administratie, die gedurende een tiental jaren een bepaalde houding heeft aangenomen wat betreft de toepassing van een bepaald (verlaagd) BTW-tarief, die houding niet kan wijzigen wat betreft het verleden, zonder het gewettigd vertrouwen van de belastingplichtige te schenden (Cass. 27 maart 1992), *Arr. Cas.*, 1992, 729)?

DO 959600384

Vraag nr. 176 van de heer Johan Vandeurzen van 1 december 1995 (N.):

*BTW. — Tarieven. — Gaankader. — Orthopedisch toestel.*

1. Wat houdt het begrip «gaankader», opgenomen in bijlage A, rubriek XXIII, 3°, van het koninklijk besluit nr. 20, precies in?

2. Moet een (professioneel) toestel voor passieve mobilisatie van een lidmaat, een schouder, een knie of een heup, beschouwd worden als orthopedisch toestel, in de zin van bijlage A, rubriek XXIII, 2°, van het koninklijk besluit nr. 20?

3. Kan de verkoop van een (professionele) warmte- of koudekompres voor geneeskundige doeleinden, het verlaagd BTW-tarief met toepassing van bijlage A, rubriek XVII van koninklijk besluit nr. 20 genieten?

DO 959600385

Vraag nr. 177 van de heer Johan Vandeurzen van 1 december 1995 (N.):

*BTW. — Tarieven. — Concurrentievervalsingen.*

1. Welke methoden hanteert de administratie van BTW, registratie en domeinen om te vermijden dat de concurrentie tussen Belgische ondernemers wordt vervalst door een niet-eenvormige toepassing van de wetgeving inzake BTW-tarieven?

2. Op welke concrete manier kan een belastingplichtige zich verdedigen tegen een concurrentievervalsing, die wordt veroorzaakt door de houding van ambtenaren van een plaatselijke BTW-controle die de «verdere» toepassing van een verlaagd tarief voor welbepaalde goederen (al dan niet terecht) weigeren,

aux taux de TVA)? A titre d'exemple, on peut citer le code NC 30059099 et la rubrique XII, point 3, de l'annexe A de l'arrêté royal n° 20?

c) Dans l'affirmative, comment la position différente de ces administrations peut-elle se justifier?

3. Estimez-vous également qu'une administration fiscale ayant durant une dizaine d'années adopté telle position en ce qui concerne l'application d'un taux de TVA (réduit) ne peut pas modifier cette position avec effet rétroactif sans bafouer la confiance légitime du contribuable (Cass. 27 mars 1992), *Arr. Cas.*, 1992, 729)?

DO 959600384

Question n° 176 de M. Johan Vandeurzen du 1<sup>er</sup> décembre 1995 (N.):

*TVA. — Taux. — Rééducateurs ambulatoires. — Appareil d'orthopédie.*

1. Que recouvre exactement le terme «rééducateurs ambulatoires» repris à l'annexe A, rubrique XXIII, 3°, de l'arrêté royal n° 20?

2. Un appareil (professionnel) permettant la mobilisation passive d'un membre, d'une épaule, d'un genou ou d'une hanche peut-il être considéré comme un appareil d'orthopédie au sens de l'annexe A, rubrique XXIII, 2°, de l'arrêté royal n° 20?

3. La vente de compresses chaudes ou froides (professionnelles) à des fins médicales peut-elle bénéficier du taux de TVA réduit en application de l'annexe A, rubrique XVII, de l'arrêté royal n° 20?

DO 959600385

Question n° 177 de M. Johan Vandeurzen du 1<sup>er</sup> décembre 1995 (N.):

*TVA. — Taux. — Distorsions de concurrence.*

1. A quelles méthodes recourt l'administration de la TVA, de l'enregistrement et des domaines pour éviter que la concurrence entre entrepreneurs belges soit faussée par une application non uniforme de la législation en matière de taux de TVA?

2. Comment un contribuable peut-il concrètement se défendre contre une concurrence déloyale imputable à l'attitude de fonctionnaires d'un bureau de contrôle local de la TVA refusant (à tort ou à raison) de «continuer» à appliquer un taux réduit à des biens déterminés, alors que les concurrents de ce contribua-



terwijl de concurrenten van die belastingplichtige (onderworpen aan een andere controle) voor identiek dezelfde goederen wel het verlaagd tarief mogen toepassen?

DO 959600408

Vraag nr. 178 van de heer Michel Wauthier van 5 december 1995 (Fr.):

*Inkomstenbelastingen. — Beroepskosten. — Bestuurder. — Interesten. — Verkrijgen van aandelen.*

Krachtens artikel 52, 11°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 zijn de door bestuurders en werkende vennoten werkelijk betaalde interesten van schulden aangegaan bij derden voor het inschrijven op of het verkrijgen van aandelen die een fractie van het maatschappelijk kapitaal van een binnenlandse vennootschap vertegenwoordigen waarvan zij in het belastbare tijdperk periodiek bezoldigingen ontvangen, beroepskosten.

In dat geval ontvangt de belastingplichtige bezoldigingen die uitsluitend uit voordelen in natura van allerlei aard bestaan (verwarming, elektriciteit, huur, enz.) en trekt hij de interesten van een in artikel 52, 11°, beoogde lening als beroepskosten af. De belastingcontroleur weigert die aftrek van interesten onder het voorwendsel dat voordelen in natura geen periodieke bezoldigingen zijn. Krachtens artikel 32 van het wetboek zijn de bezoldigingen van bestuurders alle beloningen die voor de verkrijger de opbrengst zijn van zijn opdracht of taak als bestuurder of vereffenaar of van een gelijksoortige functie. Daartoe behoren inzonderheid de voordelen, vergoedingen en bezoldigingen die in wezen gelijkaardig zijn aan die vermeld in artikel 31, tweede lid, 2° tot 5°.

Is de aftrek van interesten in het onderhavig geval dan toch gewettigd?

DO 959600409

Vraag nr. 179 van de heer Michel Wauthier van 5 december 1995 (Fr.):

*Inkomstenbelastingen. — Beroepskosten. — Crediteurenrekening-courant. — Failliete vennootschap.*

Na het faillissement van de bvba waar hij als zaakvoerder werkte, schrijft een belastingplichtige het niet invorderbare saldo van zijn crediteurenrekening-courant als te zijnen name aftrekbare beroepskosten in. Men dient hierbij te weten dat de bvba haar omzet voor 90 % uit toeleveringsactiviteiten voor een andere vennootschap afgevaardigd bestuurder was en in die hoedanigheid het grootste deel van zijn beroepsinko-

ble (étant soumis à un autre bureau de contrôle) peuvent appliquer le taux réduit pour les mêmes biens?

DO 959600408

Question n° 178 de M. Michel Wauthier du 5 décembre 1995 (Fr.):

*Impôts sur les revenus. — Frais professionnels. — Administrateur. — Intérêts. — Acquisition d'actions.*

Selon l'article 52, 11°, du Code des impôts sur les revenus 1992, les intérêts effectivement payés de dettes contractées auprès de tiers par des administrateurs et des associés en vue de la souscription ou de l'acquisition d'actions ou parts représentatives d'une fraction du capital social d'une société résidente dont ils perçoivent périodiquement des rémunérations au cours de la période imposable constituent des charges professionnelles.

Dans le cas présent, le contribuable bénéficie de rémunérations constituées exclusivement d'avantages en nature divers (chauffage, électricité, loyer, etc.) et déduit en charges professionnelles les intérêts d'un prêt visé à l'article 52, 11°. Le contrôleur des contributions refuse la déduction des intérêts prétextant que des avantages en nature ne constituent pas des rémunérations périodiques. Cependant, selon l'article 32 du Code, les rémunérations des administrateurs sont toutes les rétributions qui constituent, pour le bénéficiaire, le produit de l'exercice de son mandat ou de ses fonctions d'administrateur ou de fonctions analogues. Elles comprennent notamment les avantages, indemnités et rémunérations d'une nature analogue à celles visées à l'article 31, alinéa 2, 2° à 5°.

La déduction des intérêts est-elle donc légitime dans le cas présent?

DO 959600409

Question n° 179 de M. Michel Wauthier du 5 décembre 1995 (Fr.):

*Impôts sur les revenus. — Frais professionnels. — Compte courant créateur. — Société faillie.*

Suite à la faillite de la sprl dans laquelle un contribuable exerçait des fonctions de gérant, ce dernier a repris le solde de son compte courant créateur irrécupérable en charges professionnelles déductibles dans son chef. Il faut signaler que le chiffre d'affaires de la sprl était représenté à 90 % par des prestations de sous-traitance effectuées pour une autre société dans laquelle le contribuable exerçait des fonctions

men verdiende. Door de precare situatie van de bvba had de zaakvoerder geen beroepsinkomen meer ontvangen. De voorschotten die de belastingplichtige de bvba betaald had, dienden om de liquiditeitspositie van de vennootschap te verbeteren.

De hoven van beroep van Luik (22 maart 1989) en van Brussel (17 oktober 1989) hebben hierover beide uitspraak gedaan en oordelen dat het niet invorderbare saldo van de rekening-courant als beroepskosten ten name van de zaakvoerder-vennoot mag worden afgetrokken; de controleur der belastingen daarentegen verwerpt de aftrek van dat verlies omdat het niet om beroepslasten gaat, te meer daar de vennootschap failliet is. De geschilleninspectie helt over tot de mening van de controleur.

Wat is uw standpunt?

DO 959600411

Vraag nr. 180 van de heer Jacques Lefevre van 5 december 1995 (Fr.):

*Vennootschapsbelasting. — Splitsing. — Rechtmatige financiële of economische behoeften.*

1. Mag een vennootschap die over overvloedige liquide middelen beschikt, zich opsplitsen opdat een tweede, uit die splitsing ontstane vennootschap die liquiditeiten zou kunnen investeren en aldus beter aanwenden dan wanneer ze slapend in het bedrijf gehouden worden?

2. Dreigt men zich in dat geval niet bloot te stellen aan het verwijt van de administratie dat een dergelijke splitsing niet aan rechtmatige financiële of economische behoeften beantwoordt?

DO 959600412

Vraag nr. 181 van de heer Jacques Lefevre van 5 december 1995 (Fr.):

*Vrijwaring van het concurrentievermogen. — Provisies.*

De wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen legt een groot aantal zelfstandige belastingplichtigen en vennootschappen de verplichting op een provisie aan te leggen ten belope van de verhoging van de uitgekeerde bezoldigingen, met een maximum van 1,5 % van de in 1993 uitgekeerde bezoldigingen.

1. Wat gebeurt er op 31 december 1997 met de belastingplichtigen en vennootschappen die geen provisie hebben aangelegd maar wel ten belope van het

d'administrateur-délégué et de laquelle il retirait ses principaux revenus professionnels. Suite à la situation précaire de la sprl, le gérant n'avait pas perçu de revenus professionnels. Les avances consenties par le contribuable à la sprl, avaient pour but de renforcer les liquidités de la société.

Les cours d'appel de Liège (22 mars 1989) et Bruxelles (17 octobre 1989) ont pris des décisions acceptant la déduction du compte courant irrécupérable en charges professionnelles dans le chef de l'associé gérant; pourtant le contrôleur des contributions a refusé la déduction de cette perte s'argumentant sur le fait qu'il ne s'agit pas de charges professionnelles d'autant plus que la société est en faillite. La position de l'inspection contentieuse semblerait rejoindre l'avis du contrôleur.

Quel est votre avis?

DO 959600411

Question n° 180 de M. Jacques Lefevre du 5 décembre 1995 (Fr.):

*Impôt des sociétés. — Scission. — Besoins légitimes de caractère financier ou économique.*

1. Une société qui possède des liquidités excédentaires peut-elle se scinder afin de permettre à une seconde société, née de la scission, d'investir plus opportunément lesdites liquidités que si les fonds sont maintenus dans l'entreprise elle-même où en fait ils ne sont pas utilisés?

2. N'y a-t-il pas danger dans ce cas de se voir reprocher par l'administration qu'une telle scission ne répond pas aux besoins légitimes de caractère financier ou économique?

DO 959600412

Question n° 181 de M. Jacques Lefevre du 5 décembre 1995 (Fr.):

*Sauvegarde de la compétitivité. — Provisions.*

La loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays prévoit la constitution de provisions à raison de 1,5 % des rémunérations versées en 1993 pour bon nombre de contribuables indépendants et sociétés.

1. Qu'en sera-t-il au 31 décembre 1997 des contribuables et des sociétés qui, sans avoir constitué la provision, auront effectué à concurrence de celle-ci



overeenstemmende bedrag beroepsinvesteringen, beroepsverliezen of personeelskosten voor bijkomend personeel hebben gefinancierd, of die de provisies voor voorzieningen voor waarschijnlijke verliezen of kosten geboekt hebben?

2. Wacht hen een straf?

DO 959600425

Vraag nr. 182 van de heer Louis Michel van 7 december 1995 (Fr.):

BTW. — *Transport via pijpleidingen.*

Dient de dienstverlening die erin bestaat dat iemand zich ertoe verbindt gas, aardolie of enigerlei andere vloeistof van een punt naar een ander punt over te brengen via een pijpleiding, beschouwd te worden als het verschaffen van vervoer voor de toepassing van de BTW?

DO 959600426

Vraag nr. 183 van de heer Louis Michel van 7 december 1995 (Fr.):

BTW. — *Terbeschikkingstelling van personeel.*

1. Wat verstaat men onder de terbeschikkingstelling van personeel als bedoeld in artikel 21, § 3, 7<sup>o</sup>, f), van het BTW-Wetboek?

2. Gaat dat gepaard met een overdracht voor het gezag over dat personeel?

DO 959600427

Vraag nr. 184 van de heer Louis Michel van 7 december 1995 (Fr.):

BTW. — *Aftrek.*

1. Klopt het dat de zesde BTW-richtlijn voor een BTW-plichtige wiens activiteiten maar gedeeltelijk aan de BTW onderworpen zijn, in een regeling voorziet inzake de werkelijke bestemming van de goederen en diensten die uitsluitend aangewend worden om hetzij handelingen te verrichten die recht op aftrek geven, hetzij handelingen te verrichten die geen recht op aftrek geven?

2. Nog steeds ingevolge de zesde richtlijn zou het algemene aftrekbare aandeel enkel van toepassing zijn indien het goed of de dienst die de BTW-plichtige heeft verworven, tegelijk aangewend wordt voor handelingen die recht geven op aftrek en voor handelingen die geen recht op aftrek geven. Is dat juist?

soit des investissements professionnels, soit des couvertures de pertes professionnelles soit encore auront engagé des frais de personnel pour du personnel supplémentaire ou encore comptabilisé des provisions pour pertes ou frais probables?

2. Y aura-t-il une pénalité dans ce cas?

DO 959600425

Question n° 182 de M. Louis Michel du 7 décembre 1995 (Fr.):

TVA. — *Transport par pipe-line.*

Le service qui constitue à s'engager à transporter du gaz, du pétrole ou tout autre liquide d'un point à un autre par pipe-line est-il une prestation de transport pour l'application de la TVA?

DO 959600426

Question n° 183 de M. Louis Michel du 7 décembre 1995 (Fr.):

TVA. — *Mise à disposition de personnel.*

1. Qu'entend-on par mise à disposition de personnel au sens de l'article 21, § 3, 7<sup>o</sup>, f), du Code de la TVA?

2. Ceci suppose-t-il un transfert de l'autorité sur ce personnel?

DO 959600427

Question n° 184 de M. Louis Michel du 7 décembre 1995 (Fr.):

TVA. — *Déduction.*

1. Est-il exact que lorsqu'un assujetti n'exerce que partiellement des activités soumises à la TVA, la sixième directive TVA prévoit tout d'abord un système d'affectation réelle pour les biens et services utilisés exclusivement pour effectuer soit des opérations donnant droit à la déduction, soit des opérations n'ouvrant pas droit à déduction?

2. Toujours selon la directive, le prorata général de déduction ne serait applicable que dans les cas où le bien et le service acquis par l'assujetti est utilisé à la fois pour des opérations ouvrant droit à déduction et des opérations n'ouvrant pas droit à déduction: est-ce bien exact?

## DO 959600428

Vraag nr. 185 van de heer Louis Michel van 7 december 1995 (Fr.):

BTW. — *Aftrek.* — *Financiële instellingen.* — *Bestuurspraktijk.*

België werd onlangs uitgenodigd zijn bestuurspraktijk in verband met de berekening van het aftrekbare aandeel van de BTW voor financiële instellingen te wijzigen.

1. In welk gepubliceerd document wordt het door de Europese Commissie gelaakte administratieve standpunt uiteengezet?

2. Hoeveel bedraagt de belasting die de financiële instellingen op die manier sinds 1 januari 1985 tot 31 december 1994 hebben bespaard?

3. Hoeveel moet de Belgische Staat aan de EU terugstorten als verlies van eigen middelen tengevolge van die administratieve interpretatie?

## DO 959600429

Vraag nr. 186 van de heer Louis Michel van 7 december 1995 (Fr.):

BTW. — *Levering van software.* — *Internet.*

1. Wie is BTW-plichtig, tegen welk BTW-tarief en op grond van welke maatstaf van heffing, bij de levering van een standaard computerprogramma aan een natuurlijk privé-persoon, wanneer de software rechtstreeks via Internet geleverd wordt en de leverancier:

- a) buiten België maar in een EU-lidstaat is gevestigd,
- b) in een derde land is gevestigd?

2. Hoe luidt het antwoord op die vragen wanneer de verkoper buiten de EU is gevestigd en de koper een in België gevestigde gewone BTW-plichtige of niet-BTW-plichtige rechtspersoon is?

## DO 959600430

Vraag nr. 187 van de heer Louis Michel van 7 december 1995 (Fr.):

BTW. — *EU.* — *Maatregelen ter vereenvoudiging.* — *Publikatie.*

Tijdens de 41e vergadering van het BTW-comité van de Europese Commissie, die op 28 februari en 1 maart 1994 plaatsvond, zijn de nationale administraties het eens geworden over maatregelen ter vereenvoudiging van de BTW-regeling ingeval:

## DO 959600428

Question n° 185 de M. Louis Michel du 7 décembre 1995 (Fr.):

TVA. — *Déduction.* — *Institutions financières.* — *Pratique administrative.*

La Belgique a été récemment invitée à modifier sa pratique administrative concernant le calcul du prorata de déduction de la TVA par les institutions financières.

1. Dans quel document publié se trouvait exposé le point de vue administratif contesté par la Commission européenne?

2. Quel est le montant de l'impôt ainsi économisé par les institutions financières depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1985 jusqu'au 31 décembre 1994?

3. Quel est le montant des sommes à reverser par l'Etat belge à l'UE au titre de pertes de ressources propres suite à cette interprétation administrative?

## DO 959600429

Question n° 186 de M. Louis Michel du 7 décembre 1995 (Fr.):

TVA. — *Livraison d'un logiciel.* — *Internet.*

1. Qui est redevable de la TVA, à quel taux et sur quelle base imposable en cas de livraison d'un logiciel d'usage standard livré à un particulier personne physique et lorsque la livraison a lieu directement via Internet et que le fournisseur est établi:

- a) hors de Belgique, mais dans l'Union européenne,
- b) dans un pays tiers?

2. Quelle est la solution lorsque le vendeur est établi hors de l'Union européenne et que l'acheteur est un assujetti ordinaire ou un non-assujetti personne morale établi en Belgique?

## DO 959600430

Question n° 187 de M. Louis Michel du 7 décembre 1995 (Fr.):

TVA. — *UE.* — *Mesures de simplification.* — *Publication.*

Lors de la 41<sup>e</sup> réunion du comité TVA de la Commission européenne qui a eu lieu le 28 février et le 1<sup>er</sup> mars 1994, les administrations nationales se sont mises d'accord sur des mesures de simplification dans les cas où:

- een buitenlandse koper goederen weigert;
- de partijen een levering annuleren;
- de koper de buitenlandse leverancier de goederen terugzendt voor herstelling.

1. Werden die maatregelen, die van groot praktisch belang zijn voor de bedrijven, in België gepubliceerd?

2. Zo ja, wat zijn de bibliografische gegevens van die publikatie?

**Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
belast met het Beleid van gelijke kansen  
voor mannen en vrouwen**

**Tewerkstelling en Arbeid**

DO 959600400

Vraag nr. 58 van de heer Michel Dighneef van 1 december 1995 (Fr.):

*Werkloosheid. — Beschikbaarheid voor de arbeidsmarkt. — Plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen.*

Artikel 79, § 5, 1ste lid, van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering bepaalt dat iedere werkloze die ambts-halve in een plaatselijke werkgelegenheidsagentschap is ingeschreven en die ingelicht werd over deze inschrijving volgens de wettelijke procedure van artikel 79, § 4, vierde lid, een toegewezen passende activiteit dient te verrichten, om te voorkomen dat zijn recht op werkloosheidsuitkeringen voor een bepaalde periode wordt opgeschort. Dat laatste is trouwens een werkloze uit het Vlaamse Gewest, gedurende de jongste zomervakantie, overkomen.

1. Hoe kan een werkloze, wetende dat de wetgeving met betrekking tot de werkloosheidsuitkeringen, namelijk artikel 56, § 1, van het koninklijk besluit van 25 november 1991, van hem eist dat hij, om uitkeringen te genieten, beschikbaar voor de arbeidsmarkt blijft, zich actief toelagen op het zoeken van een baan en voor de arbeidsmarkt beschikbaar blijven vanaf het ogenblik dat hij verplicht is in het kader van de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen taken te verrichten? Zelfs wanneer het om maximaal 45 uur per maand gaat, kan de indeling van die werkuren zo zijn dat de werkloze onmogelijk werk kan zoeken en slechts gedeeltelijk voor de arbeidsmarkt beschikbaar is.

- un acheteur étranger refuse des marchandises;
- les parties annulent une livraison;
- l'acheteur retourne les marchandises au fournisseur étranger afin de leur faire subir une réparation.

1. Ces mesures qui ont une importance pratique considérable pour les entreprises ont-elles été publiées en Belgique?

2. Si oui, quelle est la référence du document?

**Ministre de l'Emploi et du Travail,  
chargée de la Politique d'égalité des chances  
entre hommes et femmes**

**Emploi et Travail**

DO 959600400

Question n° 58 de M. Michel Dighneef du 1<sup>er</sup> décembre 1995 (Fr.):

*Chômage. — Disponibilité pour le marché du travail. — Agences locales pour l'emploi.*

L'article 79, § 5, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage stipule que tout chômeur inscrit d'office dans une agence locale pour l'emploi et qui a été informé de cette inscription conformément à la procédure légale précisée à l'article 79, § 4, alinéa 4, est tenu d'effectuer l'activité convenable qui lui est attribuée sous peine de voir ses allocations de chômage suspendues pour une certaine période. Tel fut d'ailleurs le cas pour un chômeur de la Région flamande durant ces vacances d'été.

1. Sachant que la législation relative aux allocations de chômage, à savoir l'article 56, § 1, de l'arrêté royal du 25 novembre 1991, exige que le chômeur, afin de pouvoir jouir de ses allocations, reste disponible pour le marché de l'emploi, comment un chômeur peut-il se consacrer activement à la recherche d'un emploi et rester disponible sur le marché du travail, dès le moment où celui-ci est tenu de prester des activités dans le cadre des agences locales pour l'emploi? Même s'il s'agit de maximum 45 heures par mois, la répartition de ces heures peut être telle que le chômeur sera dans l'incapacité de rechercher du travail et ne sera que partiellement disponible sur le marché de l'emploi.

2. Zou het bijgevolg niet wenselijk zijn de verplichting tot presteren af te schaffen en alleen een verplichting tot inschrijving te behouden?

3.

a) Hoe wordt het passend karakter van de prestaties trouwens door de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen ingeschat?

b) Bestaan er criteria ter zake?

DO 959600422

Vraag nr. 59 van mevrouw Alexandra Colen van 6 december 1995 (N.):

*Vzw. — Vorming van risicogroepen. — RSZ-bijdragen.*

Vzw's, bestuurd door de sociale partners, mogen RSZ-bijdragen vorderen en gebruiken om risicogroepen te vormen. Dergelijke vzw's werden onder andere opgericht in uitvoering van CAO's gesloten in volgende paritaire organen:

- paritair subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en de groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen (PSC 102.01)
- paritair subcomité voor de leerlooierij (PSC 128.01)
- paritair comité voor de bedienden uit de hardsteengroeven (PC 203)
- paritair comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid (PC 209)
- paritair comité voor de notarisbedienden (PC 216).

Die vzw's houden zich niet aan de verplichting om om de zes maanden aan de minister te rapporteren. Sommigen hebben zelfs nog nooit gerapporteerd.

1. Waarom legt u zich zomaar neer bij het feit dat de verplichte rapportering niet wordt nageleefd?

2.

a) Heeft u maatregelen genomen opdat dit in de toekomst wel gebeurt?

b) Zo neen, waarom niet?

c) Zo ja, welke maatregelen?

2. Ne serait-il dès lors pas souhaitable de supprimer l'obligation de prestations et de conserver uniquement une obligation d'inscription?

3.

a) D'autre part, de quelle manière les agences locales pour l'emploi apprécient-elles le caractère convenable des prestations?

b) Existe-t-il des critères en cette matière?

DO 959600422

Question n° 59 de M<sup>me</sup> Alexandra Colen du 6 décembre 1995 (N.):

*Asbl. — Formation de groupes à risques. — Cotisations de sécurité sociale.*

Des asbl administrées par les partenaires sociaux peuvent percevoir des cotisations de sécurité sociale pour les affecter à la formation de groupes à risques. De telles asbl ont notamment été constituées en exécution de CCT conclues au sein des organes paritaires suivants:

- sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut (SCP 102.01);
- sous-commission paritaire de la tannerie (SCP 128.01);
- commission paritaire pour employés des carrières de petit granit (CP 203);
- commission paritaire pour employés des fabrications métalliques (CP 209);
- commission paritaire pour les employés occupés chez les notaires (CP 216).

Les asbl en question ne respectent pas l'obligation qui leur est imposée de faire rapport tous les six mois au ministre. Certaines d'entre elles n'ont même jamais fait rapport.

1. Pourquoi admettez-vous que cette obligation de faire rapport ne soit pas respectée?

2.

a) Avez-vous pris des mesures pour que cette obligation soit respectée à l'avenir?

b) Dans la négative, pourquoi?

c) Dans l'affirmative, quelles sont ces mesures?

DO 959600423

Vraag nr. 60 van mevrouw Alexandra Colen van 6 december 1995 (N.):

*RSZ-bijdragen. — Toelagen aan vzw's.*

1. Zijn de Instituten voor professionele vorming, verenigingen zonder winstoogmerk, gevestigd te Sint-Pieters-Leeuw, bevoegd om RSZ-bijdragen voor de voedingsnijverheid te ontvangen voor de vorming van respectievelijk arbeiders en bedienden?

2. Hoeveel hebben die verenigingen al ontvangen?

3. Wat waren hun jaarlijkse ontvangsten sinds hun oprichting?

4. Wat zijn hun financiële reserves?

5. Rapporteren zij aan de minister?

6. Wat heeft u gedaan als de vzw's aan de verplichting tot rapporteren geen gevolg geven?

7. Als deze en andere soortgelijke verenigingen niet aan de minister rapporteren of als zij aan de minister de inlichtingen niet spontaan mededelen die nodig zijn om na te gaan of de bedragen de arbeiders en bedienden inderdaad ten goede komen, ligt het dan niet voor de hand om CAO's die de bijdragen via de RSZ invorderbaar maken, zonder meer te weigeren en de vzw's tot ontbinding te nopen?

DO 959600090

Vraag nr. 61 van de heer Rudy Demotte van 6 december 1995 (Fr.):

*Inkomstenbelastingen. — Beroepsinkomen. — Loonmatiging. — Kapitaalverhoging. — Aankoop van aandelen door het personeel. — Verlaging van de roerende voorheffing.*

De administratie van de directe belastingen beschouwt de inschrijving door bedienden op een kapitaalverhoging van de vennootschap die hen tewerkstelt, onder bepaalde voorwaarden als een vorm van beroepsbezoldiging die als dusdanig belastbaar is. Die bezoldiging bestaat uit het verschil tussen (1) de prijs die de bedienden voor de aandelen betalen en (2) de intrinsieke waarde van de aandelen, als de vennootschap niet op de beurs is genoteerd, of de beurswaarde van de aandelen, als dat wel het geval is. De beurswaarde kan worden beperkt tot 100/120<sup>e</sup> in 2 welbepaalde gevallen, en met name wanneer de aandelen gedurende een periode van twee jaar onbeschikbaar worden voor de personeelsleden, omdat de partijen het zo willen.

DO 959600423

Question n° 60 de M<sup>me</sup> Alexandra Colen du 6 décembre 1995 (N.):

*Cotisations de sécurité sociale. — Subventions aux asbl.*

1. Les asbl-instituts de formation professionnelle établies à Leeuw-Saint-Pierre sont-elles habilitées à percevoir des cotisations de sécurité sociale pour l'industrie alimentaire en vue de la formation des travailleurs et des employés?

2. Quelles sommes ces associations ont-elles déjà perçues?

3. Quelles ont été les rentrées annuelles depuis leur constitution?

4. Quelles sont leurs réserves financières?

5. Font-elles rapport au ministre?

6. Quelles mesures avez-vous prises à l'encontre des asbl qui ne respectent pas l'obligation de faire rapport au ministre?

7. Si ces associations ou des associations similaires ne font pas rapport au ministre ou ne communiquent pas spontanément au ministre les informations devant permettre de vérifier si les montants concernés sont effectivement affectés à la formation des travailleurs et des employés, n'est-il pas évident qu'il convient, dans ce cas, de refuser les CCT prévoyant la perception des cotisations par le biais de l'ONSS et d'obliger les asbl à prononcer leur dissolution?

DO 959600090

Question n° 61 de M. Rudy Demotte du 6 décembre 1995 (Fr.):

*Impôts sur les revenus. — Revenu professionnel. — Modération salariale. — Augmentation de capital. — Achat d'actions par le personnel. — Réduction du précompte mobilier.*

L'administration des contributions directes considère que la souscription par des employés à une augmentation de capital de la société qui les emploie, constitue sous certaines conditions une forme de rémunération professionnelle imposable à ce titre. Celle-ci étant constituée par la différence entre (1) le prix payé par les employés pour acquérir des actions et (2) la valeur intrinsèque des actions, si la société n'est pas cotée en bourse, ou la valeur boursière des actions, dans le cas contraire. La valeur boursière peut être limitée à 100/120<sup>e</sup> dans 2 cas précis notamment, lorsque les titres sont rendus indisponibles pendant une période de 2 ans dans le chef des membres du personnel, de par la volonté des parties.



1.

- a) Komt die vorm van beroepsinkomsten in aanmerking voor de toepassing van het principe van de loonmatiging?
- b) Geldt dat eveneens voor de inkomsten uit de verhuring van gebouwen door bestuurders of werkende vennoten aan hun vennootschap, die, wanneer ze 5/3 van het kadastraal inkomen van het gebouw overschrijden, als beroepsinkomsten worden beschouwd?

2. In het geval van de aankoop door personeelsleden van aandelen van hun vennootschap rijst een andere vraag: er bestaat een fiscaal voordeel voor bedienden die aandelen van de vennootschap die hen tewerkstelt, kopen. Dat voordeel bestaat uit een belastingverlaging tot een verbeterd gemiddeld tarief. Het globaal plan heeft voor bepaalde vormen van kapitaalverhoging vanaf 1 december 1993 een roerende voorheffing van 10,3 % voor de nieuw uitgegeven aandelen ingevoerd. Het zou verleidelijk zijn om het principe van de loonmatiging langs die weg te omzeilen, zodat het billijk en evenwichtig karakter van het plan vervalst.

Heeft uw administratie oog voor die mogelijke ontsporingen?

### Minister van Sociale Zaken

DO 959600386

Vraag nr. 99 van de heer Luc Goutry van 1 december 1995 (N.):

*Geneeskundige verzorging. — Verzorging buiten een ziekenhuis.*

De nationale overeenkomst tussen de verplegingsinstellingen en de verzekeringsinstellingen voorziet onder bepaalde voorwaarden in de betaling van een mini-, maxi- of superforfait ingeval een verstrekking wordt uitgevoerd die is opgenomen in de lijsten die bij die overeenkomst zijn gevoegd (idem voor het gebruik van de gipskamer). Bij wijze van experiment en met de bedoeling de ambulante uitvoering in de dagziekenhuisfunctie te stimuleren is bij een reeks verstrekkingen daarenboven een bedrag verschuldigd dat bepaald wordt op een veelvoud van het gewogen gemiddelde van deel B2 van de verpleegdagprijs van die ziekenhuizen. Al die supplementen worden niet betaald als de basisprestaties zouden worden uitgevoerd in extra-murale verzorgingscentra.

1.

- a) Est-ce que cette forme de revenus professionnels entre en ligne de compte pour l'application du principe de modération salariale?
- b) En va-t-il de même pour les revenus tirés de la location d'immeubles à leur société par les administrateurs ou associés actifs, qui sont dans la mesure où ils excèdent 5/3 du revenu cadastral de l'immeuble, considérés comme des revenus professionnels?

2. Dans l'hypothèse de l'achat par des membres du personnel d'actions de leur société, une autre inquiétude se fait jour: il existe un avantage fiscal pour un employé d'acquérir des actions de la société qui l'emploie. Celui-ci se matérialise sous la forme d'une réduction d'impôt à un taux moyen corrigé. Le plan global a introduit pour certaines formes d'augmentations de capital décrétées à partir du 1<sup>er</sup> décembre 1993 un précompte mobilier pour les actions nouvellement émises de 10,3 %. Il serait tentant au travers de ce processus de contourner le principe de modération salariale, ce qui est de nature à briser le caractère équitable et équilibré dudit plan.

Votre administration est-elle attentive à ces possibles dérives?

### Ministre des Affaires sociales

DO 959600386

Question n° 99 de M. Luc Goutry du 1<sup>er</sup> décembre 1995 (N.):

*Soins de santé. — Traitement hors du milieu hospitalier.*

La convention nationale entre les établissements de soins et les institutions d'assurances prévoit, sous certaines conditions, le paiement d'un mini, maxi ou super forfait en cas de prestation figurant dans les listes en annexe à cette convention (il en va de même pour l'utilisation de la salle de plâtrage). A titre d'essai, et afin de stimuler les interventions ambulatoires en hôpital du jour, une série de prestations sont grevées d'un montant fixé à un multiple de la moyenne pondérée de la partie B2 du prix de la journée d'hospitalisation de ces hôpitaux. Tous ces suppléments ne sont pas payés si les prestations de base sont effectuées dans des centres de soins extra-muros.

1.  
a) Hoe kan men verdedigen dat eenzelfde verstrekking veel beter gehonoreerd wordt in een ziekenhuismilieu dan in een extra-muraal milieu, alhoewel de kosten van die verstrekking toch dezelfde zijn?

b) Loopt men op die manier niet het gevaar de verzorging buiten een ziekenhuis af te remmen?

2. Tot welk niveau kunnen de extra-murale verzorgingscentra de geringere honorering gedeeltelijk compenseren door bijvoorbeeld een bijdrage van de patiënt?

3. Kan de invoering van de erkenning van dergelijke extra-murale verzorgingscentra met hieraan gekoppeld een aantal erkenningscriteria en kwaliteitsvereisten, overwogen worden?

4. Is het dan mogelijk dat een nationale overeenkomst tussen die erkende extra-murale verzorgingscentra en de verzekeringsinstellingen gesloten wordt?

DO 959600406

Vraag nr. 100 van de heer Jean-Jacques Viseur van 1 december 1995 (Fr.):

*Geneeskundige verzorging. — Studentenjob.*

a) Een student behoort in principe tot de categorie «personen ten laste» van zijn ouders, grootouders of wettige voogden en is derhalve rechthebbende van de verzekering geneeskundige verzorging en uitkeringen zolang hij/zij recht heeft op kinderbijslag of wanneer hij/zij jonger is dan 25 jaar en leergangen van het middelbaar, hoger, vak- of technisch onderwijs volgt. Die leergangen moeten overdag worden gegeven... (art. 165, § 1, 4, 1° en 3°, van het koninklijk besluit van 4 november 1963). Het werk dat hij in het kader van een overeenkomst voor tewerkstelling van studenten, bedoeld in titel VI van de wet van 3 juli 1978, uitvoert, ontnemt hem de hoedanigheid van persoon ten laste niet.

b) Voor de studenten die geen «persoon ten laste» zijn, breidt een koninklijk besluit van 28 juni 1969 de toepassing van de (op 14 juli 1994 gecoördineerde) wet uit tot «de studenten die in België onderwijs van het derde niveau volgen» wat de verzekering geneeskundige verzorging en de geneeskundige verstrekkingen bepaald in artikel 34 van de gecoördineerde wet betreft, op voorwaarde dat (zeer lage) bijdragen worden betaald. Volgens het verslag aan de Koning betreffende dat besluit gaat het om een verplichte maar residuele gebondenheid aan de verzekering geneeskundige verzorging.

1.  
a) Comment peut-on défendre le fait qu'une même prestation soit beaucoup mieux rétribuée en milieu hospitalier qu'extra-muros, bien que le coût de la prestation soit identique?

b) Ne risque-t-on pas de freiner de la sorte les prestations de soins effectuées en dehors de l'hôpital?

2. Dans quelle mesure les centres de soins extra-muros peuvent-ils compenser en partie la rétribution moins élevée par le biais, par exemple, d'une cotisation du patient?

3. Pourrait-on envisager une agrégation de ces centres de soins extra-muros sur la base d'un certain nombre de critères d'agrégation et d'exigences en matière de qualité?

4. Pourrait-on alors envisager la conclusion d'une convention nationale entre ces centres de soins extra-muros agréés et les institutions d'assurances?

DO 959600406

Question n° 100 de M. Jean-Jacques Viseur du 1<sup>er</sup> décembre 1995 (Fr.):

*Soins de santé. — Travail d'étudiant.*

a) L'étudiant rentre en principe dans la catégorie «personne à charge» de ses parents, grands-parents ou tuteurs légaux, et est de ce fait bénéficiaire de l'assurance soins de santé et indemnités aussi longtemps qu'il est bénéficiaire d'allocations familiales ou qu'agé de moins de 25 ans, il suit des cours de l'enseignement moyen, supérieur, professionnel ou technique, ces cours devant être donnés pendant le jour... (art. 165, § 1<sup>er</sup>, 4, 1° et 3°, de l'arrêté royal du 4 novembre 1963). Le travail qu'il effectue dans le cadre d'un contrat de travail d'étudiant visé au titre VI de la loi du 3 juillet 1978 ne lui retire pas sa qualité de personne à charge.

b) Pour les étudiants qui n'ont pas cette qualité de «personne à charge», un arrêté royal du 28 juin 1969 étend à ceux «qui fréquentent en Belgique l'enseignement du troisième niveau» l'application de la loi (coordonnée du 14 juillet 1994) en ce qui concerne l'assurance soins de santé et les prestations de santé définies à l'article 34 de la loi coordonnée, moyennant paiement de cotisations fort réduites. Selon le rapport au Roi relatif à cet arrêté, il s'agit d'un assujettissement obligatoire — mais résiduaire à l'assurance soins de santé.

Het koninklijk besluit van 28 juni 1969 is namelijk niet van toepassing op de studenten die « als rechthebbenden worden of kunnen worden beschouwd krachtens een Belgisch of buitenlands, wettelijk, reglementair of statutair stelsel van verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging (...) » noch op degenen die « nog rechthebbenden zijn krachtens de artikelen 21 of 22, 1<sup>e</sup> lid, 1<sup>o</sup> tot 5<sup>o</sup>, van de voornoemde wet van 9 augustus 1963 ... zolang zij rechthebbenden blijven zoals hoger bedoeld ».

Er rijst dan een belangrijk probleem:

- vanaf het ogenblik dat studenten, ook in het kader van een overeenkomst voor tewerkstelling van studenten, gaan werken, worden zij als niet-« personen ten laste » uitgesloten van het — gunstige — stelsel voor studenten en worden zij automatisch onderworpen aan het algemeen stelsel van de loontrekkenden (minstens voor het zogeheten « referentiejaar » waarin zij wegens hun tewerkstelling als student tot die regeling hebben bijgedragen), en dat ongeacht hun bezoldiging of het aantal gewerkte uren;
- als hun bezoldiging te laag is opdat de aan de RSZ gestorte bijdragen het « bodem » bedrag zouden bereiken dat vereist is om aanspraak te maken op de verzekering geneeskundige verzorging en uitkeringen, vraagt het ziekenfonds hen het aanvullende bedrag bij te betalen.

Zolang dat aanvullend bedrag niet is betaald, kan de student geen aanspraak maken op de verstrekkingen bedoeld in de wet van 14 juli 1994: hij/zij is dus niet gedekt voor geneeskundige verzorging en evenmin voor eventuele vergoedingen wegens ongeschiktheid. De betrokkene kan evenmin terugvallen op de verzekering geneeskundige verzorging van de studenten, waarop hij/zij recht heeft mits hij/zij beperkte bijdragen betaalt, vermits het koninklijk besluit van 28 juni 1969 een residuele regeling instelt en met name « degene die krachtens een Belgisch stelsel als rechthebbende kan worden beschouwd... » van zijn werkingssfeer uitsluit (cf. hoger).

- c) De hoger beschreven situatie is stuitend. Zelfs een student die slechts een paar uren — of zelfs een paar dagen of weken — werkt om een vaak noodzakelijke aanvullend inkomen te verdienen, kan geen aanspraak meer maken op de hoedanigheid van « persoon ten laste » in het stelsel van de ziekten en invaliditeitsverzekering en wordt enkel en alleen omdat hij werkt, uitgesloten van de mogelijkheid om, zoals omschreven in het koninklijk besluit van 18 juni 1969, zich op een voordelige manier te verzekeren: hij is onderworpen aan een stelsel dat hem verplicht merkelijk hogere bijdragen te betalen, waarbij het niet vaststaat dat de bezoldiging die hij voor zijn werk ontvangt, volstaat om het gevraagde bedrag te betalen...

L'arrêté royal du 28 juin 1969 ne s'appliquera en effet ni aux étudiants qui « sont ou peuvent être titulaires ou personnes à charge, en vertu d'un régime belge ou étranger, légal, réglementaire ou statutaire d'assurance soins de santé obligatoire (...) » ni à ceux qui « sont encore bénéficiaires en vertu des articles 21 ou 22, 1<sup>er</sup> alinéa, 1<sup>o</sup> à 5<sup>o</sup>, de la loi du 9 août 1963 précitée ... aussi longtemps qu'ils restent bénéficiaires comme visé ci-dessus ».

Apparaît alors un problème important:

- dès qu'ils travaillent, même dans le cadre d'un contrat d'occupation d'étudiants, ces étudiants non « personnes à charge » sont exclus du régime — avantageux — réservé aux étudiants et automatiquement soumis au régime général des travailleurs salariés (du moins pour l'année dite « année de référence » au cours de laquelle ils auront cotisé à ce régime du fait de leur occupation sous contrat d'étudiant), et ce quels que soient leur rémunération ou le nombre d'heures pendant lesquelles ils ont travaillé;
- si leur rémunération est trop faible pour que les cotisations sociales versées à l'ONSS atteignent le montant « plancher » exigé pour l'obtention d'une couverture en assurance-soins de santé et indemnités, la mutuelle leur réclame le complément nécessaire pour atteindre ce montant.

Tant que ce complément n'aura pas été payé, l'étudiant ne pourra prétendre aux prestations prévues par la loi du 14 juillet 1994: il ne sera donc couvert ni en soins de santé, ni pour d'éventuelles indemnités d'incapacité. Il ne pourra par ailleurs pas se « raccrocher » à l'assurance soins de santé des étudiants, dont il peut bénéficier moyennant paiement de cotisations réduites, puisque l'arrêté royal du 28 juin 1969 instaure un régime résiduaire, excluant notamment de son champ d'application « celui qui est ou peut être titulaire en vertu d'un régime belge... » (cf. ci-dessus).

- c) Le problème évoqué ci-dessus est choquant. Même s'il ne travaille que quelques heures — voire quelques jours ou quelques semaines — pour s'assurer un complément de ressources souvent nécessaire, l'étudiant qui ne peut plus prétendre à la qualité de « personne à charge » dans le régime de l'assurance maladie-invalidité se voit exclu, par le simple fait de son travail, de la possibilité d'assujettissement avantageux que lui ouvre l'arrêté royal du 18 juin 1969: il est soumis à un régime qui lui impose le versement de cotisations sensiblement plus élevées, sans que la rémunération de son travail ne couvre forcément le montant réclamé...

1. Is het sociaal verantwoord studenten te verplichten hun ziekenfonds een aanvullend bedrag te betalen om verzekerd te blijven voor geneeskundige verzorging, als duidelijk blijkt dat dit overdreven is?

2. Kan het residueel karakter van het koninklijk besluit van 18 juni 1969 niet worden beperkt door, naar analogie van wat in het algemeen stelsel van de sociale zekerheid voor de « personen ten laste » bestaat, te bepalen dat het eveneens geldt voor de personen die slechts rechthebbenden van de verplichte regeling van de wet van 14 juli 1994 zijn krachtens een overeenkomst voor de tewerkstelling van studenten (of het slechts kunnen zijn als zij aanvullende bijdragen betalen)?

Minister van Landbouw  
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen

Landbouw

DO 959600387

Vraag nr. 36 van de heer Hugo Van Dienderen van  
1 december 1995 (N.):

*Dierenwelzijn. — Blaffende honden. — Halsband.*

Momenteel maakt men meer en meer reclame voor een « anti-aboiements-halsband » die de hond straft als die een bepaald soort geluid voortbrengt. De lectuur van de volgende aankondiging in het Franstalige « *Touring Club* » (1995, nr. 1) maakt mij ongerust: « Collier anti-aboiements. Arrête les aboiements incessants qui ne servent à rien. Evitez les querelles violentes avec vos voisins. Si vos voisins ou vous-même, vous en avez assez de ces aboiements qui n'en finissent plus, il est temps de faire quelque chose. Si vous mettez ce colliers anti-aboiements autour du cou du chien, celui-ci cessera d'aboyer sans raison. S'il persiste à le faire, le détecteur électronique incorporé émettra un signal ultrasonique qui arrêtera les aboiements du chien. Attention: vous ne courez aucun danger du point de vue de la sécurité personnelle, car votre chien demeurera aussi vigilant et aboiera quand il le faut en cas de danger. C'est seulement dans le cas d'aboiements continus et monotones que le collier agira avec effet. Le chien apprendra à s'adapter dans son comportement et vous pourrez éviter ainsi les ennuis avec les voisins. La longueur du collier est flexible, le rendant ainsi d'un usage parfait pour les petits chiens autant que les grands... ».

1. Sinds wanneer zijn dergelijke toestellen op onze markt?

1. Est-il socialement justifié d'imposer à ces étudiants le paiement du complément à leur mutuelle sous peine de leur retirer toute couverture en soins de santé, alors que ce paiement paraît manifestement excessif?

2. Ne pourrait-on pas limiter le caractère résiduaire de l'arrêté royal du 18 juin 1969, en prévoyant, à l'instar de ce qui est dans le régime général de sécurité sociale en ce qui concerne les « personnes à charge », qu'il s'applique également aux personnes qui ne sont titulaires du régime obligatoire de la loi du 14 juillet 1994 qu'en vertu d'un contrat d'occupations d'étudiant (ou ne peuvent l'être que moyennant paiement de compléments de cotisations)?

Ministre de l'Agriculture  
et des Petites et Moyennes Entreprises

Agriculture

DO 959600387

Question n° 36 de M. Hugo Van Dienderen du  
1<sup>er</sup> décembre 1995 (N.):

*Bien-être des animaux. — Chiens aboyant. — Collier.*

Actuellement, on fait de plus en plus de publicité pour un « collier anti-aboiements » qui punit les chiens lorsqu'ils produisent un son particulier. L'annonce suivante, que j'ai lue dans la revue française *Touring Club* (1995, n° 1), me préoccupe: « Collier anti-aboiements. Arrête les aboiements incessants qui ne servent à rien. Evitez les querelles violentes avec vos voisins. Si vos voisins ou vous-même, vous en avez assez de ces aboiements qui n'en finissent plus, il est temps de faire quelque chose. Si vous mettez ce collier anti-aboiements autour du cou du chien, celui-ci cessera d'aboyer sans raison. S'il persiste à le faire, le détecteur électronique incorporé émettra un signal ultrasonique qui arrêtera les aboiements du chien. Attention: vous ne courez aucun danger du point de vue de la sécurité personnelle, car votre chien demeurera aussi vigilant et aboiera quand il le faut en cas de danger. C'est seulement dans le cas d'aboiements continus et monotones que le collier agira avec effet. Le chien apprendra à s'adapter dans son comportement et vous pourrez éviter ainsi les ennuis avec les voisins. La longueur du collier est flexible, le rendant ainsi d'un usage parfait pour les petits chiens autant que les grands... ».

1. Depuis quand ce type d'appareils est-il commercialisé chez nous?



2. Verdraait de opsteller van de aankondiging niet de waarheid als hij stelt dat een hond die onophoudelijk eenzelfde monotone geluid voortbrengt, dit doet zonder reden en dat dit tot niets zou dienen? Spoort dit geluid dat op de zenuwen werkt van de eigenaar en van de burens en omstaanders hen niet aan de hond uit die vervelende situatie te verlossen in plaats van alleen voor de mens de hinder te beperken door de hond te straffen als hij blijft dit geluid voortbrengen?

3. Welke gedragsveranderingen gaan honden vertonen die in de vervelende situatie blijven verkeren zonder dat zij daarop met gejank kunnen reageren omdat ze gestraft worden door de halsband?

4. Heeft u aan de Hoge raad voor dierenwelzijn reeds advies gevraagd over dit type halsband, en zo ja, hoe luidde dat advies?

5. Welke initiatieven heeft u al genomen om de handel in en het bezit van dergelijke toestellen te verbieden op nationaal en Europees niveau?

### Minister van Vervoer

DO 959600392

Vraag nr. 148 van de heer Lode Vanoost van 1 december 1995 (N.):

*Luchthaven van Zaventem. — Ongevallen.*

De jongste 15 jaar heeft de luchtvaartsector een explosieve groei gekend. Ondertussen is de tewerkstelling in die sector echter afgenomen. De produktiviteit is met andere woorden enorm toegenomen, meer nog dan uit de groei van de sector zou kunnen worden afgeleid. Studies hebben uitgewezen dat een groot aantal incidenten met vliegtuigen een gevolg zijn van de drukke bedrijvigheid.

1. Hoeveel bedrijfsongevallen waren er in 1992, 1993 en 1994 op de luchthaven van Zaventem, op en rond vliegtuigen?

2. Hoeveel van die ongevallen hadden blik schade aan voertuigen of vliegtuigen?

3. Hoeveel hadden tijdelijke of permanente werkonbekwaamheid tot gevolg?

4. Wat is de invloed van de toegenomen werkdruk op zulke ongevallen?

5. Welke lessen werden uit die ongevallen getrokken en welke maatregelen werden genomen om de veiligheid van het personeel te verhogen?

2. L'auteur de cette annonce ne déforme-t-il pas la vérité quand il dit qu'un chien produit un son monotone de façon continue et sans raison, et que ce son ne sert à rien? Ce bruit qui énerve propriétaire, voisins et riverains ne devrait-il pas inciter ceux-ci à délivrer le chien de la situation embarrassante dans laquelle il se trouve au lieu de limiter la nuisance causée uniquement pour l'homme en punissant le chien quand il continue d'émettre ce son?

3. Quels changements de comportement présentent les chiens qui continuent à se trouver dans une situation embarrassante sans pouvoir réagir en glapissant parce qu'ils sont punis par le collier qu'ils portent?

4. Avez-vous déjà demandé au Conseil du bien-être des animaux d'émettre un avis concernant ce type de collier, et dans l'affirmative, que dit cet avis?

5. Quelles initiatives avez-vous déjà prises afin d'interdire la commercialisation et la détention de ces appareils aux niveaux national et européen?

### Ministre des Transports

DO 959600392

Question n° 148 de M. Lode Vanoost du 1<sup>er</sup> décembre 1995 (N.):

*Aéroport de Zaventem. — Accidents.*

Au cours de ces 15 dernières années, le secteur de la navigation aérienne a connu une croissance explosive. Toutefois, durant cette période, l'emploi dans ce secteur a considérablement diminué. En d'autres termes, la productivité s'est accrue très nettement, dans une proportion plus importante encore que la croissance sectorielle ne pouvait le laisser penser. Des études ont montré qu'un grand nombre d'incidents dans lesquels étaient impliqués des avions résultaient de l'activité intense de ce secteur.

1. Combien d'accidents de travail se sont produits en 1992, 1993 et 1994 à l'aéroport de Zaventem, sur les avions et autour d'eux?

2. Combien de ces accidents ont entraîné des dégâts matériels à des véhicules et des avions?

3. Combien de ces accidents ont entraîné des incapacités de travail temporaires ou permanentes?

4. Dans quelle mesure l'accroissement du travail est-il à l'origine de ces accidents?

5. Quelles leçons ont été tirées de ces accidents, et quelles mesures ont été prises pour augmenter la sécurité du personnel?



DO 959600407

Vraag nr. 149 van de heer André Grosjean van  
5 december 1995 (Fr.):

NMBS. — *Go Pass*. — *Multi Pass*. — *Beperking van  
het gebruik*.

Ik verneem dat de «Go Pass»- en «Multi Pass»-  
formules van de NMBS vanaf 1 februari 1996 enkel  
nog van maandag tot vrijdag vanaf 7.45 uur en  
«zonder enige tolerantie» (*cf.* dienstnota voor het  
personeel) geldig zullen zijn.

Die maatregel houdt in dat de hoofdtreinwachter  
een voorafgaande gedoogperiode niet langer auto-  
noom zal mogen beoordelen (net het tegenovergestelde  
van de huidige situatie) en lijkt me de gebruikers van  
die formules die ver van de hoofdstad zitten, een reëel  
nadeel toe te brengen, waardoor de jongeren en de  
gezinners zich zullen afkeren van deze «sterpro-  
dukten» van de NMBS. Volgens de letter van de regle-  
mentering moet de controleur streng optreden en dus  
iedere reiziger die een van die vervoersbewijzen vóór  
7.45 uur gebruikt, beboeten.

Ik geef het voorbeeld van de pendelaar die om  
10 uur in Louvain-la-Neuve moet zijn. Hij vult het  
vakje van zijn Go Pass in en raadpleegt de dienstregel-  
ing van de NMBS. Hij besluit de IC-trein Luik-  
Brussel-Oostende van 7.04 uur te nemen in Eupen en  
in Leuven over te stappen (om 8.25 uur), om 9.49 uur  
in Louvain-la-Neuve aan te komen. Tussen Eupen en  
Luik (aankomst aldaar om 7.46 uur) gaat hij in de fout  
— hij had een aanvullende enkele reis moeten kopen  
— en wordt hij gecontroleerd. Zijn «bedrog» kost  
hem 440 frank (de op de Pass aangegeven prijs van het  
traject), vermeerderd met 100 frank administratiekos-  
ten. Als hij vergeet binnen vijf dagen te betalen, is hij  
de spoorwegen ineens 5.440 frank verschuldigd.

1. Kan die reglementering niet gewijzigd worden en  
kan jegens reizigers wier vertrekstation ver van de  
hoofdstad ligt, en die dus vaak treinen moeten nemen  
die voor 7.45 uur vertrekken, niet meer flexibiliteit aan  
de dag worden gelegd?

2. Kan het aanvangsuur voor de Pass-formules niet  
gekoppeld worden aan de «eerste trein op de desbe-  
treffende lijn» binnen een bepaalde marge voor en na  
7 uur? Dat zou het probleem op een positieve manier  
oplossen.

3. Indien vraag 1 en 2 negatief beantwoord worden,  
heeft de NMBS dan haar diensten belast met een  
marktanalyse van:

- a) de gevallen waarin de nieuwe reglementering tot  
het innen van boetes heeft geleid;
- b) een eventuele daling van de vraag naar «Go  
Pass'en» en «Multi Pass'en» tengevolge van die  
reglementering?

DO 959600407

Question n° 149 de M. André Grosjean du 5 décembre  
1995 (Fr.):

SNCB. — *Go Pass*. — *Multi Pass*. — *Restriction  
d'utilisation*.

Il me revient que, à partir du 1<sup>er</sup> février 1996, les  
formules «Go Pass» et «Multi Pass» de la SNCB  
seront valables uniquement du lundi au vendredi dès  
7 h 45 et «sans aucune tolérance» (*cf.* note de service  
au personnel).

Cette mesure, qui supprime toute autonomie  
d'action dans le jugement d'une période préalable de  
tolérance par le chef-garde (situation inverse à celle  
actuelle), me semble créer un réel préjudice aux utiliza-  
teurs de ces formules s'ils sont éloignés de la capitale,  
ce qui ne manquera pas d'entraîner une désaffection de  
la clientèle «jeune et famille» envers ces produits-  
phares de la SNCB. En effet, selon la lettre de la régle-  
mentation, l'accompagnateur devra obligatoirement  
sévir et donc dresser amende pour tout utilisateur utili-  
sant un de ces deux titres et embarquant avant 7 h 45.

Ainsi prenons l'exemple d'un navetteur qui doit être  
à Louvain-la-Neuve à 10 heures. Il remplit la case de  
son Go Pass et consulte les horaires de la SNCB. Il  
choisit donc l'IC Liège-Bruxelles-Ostende de 7 h 04 à  
Eupen et changera à Louvain (8 h 25) pour être à  
Louvain-la-Neuve à 9 h 49. Fautif entre Eupen et Liège  
(7 h 46) — il devait prendre un billet simple de complé-  
ment et contrôlé — la fraude revient à 440 francs (le  
prix du trajet indiqué sur le Pass), augmentés des  
100 francs correspondant aux frais administratifs. S'il  
oublie de payer dans les cinq jours, il sera redevable  
d'une somme de 5.440 francs.

1. Serait-il possible de modifier cette réglemen-  
tation dans le sens d'une plus grande souplesse vis-à-vis  
des voyageurs éloignés de la capitale qui doivent se  
soumettre à des horaires de trains partant souvent  
avant 7 h 45?

2. Ne serait-il pas envisageable d'instaurer plutôt  
une heure initiale relative «au premier train de ligne»  
dans la fourchette des 7 heures, ce qui solutionnerait  
positivement cette problématique?

3. S'il devait être répondu par la négative aux  
points 1 et 2, la SNCB a-t-elle fait réaliser par ses servi-  
ces une étude de marché relative:

- a) aux cas d'amendes entraînées par cette nouvelle  
réglementation;
- b) à l'éventuelle diminution des abonnements «Go  
Pass» et «Multi Pass» entraînée par cette régle-  
mentation?

4. Zouden alle potentiële gebruikers van die formules in het oosten van België (met inbegrip van de Duitstalige Gemeenschap) niet beter moeten worden ingelicht over de wijziging van de reglementering? Juist omdat ze zo ver van de hoofdstad zitten, zijn zij immers de eerste slachtoffers van de nieuwe maatregel.

### Minister van Justitie

DO 959600388

Vraag nr. 111 van de heer Ferdinand Ghesquière van 1 december 1995 (N.):

*Mensenhandel. — Kinderen. — Groot-Brittannië.*

Volgens recente persberichten zouden er vanuit de RMT-terminal te Oostende geregeld minderjarigen met de ferry naar Groot-Brittannië gesmokkeld worden. De haven zou een uitvalsbasis zijn voor filières uit Pakistan, India, Turkije en Somalië, wat bevestigd wordt door de commandant van de rijkswachtcel ter bestrijding van de mensenhandel. In sommige gevallen worden de kinderen Groot-Brittannië binnengebracht met het oog op een zogenaamde familiehereniging, wat het verkrijgen van politiek asiel moet vergemakkelijken.

1. Bent u op de hoogte van die praktijken?
2.
  - a) Hoeveel dossiers zijn ter zake aanhangig bij het parket te Brugge?
  - b) Zijn er al veroordelingen?
3.
  - a) Bestaan er afspraken tussen het parket en de plaatselijke rijkswachtbrigade of de vreemdelingenpolitie?
  - b) Welke bijzondere maatregelen zijn van kracht in en rond de RMT-terminal te Oostende?

DO 959600389

Vraag nr. 112 van de heer Ignace Van Belle van 1 december 1995 (N.):

*Oorlogsslachtoffers. — Werkweigeraars. — Nieuwe termijn.*

In artikel 1 van de wet van 5 april 1995 tot wijziging van de besluitwet van 24 december 1946 waarbij het statuut van de burgerlijke weerstanders en werkweige-

4. Ne faudrait-il pas mieux informer préalablement tous les utilisateurs potentiels de l'est de la Belgique (en ce compris la Communauté germanophone) de cette modification réglementaire? En effet, de par leur éloignement de la capitale, ils seront les premières victimes de cette nouvelle mesure.

### Ministre de la Justice

DO 959600388

Question n° 111 de M. Ferdinand Ghesquière du 1<sup>er</sup> décembre 1995 (N.):

*Traite des êtres humains. — Enfants. — Grande-Bretagne.*

Selon des articles de presse récents, il y aurait un trafic régulier, par ferry, de mineurs d'âge à destination de la Grande-Bretagne à partir du terminal de la RTM d'Ostende. Le port d'Ostende serait une base d'opération pour de filières ayant leur source au Pakistan, en Inde, en Turquie et en Somalie, ce que confirme le commandant de la cellule de la gendarmerie chargée de lutter contre la traite des êtres humains. Dans certains cas, les enfants sont prétendument amenés en Grande-Bretagne en vue d'un regroupement familial censé faciliter l'obtention de l'asile politique.

1. Etes-vous informé de ces pratiques?
2.
  - a) Combien de dossiers sont pendants en cette matière au parquet de Bruges?
  - b) Des condamnations ont-elles déjà été prononcées?
3.
  - a) Le parquet et la brigade de gendarmerie locale ou la police des étrangers ont-ils conclu des accords?
  - b) Quelles mesures particulières sont en vigueur au terminal de la RTM à Ostende et aux alentours de celui-ci?

DO 959600389

Question n° 112 de M. Ignace Van Belle du 1<sup>er</sup> décembre 1995 (N.):

*Victimes de guerre. — Réfractaires. — Nouveau délai.*

A l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 5 avril 1995 modifiant l'arrêté-loi du 24 décembre 1946 organisant le statut des résistants civils et des réfractaires, il n'est prévu

raars wordt ingericht wordt van de in de besluitwet van 5 april 1946 opgenomen categorieën voor slechts één categorie, met name de werkweigeraars, in een heropening van de aanvraagtermijn voorzien. Deze geldt bijgevolg niet voor de burgerlijke weerstanders.

Het ging om een parlementair initiatief dat indruist tegen het advies van de Hoge raad voor oorlogsinvaliden, oudstrijders en oorlogsslachtoffers. Het negeerde hiermee het protocolakkoord van 7 november 1975 tussen de regering en vaderlandse verenigingen, houdende de verbintenis voor geen enkel statuut, geen enkele termijn meer te heropenen. De minister van Ambtenarenzaken, heeft de Hoge raad de opdracht gegeven een studie aan te vatten over de reële mogelijkheden om tot een nieuw protocolakkoord tussen de regering en vaderlandse verenigingen te komen.

1. Wat is de stand van zaken van dit onderzoek?
2. Welke conclusies kan u ons al meedelen?
3. Wanneer wordt de studie afgerond?
4. Hoe staat u zelf tegenover de hoger aangehaalde discriminatie?

DO 959600390

Vraag nr. 113 van de heer Ignace Van Belle van 1 december 1995 (N.):

*Strafrechtelijke boeten. — Minnelijke schikking.*

Uit de cijfers van de opeenvolgende begrotingen blijkt dat de inkomsten van boeten van veroordelingen in allerhande zaken enorm zijn gestegen op vijf jaar tijd. In 1990 bedroegen zij 3,5 miljard frank, in 1996 worden de inkomsten op 6,1 miljard frank geraamd. De oorzaak is vooral de vrijwel jaarlijkse verhogingen van de opdecimes op de strafrechtelijke geldboeten.

1. Is het aandeel van de door het parket voorgestelde minnelijke schikkingen in die bedragen begrepen?
2.
  - a) Zo neen, in welke post zijn de bedragen van de minnelijke schikkingen dan terug te vinden?
  - b) Zo ja, wat is het aandeel van de minnelijke schikkingen in het totaal van de boeten?
3. Wat was de evolutie gedurende de jongste vijf jaren van de bedragen, ontvangen door minnelijke schikkingen?
4.
  - a) In hoeveel gevallen konden de opgelegde boeten niet worden betaald?

une réouverture des délais d'introduction des demandes que pour une seule catégorie, à savoir celle des réfractaires, parmi celles prévues par l'arrêté-loi du 5 avril 1946. Par conséquent, cette réouverture ne s'applique pas aux résistants civils.

Il s'agissait d'une initiative parlementaire allant à l'encontre de l'avis émis par le Conseil supérieur des invalides de guerre, des anciens combattants et des victimes de guerre. Ainsi, cette initiative ignorait le protocole d'accord du 7 novembre 1975 entre le gouvernement et les associations patriotiques portant l'engagement de ne plus rouvrir aucun délai pour aucun statut. Le ministre de la Fonction publique a prié le Conseil supérieur d'entamer une étude portant sur les possibilités réelles de parvenir à un nouveau protocole d'accord entre le gouvernement et les associations patriotiques.

1. Où en est cette étude?
2. De quelles conclusions pouvez-vous déjà nous faire part?
3. Quand cette étude sera-t-elle achevée?
4. Que pensez-vous vous-même de la discrimination évoquée ci-dessus?

DO 959600390

Question n° 113 de M. Ignace Van Belle du 1<sup>er</sup> décembre 1995 (N.):

*Amendes pénales. — Règlement à l'amiable.*

Il ressort des chiffres des budgets successifs que les recettes provenant d'amendes pour des condamnations dans des affaires diverses ont progressé de manière extraordinaire en l'espace de cinq ans. En 1990, ces recettes s'élevaient à 3,5 milliards de francs. Pour 1996, elles sont estimées à 6,1 milliards. Ce phénomène est essentiellement dû aux augmentations quasiment annuelles des centimes additionnels sur les amendes pénales.

1. La part des règlements à l'amiable proposés par le parquet est-elle comprise dans ces montants?
2.
  - a) Dans la négative, à quel poste budgétaire retrouve-t-on les montants des règlements à l'amiable?
  - b) Dans l'affirmative, quelle part du montant total des amendes les règlements à l'amiable représentent-ils?
3. Quelle a été l'évolution, au cours des dernières années, des montants perçus sur la base de règlements à l'amiable?
4.
  - a) Dans combien de cas les amendes infligées n'ont-elles pu être payées?

- b) Werd in die gevallen overgegaan tot uitvoering van de vervangende gevangenisstraf, tot beslaglegging voor het bedrag van de verschuldigde boeten of werden afbetalingsregelingen toegestaan?

5. In recente persberichten heeft zelfs een politierechter gewaarschuwd dat de boeten veel te hoog zijn geworden. Welk gedeelte van de opgelegde boeten wordt niet betaald en welke maatregelen worden dan genomen?

DO 959600396

Vraag nr. 114 van de heer Ignace Van Belle van 1 december 1995 (N.):

*Wegverkeer. — Agressief gedrag.*

Dagelijks verneemt men nieuwe gevallen van verkeersagressie, soms met ernstige gevolgen. In het strafrecht is er geen bijzondere kwalificatie voor dit misdrijf.

1. Besteedt de regering aandacht aan dit probleem?
2. Werd dit probleem al op regeeringsniveau besproken?
3. Meent u dat een specifieke omschrijving van dit misdrijf en adequate bestraffing, met onder meer psychomedische begeleiding, mogelijk zijn?
4. Valt in dit verband een initiatief van regeeringszijde te verwachten?

DO 959600402

Vraag nr. 115 van de heer Ferdinand Ghesquière van 4 december 1995 (N.):

*Gerechtsgebouw te Oostende. — Gehandicapten. — Toegang.*

Reeds in de lente van 1993 stelde ik een vraag aan de toenmalige bevoegde minister omtrent de moeilijke toegankelijkheid van het gerechtsgebouw te Oostende voor gehandicapten. De minister antwoordde mij toen dat het aanbestedingsdossier op de kortste tijd opge maakt zou worden voor de werken, die toen geraamd werden op 6 miljoen frank. «Binnen de grenzen van de budgettaire middelen» zouden de nodige kredieten gereserveerd kunnen worden. Anderhalf jaar later is er nog geen spoor van enig werk. Evenmin is mij een aanbestedingsdossier bekend.

1. Is het destijds toegezegde aanbestedingsdossier opge maakt?
2. Wat staat een vlugge aanbesteding in de weg?
3. Wanneer mag het concrete begin van de werken verwacht worden?

- b) A-t-on, dans ces cas, procédé à l'exécution de la peine substitutive d'emprisonnement, à la saisie à concurrence des amendes dues, ou des échelonnements de paiement ont-ils été consentis?

5. Même un juge de police a mis en garde, dans de récents articles de presse, que les amendes étaient devenues bien trop élevées. Quel pourcentage des amendes infligées restent impayées, et quelles mesures sont prises dans ce cas?

DO 959600396

Question n° 114 de M. Ignace Van Belle du 1<sup>er</sup> décembre 1995 (N.):

*Circulation routière. — Comportements agressifs.*

De nouveaux cas d'agressivité dans la circulation, avec parfois des conséquences graves, sont rapportées chaque jour. Le droit pénal ne connaît aucune qualification spécifique de ce genre de délits.

1. Le gouvernement est-il attentif à ce problème?
2. Le problème a-t-il déjà été examiné au niveau gouvernemental?
3. Estimez-vous que l'on pourrait concevoir une définition de ce délit ainsi qu'une sanction appropriée, comportant éventuellement un accompagnement psychomédical?
4. Peut-on s'attendre, à cet égard, à une initiative de la part du gouvernement?

DO 959600402

Question n° 115 de M. Ferdinand Ghesquière du 4 décembre 1995 (N.):

*Palais de justice d'Ostende. — Handicapés. — Accès.*

Les handicapés éprouvent de sérieuses difficultés à accéder au palais de justice d'Ostende. Au printemps de 1993, j'ai déjà posé une question au ministre compétent de l'époque. Le ministre m'a répondu que le dossier d'adjudication serait constitué dans les délais les plus brefs pour les travaux estimés à l'époque à 6 millions de francs. Les crédits nécessaires pourraient être réservés «dans les limites de l'enveloppe budgétaire». Un an et demi plus tard, les travaux n'ont même pas été entamés. Et je ne suis pas informé de la constitution d'un quelconque dossier d'adjudication.

1. Le dossier d'adjudication promis à l'époque a-t-il été constitué?
2. Qu'est-ce qui entrave une adjudication rapide?
3. Quand les travaux débiteront-ils vraiment?

DO 009550184

Vraag nr. 116 van de heer Ignace Van Belle van 6 december 1995 (N.):

*Drugscriminaliteit bij jongeren. — Bestrijding.*

In Brussel, maar ook in andere steden, werken jongeren goed georganiseerd in de drughandel. Cijfers wijzen erop dat 40 % van de drugdealers jonger zijn dan 18 jaar. Dit stelt bijzondere problemen onder meer omdat men deze jongeren niet op een doeltreffende wijze kan vervolgen voor de gepleegde misdrijven.

1. Welke bijzondere acties worden er voorzien om de drugdelinquentie bij jongeren in al zijn aspecten (gebruiken, dealen, vermogensdelicten om drugs aan te schaffen, schoolverzuim, geweld daden, ...) te bestrijden?

2. Hoe is deze aanpak georganiseerd?

3. Hoe verloopt de samenwerking tussen de diverse politiediensten op dit vlak?

4. Hoe verloopt de samenwerking tussen politie, openbaar ministerie en de jeugdrechtsbanken?

5. Welke resultaten kunnen in dit verband worden voorgelegd?

6. Welke plannen bestaan er om de strijd tegen de drugcriminaliteit bij jongeren op te drijven?

DO 959600424

Vraag nr. 117 van de heer Jean-Paul Moerman van 7 december 1995 (Fr.):

*Recht op weerwoord. — Plaatselijke radiostations. — Streektelevisiezenders.*

Het recht op weerwoord in de schrijvende pers wordt door de wet op een vrij duidelijke manier geregeld. De wet is dienaangaande heel wat minder duidelijk als het om de audiovisuele pers gaat. De jongste jaren rijzen de plaatselijke radiostations als paddestoelen uit de grond en maken zij in vele gevallen deel uit van een commercieel netwerk dat ook berichten verspreidt.

Over het hele grondgebied van de Franse Gemeenschap zijn er ook streektelevisiezenders die in de meeste gevallen door plaatselijke gezagsdragers worden beheerd. In beide gevallen is de uitoefening van het recht op weerwoord ontegensprekelijk bedreigd.

1. Is het recht op weerwoord van toepassing op de plaatselijke radiostations en de streektelevisiezenders?

DO 009550184

Question n° 116 de M. Ignace Van Belle du 6 décembre 1995 (N.):

*Criminalité juvénile liée à la toxicomanie. — Lutte.*

A Bruxelles, mais dans d'autres villes également, des jeunes bien organisés se livrent au trafic de stupéfiants. Il ressort des statistiques que 40 % des revendeurs ont moins de 18 ans. Cela pose des problèmes particuliers, notamment parce que ces jeunes ne peuvent être poursuivis efficacement pour les infractions qu'ils ont commises.

1. Quelles actions spécifiques sont prévues pour lutter contre la délinquance juvénile liée à la toxicomanie dans tous ses aspects (usage, revente, délits patrimoniaux pour se procurer de la drogue, absentéisme scolaire, actes de violence etc.)?

2. Comment ces actions sont-elles coordonnées?

3. Comment la collaboration entre les différents services de police dans ce domaine se passe-t-elle?

4. Comment la collaboration entre police, ministère public et tribunaux de la jeunesse se passe-t-elle?

5. Quels résultats peut-on présenter à cet égard?

6. Comment envisage-t-on d'intensifier la lutte contre la criminalité juvénile liée aux stupéfiants?

DO 959600424

Question n° 117 de M. Jean-Paul Moerman du 7 décembre 1995 (Fr.):

*Droit de réponse. — Radios locales. — Télévisions communautaires.*

La loi autorise de manière relativement claire l'exercice du droit de réponse dans la presse écrite. La législation est par contre déjà beaucoup moins nette en ce qui concerne la presse audiovisuelle. Au cours de ces dernières années, on a pu assister à une prolifération de radios locales, intégrées maintenant dans un réseau commercial qui diffusent également de l'information.

De plus, dans la Communauté française, l'ensemble du territoire est maintenant couvert par les télévisions communautaires dont la gestion est la plus souvent assurée par des mandataires locaux. Il y a dans ces deux derniers cas un risque évident que l'existence du droit de réponse soit menacé.

1. La loi sur le droit de réponse s'applique-t-elle aux radios dites locales et télévisions communautaires?



2. Dient voor de audiovisuele pers geen specifieke regelgeving te worden uitgewerkt?

### Minister van Ambtenarenzaken

DO 959600389

Vraag nr. 41 van de heer Ignace Van Belle van 1 december 1995 (N.):

*Oorlogsslachtoffers. — Werkweigeraars. — Nieuwe termijn.*

In artikel 1 van de wet van 5 april 1995 tot wijziging van de besluitwet van 24 december 1946 waarbij het statuut van de burgerlijke weerstanders en werkweigeraars wordt ingericht wordt van de in de besluitwet van 5 april 1946 opgenomen categorieën voor slechts één categorie, met name de werkweigeraars, in een heropening van de aanvraagtermijn voorzien. Deze geldt bijgevolg niet voor de burgerlijke weerstanders.

Het ging om een parlementair initiatief dat indruist tegen het advies van de Hoge Raad voor oorlogsinvaliden, oudstrijders en oorlogsslachtoffers. Het negeerde hiermee het protocolakkoord van 7 november 1975 tussen de regering en Vaderlandse verenigingen, houdende de verbintenis voor geen enkel statuut, geen enkele termijn meer te heropenen. De minister van Ambtenarenzaken heeft de Hoge Raad de opdracht gegeven een studie aan te vatten over de reële mogelijkheden om tot een nieuw protocolakkoord tussen de regering en Vaderlandse verenigingen te komen.

1. Wat is de stand van zaken van dit onderzoek?
2. Welke conclusies kan u ons al meedelen?
3. Wanneer wordt de studie afgerond?
4. Hoe staat u zelf tegenover de hoger aangehaalde discriminatie?

DO 959600416

Vraag nr. 45 van de heer Herman De Croo van 6 december 1995 (N.):

*VWS. — Examens. — Indiensttreding.*

Het Vast Wervingssecretariaat (VWS) organiseerde vorig jaar een examen voor de werving van opstellers, correspondenten der vorsing en opstellers van Financiën (AN 94300 A). De laureaten van dit examen

2. N'estimez-vous pas qu'une législation spécifique pour la presse audiovisuelle devrait être mise en chantier?

### Ministre de la Fonction publique

DO 959600389

Question n° 41 de M. Ignace Van Belle du 1<sup>er</sup> décembre 1995 (N.):

*Victimes de guerre. — Réfractaires. — Nouveau délai.*

A l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 5 avril 1995 modifiant l'arrêté-loi du 24 décembre 1946 organisant le statut des résistants civils et des réfractaires, il n'est prévu une réouverture des délais d'introduction des demandes que pour une seule catégorie, à savoir celle des réfractaires, parmi celles prévues par l'arrêté-loi du 5 avril 1946. Par conséquent, cette réouverture ne s'applique pas aux résistants civils.

Il s'agissait d'une initiative parlementaire allant à l'encontre de l'avis émis par le Conseil supérieur des invalides de guerre, des anciens combattants et des victimes de guerre. Ainsi, cette initiative ignorait le protocole d'accord du 7 novembre 1975 entre le gouvernement et les associations patriotiques portant l'engagement de ne plus rouvrir aucun délai pour aucun statut. Le ministre de la Fonction publique a prié le Conseil supérieur d'entamer une étude portant sur les possibilités réelles de parvenir à un nouveau protocole d'accord entre le gouvernement et les associations patriotiques.

1. Où en est cette étude?
2. De quelles conclusions pouvez-vous déjà nous faire part?
3. Quand cette étude sera-t-elle achevée?
4. Que pensez-vous vous-même de la discrimination évoquée ci-dessus?

DO 959600416

Question n° 45 de M. Herman De Croo du 6 décembre 1995 (N.):

*SPR. — Examens. — Entrée en service.*

Le Secrétariat permanent de recrutement (SPR) a organisé l'an dernier un examen pour le recrutement de rédacteurs, correspondants de la recherche et rédacteurs des Finances (AN 94300 A). Les lauréats de cet

werden op 7 oktober 1994 in kennis gesteld van het feit dat zij geslaagd waren. Meer dan één jaar na de bekendmaking van de uitslag blijkt dat nog geen enkele laureaat werd opgeroepen om in dienst te treden.

1. Hoeveel kandidaten slaagden voor dit examen?
2. Waarom kon geen enkele laureaat tot nu in dienst treden?
3. Kan u akkoord gaan met dergelijke procedure waarbij de laureaten een perspectief geboden wordt op een overheidsbetrekking terwijl er in feite geen openstaande betrekkingen zijn?

### Minister van Landsverdediging

DO 959600417

Vraag nr. 32 van de heer Herman De Croo van 6 december 1995 (N.):

Navo. — NACISA. — Vestiging.

Ten gevolge van een reorganisatie binnen de Navo wordt gepland om een belangrijk Navo-agentschap genaamd NACISA, thans gehuisvest in Evere, te verhuizen naar Den Haag. NACISA is het ingenieursbureau en de contractuele directie voor de communicatie- en informatiesystemen van de Navo. Het agentschap stelt in Brussel een 250 hooggekwalificeerde burgerlijke en militaire experts tewerk in het domein van communicatie- en informatiesystemen evenals logistiek. NACISA sluit jaarlijks voor 3,5 miljard contracten, waarvan het overgrote deel aan het Belgisch bedrijfsleven toekomt. Dit vertegenwoordigt een belangrijke hoeveelheid werkgelegenheid.

Er bestaan plannen om binnen de Navo, NASICA en STC (SHAPE technical center) in Den Haag samen te smelten tot Navo 3C (consultatie, commando en controle). Nederland heeft vanaf het begin het politieke en economisch belang van dit nieuwe samen te smelten agentschap gezien en heeft diplomatiek zwaar onderhandeld om dit nieuwe agentschap in Den Haag te krijgen. Zo werd onder meer gratis huisvesting aangeboden in Den Haag voor het nieuwe agentschap.

De beslissing omtrent de huisvesting van NACISA is nakend.

1º Welke stappen doet de regering en heeft ze gedaan zowel op diplomatiek als politiek, om het nieuwe Navo-agentschap in ons land te behouden?

examen ont été informés de leur réussite le 7 octobre 1994. Plus d'un an après la publication de ce résultat, aucun lauréat n'a été convoqué pour entrer en service.

1. Combien de candidats ont réussi cet examen?
2. Pourquoi aucun lauréat n'a-t-il pu entrer en service à ce jour?
3. Approuvez-vous une telle procédure qui consiste à offrir une perspective d'emploi public aux lauréats alors qu'en réalité il n'y a pas de poste vacant?

### Ministre de la Défense nationale

DO 959600417

Question n° 32 de M. Herman De Croo du 6 décembre 1995 (N.):

Otan. — NACISA. — Etablissement.

A la suite d'une réorganisation au sein de l'Otan, il est envisagé qu'une agence de l'Otan actuellement établie à Evere, la NACISA, déménage à La Haye. La NACISA est à la fois le bureau d'ingénieurs et la direction, sur le plan contractuel, des systèmes de communication et d'information. L'agence occupe à Bruxelles quelque 250 experts civils et militaires hautement qualifiés dans le domaine des systèmes de communication et d'information et dans le secteur de la logistique. La NACISA conclut annuellement des contrats pour un montant de 3,5 milliards, dont la très grande majorité revient à des entreprises belges. Cela représente une quantité considérable d'emplois.

Il est envisagé de fusionner à La Haye, au sein de l'Otan, la NACISA et la STC (SHAPE technical center), ce qui donnerait naissance à l'entité Otan 3C (consultation, commandement et contrôle). Les Pays-Bas ont compris depuis le début l'importance politique et économique de cette agence nouvelle qu'engendrerait la fusion susvisée et ont âprement négocié sur le plan diplomatique pour que cette agence s'établisse à La Haye. Ainsi, ils ont proposé de l'y héberger gratuitement.

La décision concernant les locaux qui abriteront la NACISA sera prise incessamment.

1º Quelles démarches le gouvernement compte-t-il entreprendre ou a-t-il entreprises sur le plan diplomatique comme au niveau politique afin de faire en sorte que la nouvelle agence de l'Otan ait, tout comme l'ancienne, son siège chez nous?

2° Heeft de Belgische delegatie bij de Navo reeds in die zin aangedrongen op het niet-verhuizen van NACISA?

DO 959600419

Vraag nr. 33 van de heer Jan Eeman van 6 december 1995 (N.):

*Nieuwe werkplaatsen en instructiegebouwen. — Bouw.*

In het *Belang van Limburg* van 14 november 1995 verscheen een artikel met als titel « Legerhervormingen doen betonmolens weer draaien » en waarin wordt gesteld dat onder meer in Leopoldsborg nieuwe werkplaatsen en instructiegebouwen worden opgetrokken ten gevolge van de legerhervormingen. Ook wordt vermeld dat uiteraard ook heel wat sluitingen op til zijn. Volgens een woordvoerder van het leger zal de opbrengst van die verkopen aangewend worden om de bestaande installaties te onderhouden en de afgedankte constructies op te ruimen.

1. Waar en tegen welke kostprijs worden nieuwe constructies opgetrokken in 1996 en zijn er momenteel in op trek?
2. Hoe is het te verklaren dat ondanks een reële vermindering van de personeelssterkte zoveel nieuwe gebouwen dienen opgetrokken te worden?
3. Worden de opbrengsten van de verkopen aangewend voor de vermelde doeleinden?

DO 959600420

Vraag nr. 34 van de heer Jan Eeman van 6 december 1995 (N.):

*Leger. — Taalverhouding.*

Uw antwoord op mijn vraag nr. 2 van 20 juli 1995 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1995-1996, nr. 8, blz. 734) doet bijkomende vragen rijzen.

1. Waarom wordt in de andere machten de 60/40 taalverhouding nageleefd bij het bepalen van het aantal aanvullingsonderofficieren die in 1995 als beroeps- onderofficier kunnen worden opgenomen, alsook van het aantal beroepsvrijwilligers die in 1995 als kandidaat aanvullingsonderofficier kunnen worden aanvaard, terwijl dit in de landmacht niet het geval is?
2. Wat is voor 1995, per taalstelsel en per macht, het aantal aanwervingen van vrijwilligers (beroeps en korte termijn) ten opzichte van het aantal opengestelde plaatsen?

2° La délégation belge auprès de l'Otan a-t-elle déjà exprimé son souhait de ne pas voir la NACISA déménager?

DO 959600419

Question n° 33 de M. Jan Eeman du 6 décembre 1995 (N.):

*Nouveaux ateliers et bâtiments destinés à l'instruction des militaires. — Construction.*

Dans le journal « *Het Belang van Limburg* » du 14 novembre 1995 est paru un article intitulé « Legerhervormingen doen betonmolens draaien » (La réforme des forces armées fait l'affaire des marchands de béton). On y lit notamment que, dans le cadre de la réforme des forces armées, de nouveaux ateliers et de nouveaux bâtiments destinés à l'instruction des militaires seront construits à Bourg-Léopold. De nombreux bâtiments seront également désaffectés. Selon un porte-parole de l'armée, le produit de la vente de ces bâtiments sera affecté à l'entretien des installations existantes et au démantèlement des constructions déclassées.

1. Où construira-t-on en 1996 ou construit-on actuellement de nouveaux bâtiments? Quel est le coût de ces travaux?
2. Comment peut-on expliquer que malgré la réduction des effectifs des forces armées il soit nécessaire de construire autant de nouveaux bâtiments?
3. Le produit des ventes est-il affecté aux objectifs décrits ci-dessus?

DO 959600420

Question n° 34 de M. Jan Eeman du 6 décembre 1995 (N.):

*Forces armées. — Rapport linguistique.*

Votre réponse à ma question n° 2 du 20 juillet 1995 (*Questions et Réponses*, Chambre, 1995-1996, n° 8, p. 734) soulève en fait un certain nombre de questions supplémentaires.

1. Pourquoi le rapport linguistique 60/40 pour la fixation du nombre de sous-officiers de complément pouvant être admis comme sous-officier de carrière en 1995 ainsi que du nombre de volontaires de carrière pouvant être agréés comme sous-officier de complément est-il respecté dans les autres forces armées alors qu'il ne l'est pas dans la force terrestre?
2. Quel est, pour 1995, par régime linguistique et par force armée, le nombre de recrutements de volontaires (de carrière et à court terme) par rapport au nombre de places vacantes?

**Staatssecretaris  
voor Ontwikkelingssamenwerking**

**Secrétaire d'Etat  
à la Coopération au Développement**

DO 959600013

DO 959600013

Vraag nr. 17 van mevrouw Alexandra Colen van  
1 december 1995 (N.):

Question n° 17 de M<sup>me</sup> Alexandra Colen du  
1<sup>er</sup> décembre 1995 (N.):

*Ruanda. — Burgeroorlog.*

*Rwanda. — Guerre civile.*

Een recente «Panorama»-reportage van de BBC heeft een reeks nauwelijks bekende feiten aan het licht gebracht die wijzen op de verantwoordelijkheid omtrent de volkenmoord in Ruanda. Het feit dat in de zogenaamde I-commissie precies daarover felle incidenten zijn gemeld, maakt die zaak nog meer bevreemdend.

Un récent reportage, «Panorama», de la BBC a révélé des faits peu connus concernant les responsabilités dans le génocide rwandais. Plus étrange encore, des incidents sérieux se sont produits à ce sujet au sein de la commission I.

1. Een onverdachte bron — bevestigd door een landgenoot — meldde dat de «cellule présidentielle» van voormalig president Mitterrand verantwoordelijk is geweest voor de aanvoer van wapens, dadelijk na de aanslag op president Habyarimana. Heeft het departement daar kennis van?

1. On apprend de source sûre — et l'information a été confirmée par un compatriote — que la «cellule présidentielle» de l'ancien président Mitterrand avait fourni des armes, immédiatement après l'attentat contre le président Habyarimana. Le département en est-il informé?

2. Hoeveel Belgische ontwikkelingshulp is de jongste tien jaar aan Ruanda besteed?

2. Quel est le montant de l'aide humanitaire apportée au Rwanda au cours des dix dernières années?

3. Wat zijn, meer bepaald, de kosten van het militair ingrijpen van de Belgische para-commando's?

3. A combien s'élèvent les coûts de l'intervention militaire des paracommandos belges?

4. Wat is de vervangingswaarde van het achtergelaten of vernielde militair tuig?

4. Quelle est la valeur de remplacement du matériel militaire abandonné ou détruit?

5. Was de Belgische regering op de hoogte van het Franse optreden en de doelstelling die werd nagestreefd?

5. Le gouvernement belge était-il au courant des agissements français et des objectifs poursuivis?

6. Wat ook het antwoord weze, ligt het antwoord niet voor de hand dat de beslissing een fatale blunder was?

6. Quelle que soit la réponse, n'est-il pas évident que la décision prise s'avère avoir été une erreur fatale?

**Staatssecretaris voor Veiligheid,  
Maatschappelijke Integratie  
en Leefmilieu**

**Secrétaire d'Etat à la Sécurité,  
à l'Intégration sociale et  
à l'Environnement**

**Veiligheid**

**Sécurité**

DO 959600396

DO 959600396

Vraag nr. 25 van de heer Ignace Van Belle van  
1 december 1995 (N.):

Question n° 25 de M. Ignace Van Belle du 1<sup>er</sup> décembre 1995 (N.):

*Wegverkeer. — Agressief gedrag.*

*Circulation routière. — Comportements agressifs.*

Dagelijks verneemt men nieuwe gevallen van verkeersagressie, soms met ernstige gevolgen. In het strafrecht is er geen bijzondere kwalificatie voor dit misdrijf.

De nouveaux cas d'agressivité dans la circulation, avec parfois des conséquences graves, sont rapportées chaque jour. Le droit pénal ne connaît aucune qualification spécifique de ce genre de délits.

1. Besteedt de regering aandacht aan dit probleem?
2. Werd dit probleem al op regeringsniveau besproken?
3. Meent u dat een specifieke omschrijving van dit misdrijf en adequate bestraffing, met onder meer psychomedische begeleiding, mogelijk zijn?
4. Valt in dit verband een initiatief van regeringszijde te verwachten?

#### Maatschappelijke Integratie

DO 959600403

Vraag nr. 25 van de heer Jef Valkeniers van 4 december 1995 (N.):

*Bestaansminimum. — Alleenstaande met kinderen ten laste.*

De wet van 7 november 1987 waarbij voorlopige kredieten worden geopend voor de begrotingsjaren 1987 en 1988 en houdende financiële en diverse bepalingen creëerde een nieuwe categorie van rechthebbenden op het bestaansminimum, namelijk «een persoon die enkel samenwoont met één of meerdere ongehuwde minderjarige kinderen ten laste». Ongetwijfeld was het de bedoeling van de wetgever om de alleenstaanden met ongehuwde minderjarige kinderen ten laste op gelijke wijze te behandelen als de gezinnen, temeer omdat het koninklijk besluit van 6 juli 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten in een analoge regeling voorzag.

Door een redactionele lapsus bleef echter het woord «enkel» in de tekst vermeld, zodat in sommige situaties een grove discrepantie tussen de gezinnen en de alleenstaande met kinderlast gecreëerd wordt. Dit is bijvoorbeeld het geval wanneer een persoon met ongehuwde minderjarige kinderen ten laste inwoont bij een derde, bijvoorbeeld bij zijn of haar ouders. Een nog schrijnender situatie doet zich voor wanneer de betrokken alleenstaande persoon ongehuwde meerderjarige kinderen ten laste heeft. In beide voorbeelden heeft dit immers de toekenning van categorie IV als samenwonende tot gevolg.

De heer Gabriëls stelde hierover al een vraag (nr. 573 van 20 oktober 1994, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1994-1995, nr. 135, blz. 14200). Ook de Hoge Raad voor maatschappelijk welzijn adviseerde op 25 april 1990 het woord «enkel» te schrappen. Een en ander is immers een ongewild nadelig gevolg van de verlaging van de burgerlijke meerderjarigheid.

Overweegt u, in het kader van het aangekondigde federale armoedeplan het woord «enkel» te schrappen?

1. Le gouvernement est-il attentif à ce problème?
2. Le problème a-t-il déjà été examiné au niveau gouvernemental?
3. Estimez-vous que l'on pourrait concevoir une définition de ce délit ainsi qu'une sanction appropriée, comportant éventuellement un accompagnement psychomédical?
4. Peut-on s'attendre, à cet égard, à une initiative de la part du gouvernement?

#### Intégration sociale

DO 959600403

Question n° 25 de M. Jef Valkeniers du 4 décembre 1995 (N.):

*Minimum de moyens d'existence. — Isolé avec enfants à charge.*

La loi du 7 novembre 1987 ouvrant des crédits provisoires pour les années budgétaires 1987 et 1988 et portant des dispositions financières et diverses a créé une nouvelle catégorie d'ayants droit au minimum de moyens d'existence, à savoir «une personne qui cohabite uniquement avec un ou plusieurs enfants mineurs non mariés qui sont à sa charge». Le législateur voulait ainsi, sans nul doute, mettre sur un pied d'égalité les isolés avec enfants mineurs non mariés à sa charge et les ménages, d'autant que l'arrêté royal du 6 juillet 1987 portant exécution de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés prévoyait un règlement analogue.

Toutefois, en raison d'un lapsus rédactionnel, le mot «enkel» est resté dans le texte, de sorte que dans certaines situations, une grande distinction est établie entre les ménages et les isolés avec enfants à charge. C'est notamment le cas lorsqu'un isolé, homme ou femme, ayant des enfants mineurs non mariés à sa charge, emménage chez un tiers, par exemple ses parents. Est plus délicate encore la situation dans laquelle se trouve l'isolé ayant à sa charge des enfants majeurs non mariés. En effet, dans ces deux exemples, il se voit classé dans la catégorie IV en tant que cohabitant.

M. Gabriëls a déjà posé une question à ce sujet (n° 573 du 20 octobre 1994, *Questions et Réponses*, Chambre, 1994-1995, n° 135, p. 14200). Le Conseil supérieur du bien-être social a, en outre, suggéré dans un avis rendu le 25 avril 1990 de supprimer le mot «enkel». Cet état de choses constitue un effet pervers de l'abaissement de l'âge de la majorité civile.

Envisagez-vous de supprimer le mot néerlandais «enkel» dans le plan de lutte contre la pauvreté annoncé au niveau fédéral?



DO 959600405

Vraag nr. 26 van mevrouw Colette Burgeon van 4 december 1995 (Fr.):

OCMW. — *Niet in het bevolkingsregister ingeschreven behoeftige. — Ziekenhuisopname. — Kosten.*

De wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn bepaalt dat de Staat de kosten voor de ziekenhuisopname van een niet in het bevolkingsregister ingeschreven behoeftige tot het beloop van de gemiddelde prijs van de verpleegdag in gemeenschappelijke kamer die vastgesteld is op grond van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen, te zijnen laste neemt. Uw diensten ontvangen op die manier elke maand talloze ziekenhuisfacturen van de OCMW's en betalen de kosten binnen de grenzen van voormelde wet van 2 april 1965 terug.

Artikel 100 van voormelde wet op de ziekenhuizen (gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 7 augustus 1987) bepaalt dat de Staat, wanneer de ziekenhuisverpleging aanleiding geeft tot een tegemoetkoming van een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn ten voordele van een behoeftige, een toelage van 25 % van de prijs per verpleegdag verleent. Het resterende gedeelte van de verpleegdagprijs valt, naar gelang van het geval, ten laste hetzij van de verzekeringsinstelling, hetzij van het OCMW. Logischerwijze zou het bestuur voor de maatschappelijke integratie het OCMW dus maximaal 75 % van de verpleegdagprijs mogen terugbetalen. Zoniet zou de toelage voor een behoeftige die niet eens in orde is met zijn ZIV, in totaal kunnen oplopen tot 125 %.

1. Klopt die redenering?

2. Hoe weten uw diensten of de betrokkenen al dan niet aangesloten zijn bij een verzekeringsinstelling? Wordt bij het onderzoek van de gegrondheid van de toelage rekening gehouden met de in het artikel 60, § 5, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn vervatte verplichting voor het OCMW om de persoon aan wie bijstand wordt verleend, lid te maken van een verzekeringsinstelling naar zijn keuze of, bij gebrek aan een dergelijke keuze, van de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering?

3.

a) Hoe wordt daadwerkelijk nagegaan of een behoeftige al dan niet werkelijk in het bevolkingsregister is ingeschreven?

b) Dreigen hier geen misstanden te ontstaan, in die zin dat een persoon aan wie bijstand wordt verleend, voor zijn opname in het ziekenhuis of erna, en dan met terugwerking, zou worden geschrapt?

4. Hoeveel bedraagt het totaal van de toelagen die de OCMW's werden verleend ten belope van de verpleegdagprijs voor de jaren 1994 en 1995?

DO 959600405

Question n° 26 de M<sup>me</sup> Colette Burgeon du 4 décembre 1995 (Fr.):

CPAS. — *Indigent non inscrit au registre de la population. — Hospitalisation. — Frais.*

La loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale met à la charge de l'Etat les frais résultant de l'hospitalisation d'un indigent non inscrit au registre de la population à concurrence notamment du prix de la journée d'entretien en chambre commune déterminé en fonction de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux. Vos services réceptionnent ainsi tous les mois de nombreuses factures d'hospitalisation en provenance des CPAS et remboursent les frais exposés dans les limites de la loi précitée du 2 avril 1965.

En ce qui concerne le prix de la journée d'entretien, la loi sur les hôpitaux (coordonnée par l'arrêté royal du 7 août 1987) accorde, en son article 100 un subside de 25 % du prix par journée d'hospitalisation lorsque l'hospitalisation donne lieu à une intervention d'un CPAS en faveur d'un indigent. Le solde est, selon le cas, soit à charge de l'organisme assureur, soit à charge du CPAS. Il est donc logique que l'administration de l'intégration sociale ne rembourse le CPAS qu'à concurrence, au maximum, de 75 % du prix de la journée d'entretien. Dans la négative, le montant total des subsides s'élèverait à 125 % pour un indigent qui n'est pas en ordre avec l'assurance soins de santé et indemnités.

1. Ce raisonnement est-il exact?

2. De quelle manière vos services ont-ils connaissance que les intéressés ne sont pas affiliés à un organisme assureur? Est-il tenu compte, lors de l'examen du bien-fondé de la subvention, de l'obligation contenue à l'article 60, § 5, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale qui consiste, pour le CPAS, à affilier la personne aidée à un organisme assureur de son choix ou, à défaut de ce choix, à la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité?

3.

a) Quel est le contrôle effectif qui est exercé quant à la réalité ou non de l'inscription d'un indigent au registre de la population?

b) N'y a-t-il pas un risque d'abus qui consisterait à radier une personne aidée avant son hospitalisation ou, après celle-ci, avec effet rétroactif?

4. Quel est le montant total de subsides accordés aux CPAS à concurrence du prix de la journée d'entretien pour les années 1994 et 1995?



Vragen van de leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers.

Questions posées par les membres de la Chambre des Représentants et réponses données par les Ministres.

Eerste Minister

Premier Ministre

DO 959600544

DO 959600544

Vraag nr. 28 van de heer Maurice Didden van  
19 december 1995 (N.):

Question n° 28 de M. Maurice Didden du 19 décem-  
bre 1995 (N.):

*Europese Commissie. — Fiscale convergentienorm. —  
Ramingen.*

*Commission européenne. — Norme de convergence  
fiscale. — Estimations.*

In officiële documenten van het Directoraat ge-  
neel II van de Europese Commissie worden de ramin-  
gen weergegeven met betrekking tot de ontwikkeling  
van de fiscale convergentienorm in de lidstaten over de  
periode 1995-1997. Voor België wordt in dit document  
een cijfer van 3,1 % tekort in functie van het bruto  
binnenlands produkt opgegeven. De prognostische  
tabel die voor de Europese Commissie als een officieel  
document geldt zou impliceren dat ons land zich  
boven de 3 %-norm van het Verdrag van Maastricht  
zou bevinden. Tezamen met de hoge brutoschuld, zou  
ons land daardoor mogelijk buiten de Europese  
Muntunie vallen.

Des documents officiels de la Direction générale II  
de la Commission européenne contiennent des estima-  
tions relatives à l'évolution de la norme de conver-  
gence fiscale dans les Etats membres pendant la  
période 1995-1997. Pour la Belgique, ce document  
retient un chiffre de 3,1 % de déficit en fonction du  
produit intérieur brut. Le tableau pronostic, qui a  
valeur de document officiel pour la Commission euro-  
péenne, implique que notre pays se situerait au-dessus  
de la norme de 3 % prévue par le traité de Maastricht.  
Compte tenu également de sa dette brute élevée, notre  
pays risquerait dès lors de se retrouver exclu de  
l'Union monétaire.

1. Wat is het standpunt van ons land tegenover de  
Europese Commissie met betrekking tot deze ramin-  
gen?

1. Quelle est la position de notre pays à l'égard de  
la Commission européenne pour ce qui est de ces esti-  
mations?

2. Is het cijfer van 3,1 % correct?

2. Le chiffre de 3,1 % est-il exact?

3. Welk is volgens de opvatting van de federale  
overheid het juiste overheidstekort?

3. Quel est le déficit public exact selon les autorités  
fédérales?

4. Hoe zal men de Europese Commissie overtuigen  
dat ons land aan alle criteria van het Europese Verdrag  
voldoet?

4. Comment convaincra-t-on la Commission euro-  
péenne que notre pays satisfait à tous les critères du  
Traité européen?

**Antwoord:** Traditiegetrouw verkies ik dat het  
antwoord wordt verstrekt door het rechtstreeks  
bevoegde Regeringslid, te weten de minister van  
Begroting aan wie de vraag trouwens eveneens werd  
gesteld. (Vraag nr. 8 van 11 januari 1996.)

**Réponse:** Conformément à la tradition, je préfère  
que la réponse soit donnée par le membre du Gouver-  
nement directement compétent en la matière, à savoir  
le ministre du Budget, à qui la question a d'ailleurs  
également été posée. (Question n° 8 du 11 janvier  
1996.)

**Vice-Eerste Minister  
en Minister van Economie  
en Telecommunicatie****Economie**

DO 009560584

**Vraag nr. 19 van de heer Philippe Seghin van 25 september 1995 (Fr.):***Economische compensaties. — Sabena. — Aankoop van vliegtuigen.*

Bij de besprekingen over de aankoop van nieuwe vliegtuigen (RJ 85 — British Aerospace) door Sabena was aangekondigd dat de Belgische industrie economische compensaties zou verkrijgen. Dat lijkt vrij normaal, gelet op de aanzienlijke sommen die de Belgische Staat Sabena heeft toegekend om haar vroegere tekorten te dekken.

Welke compensaties heeft de Belgische industrie verkregen?

**Antwoord:** Sabena is geen overheidsbedrijf in de zin van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven. Bovendien betreft het economisch luik eigen aan de aankoop van de nieuwe RJ 85-vliegtuigen geen rechtstreeks door een federaal ministerieel departement gedane bestelling.

Het is mij bijgevolg onmogelijk het geacht lid informatie te geven over een transactie die een Belgische naamloze vennootschap van privaatrecht betreft.

**Vice-Eerste Minister  
en Minister van Binnenlandse Zaken**

DO 009560496

**Vraag nr. 64 van de heer Claude Eerdekens van 19 september 1995 (Fr.):***Gemeenten. — Gemeenteraad. — Mondelinge vragen.*

Houdt de toepassing van artikel 84, § 3, van de nieuwe gemeentewet in dat er op elke vergadering van de gemeenteraad noodzakelijkerwijze tijd moet worden uitgetrokken voor de mondelinge vragen van gemeenteraadsleden aan het college van burgemeester en schepenen?

**Vice-Premier Ministre  
et Ministre de l'Economie  
et des Télécommunications****Economie**

DO 009560584

**Question n° 19 de M. Philippe Seghin du 25 septembre 1995 (Fr.):***Compensations économiques. — Sabena. — Achat d'avions.*

Lors de la discussion de l'achat de nouveaux avions (RJ 85 — British Aerospace) par la Sabena, il avait été annoncé que des compensations seraient obtenues par l'industrie belge. Ceci paraît assez normal, vu les sommes importantes allouées par l'Etat belge à la Sabena afin de couvrir des déficits antérieurs.

Quelles sont les compensations obtenues par l'industrie belge?

**Réponse:** La Sabena ne constitue pas une entreprise publique au sens de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques. En outre, le volet économique propre à l'acquisition des nouveaux avions RJ 85 ne concerne pas une commande passée directement par un département ministériel fédéral.

Il m'est donc impossible de communiquer à l'honorable membre des informations sur une transaction qui concerne une société anonyme belge et le droit privé.

**Vice-Premier Ministre  
et Ministre de l'Intérieur**

DO 009560496

**Question n° 64 de M. Claude Eerdekens du 19 septembre 1995 (Fr.):***Communes. — Conseil communal. — Questions orales.*

L'application de l'article 84, § 3, de la nouvelle loi communale implique-t-elle que, lors de chaque réunion du conseil, un temps soit nécessairement réservé aux questions orales des conseillers communaux au collège des bourgmestre et échevins?

Vragen van de leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers.

Questions posées par les membres de la Chambre des Représentants et réponses données par les Ministres.

Eerste Minister

DO 959600544

Vraag nr. 28 van de heer Maurice Didden van  
19 december 1995 (N.):

*Europese Commissie. — Fiscale convergentienorm. —  
Ramingen.*

In officiële documenten van het Directoraat generaal II van de Europese Commissie worden de ramingen weergegeven met betrekking tot de ontwikkeling van de fiscale convergentienorm in de lidstaten over de periode 1995-1997. Voor België wordt in dit document een cijfer van 3,1 % tekort in functie van het bruto binnenlands produkt opgegeven. De prognostische tabel die voor de Europese Commissie als een officieel document geldt zou impliceren dat ons land zich boven de 3 %-norm van het Verdrag van Maastricht zou bevinden. Tezamen met de hoge brutoschuld, zou ons land daardoor mogelijk buiten de Europese Muntunie vallen.

1. Wat is het standpunt van ons land tegenover de Europese Commissie met betrekking tot deze ramingen?

2. Is het cijfer van 3,1 % correct?

3. Welk is volgens de opvatting van de federale overheid het juiste overheidstekort?

4. Hoe zal men de Europese Commissie overtuigen dat ons land aan alle criteria van het Europese Verdrag voldoet?

**Antwoord:** Traditiegetrouw verkies ik dat het antwoord wordt verstrekt door het rechtstreeks bevoegde Regeringslid, te weten de minister van Begroting aan wie de vraag trouwens eveneens werd gesteld. (Vraag nr. 8 van 11 januari 1996.)

Premier Ministre

DO 959600544

Question n° 28 de M. Maurice Didden du 19 décembre 1995 (N.):

*Commission européenne. — Norme de convergence  
fiscale. — Estimations.*

Des documents officiels de la Direction générale II de la Commission européenne contiennent des estimations relatives à l'évolution de la norme de convergence fiscale dans les Etats membres pendant la période 1995-1997. Pour la Belgique, ce document retient un chiffre de 3,1 % de déficit en fonction du produit intérieur brut. Le tableau pronostic, qui a valeur de document officiel pour la Commission européenne, implique que notre pays se situerait au-dessus de la norme de 3 % prévue par le traité de Maastricht. Compte tenu également de sa dette brute élevée, notre pays risquerait dès lors de se retrouver exclu de l'Union monétaire.

1. Quelle est la position de notre pays à l'égard de la Commission européenne pour ce qui est de ces estimations?

2. Le chiffre de 3,1 % est-il exact?

3. Quel est le déficit public exact selon les autorités fédérales?

4. Comment convaincra-t-on la Commission européenne que notre pays satisfait à tous les critères du Traité européen?

**Réponse:** Conformément à la tradition, je préfère que la réponse soit donnée par le membre du Gouvernement directement compétent en la matière, à savoir le ministre du Budget, à qui la question a d'ailleurs également été posée. (Question n° 8 du 11 janvier 1996.)



**Vice-Eerste Minister  
en Minister van Economie  
en Telecommunicatie****Economie**

DO 009560584

**Vraag nr. 19 van de heer Philippe Seghin van 25 september 1995 (Fr.):***Economische compensaties. — Sabena. — Aankoop van vliegtuigen.*

Bij de besprekingen over de aankoop van nieuwe vliegtuigen (RJ 85 — British Aerospace) door Sabena was aangekondigd dat de Belgische industrie economische compensaties zou verkrijgen. Dat lijkt vrij normaal, gelet op de aanzienlijke sommen die de Belgische Staat Sabena heeft toegekend om haar vroegere tekorten te dekken.

Welke compensaties heeft de Belgische industrie verkregen?

**Antwoord:** Sabena is geen overheidsbedrijf in de zin van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven. Bovendien betreft het economisch luik eigen aan de aankoop van de nieuwe RJ 85-vliegtuigen geen rechtstreeks door een federaal ministerieel departement gedane bestelling.

Het is mij bijgevolg onmogelijk het geacht lid informatie te geven over een transactie die een Belgische naamloze vennootschap van privaatrecht betreft.

**Vice-Eerste Minister  
en Minister van Binnenlandse Zaken**

DO 009560496

**Vraag nr. 64 van de heer Claude Eerdekens van 19 september 1995 (Fr.):***Gemeenten. — Gemeenteraad. — Mondelinge vragen.*

Houdt de toepassing van artikel 84, § 3, van de nieuwe gemeentewet in dat er op elke vergadering van de gemeenteraad noodzakelijkerwijze tijd moet worden uitgetrokken voor de mondelinge vragen van gemeenteraadsleden aan het college van burgemeester en schepenen?

**Vice-Premier Ministre  
et Ministre de l'Economie  
et des Télécommunications****Economie**

DO 009560584

**Question n° 19 de M. Philippe Seghin du 25 septembre 1995 (Fr.):***Compensations économiques. — Sabena. — Achat d'avions.*

Lors de la discussion de l'achat de nouveaux avions (RJ 85 — British Aerospace) par la Sabena, il avait été annoncé que des compensations seraient obtenues par l'industrie belge. Ceci paraît assez normal, vu les sommes importantes allouées par l'Etat belge à la Sabena afin de couvrir des déficits antérieurs.

Quelles sont les compensations obtenues par l'industrie belge?

**Réponse:** La Sabena ne constitue pas une entreprise publique au sens de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques. En outre, le volet économique propre à l'acquisition des nouveaux avions RJ 85 ne concerne pas une commande passée directement par un département ministériel fédéral.

Il m'est donc impossible de communiquer à l'honorable membre des informations sur une transaction qui concerne une société anonyme belge et le droit privé.

**Vice-Premier Ministre  
et Ministre de l'Intérieur**

DO 009560496

**Question n° 64 de M. Claude Eerdekens du 19 septembre 1995 (Fr.):***Communes. — Conseil communal. — Questions orales.*

L'application de l'article 84, § 3, de la nouvelle loi communale implique-t-elle que, lors de chaque réunion du conseil, un temps soit nécessairement réservé aux questions orales des conseillers communaux au collège des bourgmestre et échevins?

**Antwoord:** De bepalingen van artikel 84 van de nieuwe gemeentewet zijn automatisch van toepassing op elke gemeenteraad die plaatsvindt. Meer in het bijzonder voor artikel 84, § 3, houdende het vragenrecht van de gemeenteraadsleden, dient er derhalve niet op de agenda van de gemeenteraad expliciet een punt vermeld te staan «vragen van gemeenteraadsleden». Automatisch na de stemming van het laatste punt op de dagorde van de openbare zitting van de gemeenteraad, bezitten de gemeenteraadsleden het recht krachtens de bepalingen van artikel 84, § 3, van de nieuwe gemeentewet om mondelinge of schriftelijke vragen te stellen aan het college van burgemeester en schepenen met betrekking tot de gemeente.

DO 959600137

Vraag nr. 102 van de heer Claude Eerdeken van 26 oktober 1995 (Fr.):

*Gemeente. — Beslag onder derden. — Ontvanger der belastingen.*

- a) Ingevolge artikel 433 van het WIB 1992 zijn notarissen die gevorderd zijn om een akte op te maken die de vervreemding van een onroerend goed tot voorwerp heeft, persoonlijk aansprakelijk voor de betaling der belastingen en bijbehoren die tot een hypothecaire inschrijving aanleiding kunnen geven, indien zij de voor het betrokken ambtsgebied bevoegde ontvanger der belastingen daarvan niet onder de door het wetboek bepaalde voorwaarden en binnen de wettelijke termijnen verwittigen. Krachtens artikel 434 van hetzelfde WIB 1992 wordt door de ontvanger der belastingen, indien het belang van de Schatkist zulks vereist, aan de notaris kennis gegeven van het bedrag van de verschuldigde belastingen en bijbehoren: die kennisgeving geldt, aldus artikel 435, als beslag onder derden in handen van de notaris op de bedragen en waarden die hij krachtens de akte onder zich houdt voor rekening of ten bate van de belastingschuldige. Krachtens artikel 439 zijn de artikelen 433 en 438 van toepassing op elke persoon die bevoegd is om de authenticiteit te verlenen aan de in artikel 433 bedoelde akten, dus in theorie ook op de burgemeesters die af en toe wel eens verkoopsakten van gemeentelijke goederen ontvangen.
- b) Artikel 136 van de nieuwe gemeentewet bepaalt dat de ontvanger tot taak heeft om, alleen en onder zijn verantwoordelijkheid, de ontvangsten van de gemeente te innen.
- c) Het gebeurt wel vaker dat de ontvangers der belastingen die van de burgemeester het in artikel 433 van het WIB 1992 bedoelde bericht krijgen, hem kennis geven van een beslag onder derden in zijn handen op door de gemeente verschuldigde belas-

**Réponse:** Les dispositions de l'article 84 de la nouvelle loi communale s'appliquent automatiquement à toute réunion du conseil communal. En ce qui concerne plus particulièrement l'article 84, § 3, la possibilité pour les conseillers communaux de poser des questions, cela signifie que l'ordre du jour ne doit pas nécessairement comporter explicitement un point «questions des conseillers communaux». Suivant l'article 84, § 3, de la nouvelle loi communale, les conseillers communaux ont, après le vote du dernier point de l'ordre du jour, automatiquement le droit de poser au collège des bourgmestre et échevins des questions écrites ou orales relatives à la commune.

DO 959600137

Question n° 102 de M. Claude Eerdeken du 26 octobre 1995 (Fr.):

*Commune. — Saisie-arrêt. — Receveur des contributions.*

- a) Aux termes de l'article 433 CIR 1992, les notaires requis de dresser un acte ayant pour objet l'aliénation d'un immeuble sont responsables du paiement des impôts et accessoires pouvant donner lieu à inscription hypothécaire, s'ils n'en avisent pas le receveur territorialement compétent des contributions, dans les formes et les délais fixés par le code. Suivant l'article 434 du même Code CIR 1992, le receveur des contributions, si l'intérêt du Trésor l'exige, notifie aux notaires le montant des impôts et accessoires dus: cette notification, dit l'article 435, emporte saisie-arrêt entre les mains du notaire sur les sommes et valeurs qu'il détient en vertu de l'acte, pour le compte ou au profit du redevable. L'article 439 rend applicables les articles 433 et 438, à toute personne habilitée à donner l'authenticité aux actes visés à l'article 433 et donc, en théorie, aux bourgmestres qui, occasionnellement, peuvent être amenés à recevoir des actes de ventes de biens communaux.
- b) L'article 136 de la nouvelle loi communale dispose que, dans les communes, seul le receveur communal, sous sa responsabilité, est chargé d'effectuer les recettes communales.
- c) Il est fréquent que les receveurs des contributions, lorsqu'ils reçoivent du bourgmestre l'avis prévu par l'article 433 CIR 1992, lui notifient une saisie-arrêt entre ses mains de sommes dues par la commune à titre d'impôts, y compris d'impôts

tingen, met inbegrip van grondbelasting, ook al gaat het soms om zeer geringe bedragen en ook wanneer het belang van de Schatkist zulks klaarblijkelijk helemaal niet vereist, aangezien:

- enerzijds de verkoop van kleine stukjes van het gemeentelijk vermogen voormelde belangen geenszins bedreigt, omdat dit vermogen meestal vrij groot is;
- anderzijds de Staat zelf voor rekening van de gemeenten soms zeer hoge bedragen int en in bewaring heeft (opcentiemen op de personenbelasting en op de onroerende voorheffing), die veel meer bedragen dan de belasting die de gemeenten gebeurlijk verschuldigd zijn.

1. Vermits de ontvangsten van de gemeenten door de ontvangers geïnd moeten worden, is een beslag onder derden dat door de ontvanger der belastingen aan de burgemeester betekend wordt, wel geldig, aangezien burgemeesters niet bevoegd zijn om geld voor rekening of ten bate van de gemeente te innen en onder zich te hebben?

2. Is een dergelijk beslag, onverminderd de bepalingen van artikel 1412bis van het Gerechtelijk Wetboek, verenigbaar met het principe van onvatbaarheid voor beslag van de gemeenten?

3. Moet de ontvanger der belastingen, wanneer hij artikel 434 van het WIB 1992 toepast, vaststellen dat het belang van de Schatkist het beslag onder derden billijkt?

**Antwoord:** Aangezien het onderwerp van de vraag niet onder de bevoegdheid van mijn departement valt, kan ik het geacht lid enkel verwijzen naar het antwoord dat hem zal worden verstrekt door de minister van Financiën, aan wie deze vraag eveneens werd gesteld. (Vraag nr. 132 van 26 oktober 1996.)

DO 959600217

Vraag nr. 115 van de heer André Grosjean van 8 november 1995 (Fr.):

*Huis-aan-huis inzamelingen. — Vergunning.*

In tal van gemeenten in de provincie Luik bestaat een overeenkomst tussen het gemeentebestuur en de vzw «Terre», die een paar keer per jaar bij de bevolking papier en kleding inzamelt. In die gemeenten kwam onlangs een voertuig aan van een vzw met maatschappelijke zetel te Hasselt die, zonder toestemming te vragen, bij de bevolking gedragen kleding inzamelde, zoals ze enige dagen tevoren in een huis-aan-huisblad had aangekondigd. Toen hij werd tegengehouden door de gemeentepolitie, verklaarde de

fonciers, même pour des sommes parfois très minimes et lorsque, de toute évidence, l'intérêt du Trésor paraît d'autant moins l'exiger que:

- d'une part, la vente de faibles portions du patrimoine communal, ce patrimoine étant en général important, ne met nullement en péril lesdits intérêts;
- d'autre part, l'Etat perçoit et détient lui-même, pour compte des communes, des sommes parfois très élevées (additionnels à l'IPP et au précompte immobilier) largement supérieures aux sommes que peuvent occasionnellement devoir les communes à titre d'impôts.

1. Dès lors que les recettes des communes se font obligatoirement à l'intervention des receveurs communaux, des saisies-arrêts notifiées aux bourgmestres par les receveurs des contributions sont-elles valables, les bourgmestres n'étant pas habilités à percevoir, et partant à détenir de l'argent pour le compte ou au profit des communes?

2. De telles saisies sont-elles, sans préjudice de l'application de l'article 1412bis du Code judiciaire, compatibles avec le principe d'insaisissabilité des communes?

3. Le receveur des contributions lorsqu'il fait application de l'article 434 CIR 1992 doit-il établir que l'intérêt du Trésor justifie la mesure de saisie-arrêt?

**Réponse:** L'objet de la question n'étant pas de la compétence de mon département, je ne puis que renvoyer l'honorable membre à la réponse qui lui sera faite par le ministre des Finances à qui cette question a également été posée. (Question n° 132 du 26 octobre 1996.)

DO 959600217

Question n° 115 de M. André Grosjean du 8 novembre 1995 (Fr.):

*Collectes à domicile. — Autorisation.*

Dans de nombreuses communes de la province de Liège, existe une convention passée entre l'administration communale et l'asbl «Terre», laquelle exécute plusieurs fois par an un ramassage de papiers et vêtements auprès des habitants. Récemment, dans ces communes, on a vu débarquer un véhicule d'une asbl dont le siège social est à Hasselt, laquelle, sans demander une quelconque autorisation, a sollicité la population de lui réserver les vieux vêtements par distribution d'une toutes-boîtes quelques jours auparavant. Inter-

**Antwoord:** De bepalingen van artikel 84 van de nieuwe gemeentewet zijn automatisch van toepassing op elke gemeenteraad die plaatsvindt. Meer in het bijzonder voor artikel 84, § 3, houdende het vragenrecht van de gemeenteraadsleden, dient er derhalve niet op de agenda van de gemeenteraad expliciet een punt vermeld te staan «vragen van gemeenteraadsleden». Automatisch na de stemming van het laatste punt op de dagorde van de openbare zitting van de gemeenteraad, bezitten de gemeenteraadsleden het recht krachtens de bepalingen van artikel 84, § 3, van de nieuwe gemeentewet om mondelinge of schriftelijke vragen te stellen aan het college van burgemeester en schepenen met betrekking tot de gemeente.

**Réponse:** Les dispositions de l'article 84 de la nouvelle loi communale s'appliquent automatiquement à toute réunion du conseil communal. En ce qui concerne plus particulièrement l'article 84, § 3, la possibilité pour les conseillers communaux de poser des questions, cela signifie que l'ordre du jour ne doit pas nécessairement comporter explicitement un point «questions des conseillers communaux». Suivant l'article 84, § 3, de la nouvelle loi communale, les conseillers communaux ont, après le vote du dernier point de l'ordre du jour, automatiquement le droit de poser au collège des bourgmestre et échevins des questions écrites ou orales relatives à la commune.

DO 959600137

DO 959600137

Vraag nr. 102 van de heer Claude Eerdeken van 26 oktober 1995 (Fr.):

Question n° 102 de M. Claude Eerdeken du 26 octobre 1995 (Fr.):

*Gemeente. — Beslag onder derden. — Ontvanger der belastingen.*

*Commune. — Saisie-arrêt. — Receveur des contributions.*

- a) Ingevolge artikel 433 van het WIB 1992 zijn notariën die gevorderd zijn om een akte op te maken die de vervreemding van een onroerend goed tot voorwerp heeft, persoonlijk aansprakelijk voor de betaling der belastingen en bijbehoren die tot een hypothecaire inschrijving aanleiding kunnen geven, indien zij de voor het betrokken ambtsgebied bevoegde ontvanger der belastingen daarvan niet onder de door het wetboek bepaalde voorwaarden en binnen de wettelijke termijnen verwittigen. Krachtens artikel 434 van hetzelfde WIB 1992 wordt door de ontvanger der belastingen, indien het belang van de Schatkist zulks vereist, aan de notaris kennis gegeven van het bedrag van de verschuldigde belastingen en bijbehoren: die kennisgeving geldt, aldus artikel 435, als beslag onder derden in handen van de notaris op de bedragen en waarden die hij krachtens de akte onder zich houdt voor rekening of ten bate van de belastingschuldige. Krachtens artikel 439 zijn de artikelen 433 en 438 van toepassing op elke persoon die bevoegd is om de authenticiteit te verlenen aan de in artikel 433 bedoelde akten, dus in theorie ook op de burgemeesters die af en toe wel eens verkoopsakten van gemeentelijke goederen ontvangen.
- b) Artikel 136 van de nieuwe gemeentewet bepaalt dat de ontvanger tot taak heeft om, alleen en onder zijn verantwoordelijkheid, de ontvangsten van de gemeente te innen.
- c) Het gebeurt wel vaker dat de ontvangers der belastingen die van de burgemeester het in artikel 433 van het WIB 1992 bedoelde bericht krijgen, hem kennis geven van een beslag onder derden in zijn handen op door de gemeente verschuldigde belas-

- a) Aux termes de l'article 433 CIR 1992, les notaires requis de dresser un acte ayant pour objet l'aliénation d'un immeuble sont responsables du paiement des impôts et accessoires pouvant donner lieu à inscription hypothécaire, s'ils n'en avisent pas le receveur territorialement compétent des contributions, dans les formes et les délais fixés par le code. Suivant l'article 434 du même Code CIR 1992, le receveur des contributions, si l'intérêt du Trésor l'exige, notifie aux notaires le montant des impôts et accessoires dus: cette notification, dit l'article 435, emporte saisie-arrêt entre les mains du notaire sur les sommes et valeurs qu'il détient en vertu de l'acte, pour le compte ou au profit du redevable. L'article 439 rend applicables les articles 433 et 438, à toute personne habilitée à donner l'authenticité aux actes visés à l'article 433 et donc, en théorie, aux bourgmestres qui, occasionnellement, peuvent être amenés à recevoir des actes de ventes de biens communaux.
- b) L'article 136 de la nouvelle loi communale dispose que, dans les communes, seul le receveur communal, sous sa responsabilité, est chargé d'effectuer les recettes communales.
- c) Il est fréquent que les receveurs des contributions, lorsqu'ils reçoivent du bourgmestre l'avis prévu par l'article 433 CIR 1992, lui notifient une saisie-arrêt entre ses mains de sommes dues par la commune à titre d'impôts, y compris d'impôts



tingen, met inbegrip van grondbelasting, ook al gaat het soms om zeer geringe bedragen en ook wanneer het belang van de Schatkist zulks klaarblijkelijk helemaal niet vereist, aangezien:

- enerzijds de verkoop van kleine stukjes van het gemeentelijk vermogen voormelde belangen geenszins bedreigt, omdat dit vermogen meestal vrij groot is;
- anderzijds de Staat zelf voor rekening van de gemeenten soms zeer hoge bedragen int en in bewaring heeft (opcentiemen op de personenbelasting en op de onroerende voorheffing), die veel meer bedragen dan de belasting die de gemeenten gebeurlijk verschuldigd zijn.

1. Vermits de ontvangsten van de gemeenten door de ontvangers geïnd moeten worden, is een beslag onder derden dat door de ontvanger der belastingen aan de burgemeester betekend wordt, wel geldig, aangezien burgemeesters niet bevoegd zijn om geld voor rekening of ten bate van de gemeente te innen en onder zich te hebben?

2. Is een dergelijk beslag, onverminderd de bepalingen van artikel 1412*bis* van het Gerechtelijk Wetboek, verenigbaar met het principe van onvatbaarheid voor beslag van de gemeenten?

3. Moet de ontvanger der belastingen, wanneer hij artikel 434 van het WIB 1992 toepast, vaststellen dat het belang van de Schatkist het beslag onder derden billijkt?

**Antwoord:** Aangezien het onderwerp van de vraag niet onder de bevoegdheid van mijn departement valt, kan ik het geacht lid enkel verwijzen naar het antwoord dat hem zal worden verstrekt door de minister van Financiën, aan wie deze vraag eveneens werd gesteld. (Vraag nr. 132 van 26 oktober 1996.)

DO 959600217

Vraag nr. 115 van de heer André Grosjean van 8 november 1995 (Fr.):

*Huis-aan-huis inzamelingen. — Vergunning.*

In tal van gemeenten in de provincie Luik bestaat een overeenkomst tussen het gemeentebestuur en de vzw « Terre », die een paar keer per jaar bij de bevolking papier en kleding inzamelt. In die gemeenten kwam onlangs een voertuig aan van een vzw met maatschappelijke zetel te Hasselt die, zonder toestemming te vragen, bij de bevolking gedragen kleding inzamelde, zoals ze enige dagen tevoren in een huis-aan-huisblad had aangekondigd. Toen hij werd tegengehouden door de gemeentepolitie, verklaarde de

fonciers, même pour des sommes parfois très minimes et lorsque, de toute évidence, l'intérêt du Trésor paraît d'autant moins l'exiger que:

- d'une part, la vente de faibles portions du patrimoine communal, ce patrimoine étant en général important, ne met nullement en péril lesdits intérêts;
- d'autre part, l'Etat perçoit et détient lui-même, pour compte des communes, des sommes parfois très élevées (additionnels à l'IPP et au précompte immobilier) largement supérieures aux sommes que peuvent occasionnellement devoir les communes à titre d'impôts.

1. Dès lors que les recettes des communes se font obligatoirement à l'intervention des receveurs communaux, des saisies-arrêts notifiées aux bourgmestres par les receveurs des contributions sont-elles valables, les bourgmestres n'étant pas habilités à percevoir, et partant à détenir de l'argent pour le compte ou au profit des communes?

2. De telles saisies sont-elles, sans préjudice de l'application de l'article 1412*bis* du Code judiciaire, compatibles avec le principe d'insaisissabilité des communes?

3. Le receveur des contributions lorsqu'il fait application de l'article 434 CIR 1992 doit-il établir que l'intérêt du Trésor justifie la mesure de saisie-arrêt?

**Réponse:** L'objet de la question n'étant pas de la compétence de mon département, je ne puis que renvoyer l'honorable membre à la réponse qui lui sera faite par le ministre des Finances à qui cette question a également été posée. (Question n° 132 du 26 octobre 1996.)

DO 959600217

Question n° 115 de M. André Grosjean du 8 novembre 1995 (Fr.):

*Collectes à domicile. — Autorisation.*

Dans de nombreuses communes de la province de Liège, existe une convention passée entre l'administration communale et l'asbl « Terre », laquelle exécute plusieurs fois par an un ramassage de papiers et vêtements auprès des habitants. Récemment, dans ces communes, on a vu débarquer un véhicule d'une asbl dont le siège social est à Hasselt, laquelle, sans demander une quelconque autorisation, a sollicité la population de lui réserver les vieux vêtements par distribution d'une toutes-boîtes quelques jours auparavant. Inter-



bestuurder van het voertuig dat de bewuste vzw hem enkel betaalde voor het vervoer en dat hij de kleding naar een opslagplaats in Meerhout bracht.

De inzameling werd stopgezet nadat de burgemeester de bewuste vzw had verboden op de openbare weg inzamelingen te doen. Nog dezelfde dag om 16 u kwam per telefax een kopie binnen van een koninklijke vergunning (nr. III/12/RD/D.1-585.21-61) die op 25 oktober 1994 aan de vzw was afgegeven voor inzamelingen aan huis in heel het land en die een jaar geldig was. In de aanhef van de koninklijke vergunning staat volgende considerans: «Aangezien de geplande inzameling bedoeld is om behoeftige personen te helpen en ze ook gebeurt om leed te verzachten...»

1. Voerden uw diensten een onderzoek uit naar de moraliteit en het ware doel van de vzw vooraleer de vergunning werd uitgereikt?

2. Werd achteraf gecontroleerd of het beoogde doel werd bereikt en hoe het in de praktijk werd bereikt?

3. Artikel 2 van de vergunning bepaalt: «De personen die de inzameling uitvoeren moeten, tijdens de inzameling, altijd in het bezit zijn van een kopie van onderhavige vergunning en van een door de vzw verstrekt attest op naam dat hen gemachtigt zich in naam van de vzw aan te melden. Aan de inzamelaars mag geen commissieloon of percentage op de opgehaalde bedragen worden toegekend.» Mocht de plaatselijke politie de inzameling verbieden, aangezien de inzamelaar (bestuurder van het voertuig) die stukken niet bij zich had?

4. Artikel 5 bepaalt: «Ten laatste drie maanden na afloop moet de balans van de inzameling, gebaseerd op een regelmatig bijgehouden boekhouding naar het departement van Binnenlandse zaken en Openbaar ambt worden gestuurd.» Hebt u de «regelmatige boekhouding» waarvan in voornoemd artikel sprake ontvangen, vermits de actie wettelijk op 25 oktober jongstleden ten einde liep?

5. Hoeveel van die vergunningen worden jaarlijks of werden in 1995 verleend?

6. Vindt u het normaal of wettelijk dat dergelijke vergunningen betrekking hebben op heel het land, zonder dat de onderscheiden gewestregeringen werden ingelicht of hun akkoord geven?

7. Vindt u het niet vreemd dat de vzw gevestigd is in Hasselt, dat de verantwoordelijke persoon gedomicilieerd is in Heusden-Zolder en dat degene die als tussenpersoon voor de vzw en de bestuurder optreedt, in Vorst woont?

8. Kunt u mij de resultaten bezorgen van het administratief onderzoek naar deze vreemde zaak dat u eventueel zal opleveren?

cepté par la police communale, le chauffeur du véhicule a déclaré être en service commandé et rétribué uniquement pour le transport par l'asbl susdite, les vêtements devant être déposés dans un entrepôt sis à Meerhout.

Le bourgmestre ayant décidé d'interdire à l'asbl en question tout ramassage sur la voie publique, celui-ci fut interrompu, lorsqu'arriva le même jour à 16 heures par téléfax copie d'une autorisation royale (n° III/12/RD/D.1-585.21-61) délivrée le 25 octobre 1994 à l'asbl pour la collecte à domicile dans tout le pays et valable un an. Cet arrêté royal inscrit comme justification dans le préambule la phrase suivante: «Considérant que la collecte envisagée est destinée à venir en aide à des personnes déshéritées, qu'elle est faite aussi pour adoucir des malheurs...»

1. Vos services ont-ils mené une enquête sur la moralité et les buts réellement suivis par cette asbl avant de délivrer l'autorisation?

2. Un contrôle postérieur a-t-il été effectué en vue de savoir si le but poursuivi était bien rencontré et de quelle façon pratique il était rencontré?

3. L'article 2 de l'autorisation dispose que: «Au cours des opérations de collecte, les collecteurs devront toujours être porteurs d'une copie de la présente autorisation ainsi que d'une attestation nominative délivrée par l'association et les habitants à se présenter en son nom. Aucune commission ou pourcentage sur les sommes recueillies par les collecteurs ne peut leur être octroyé.» Sachant que le collecteur (chauffeur de véhicule) n'était porteur d'aucun document tel que précisé plus haut, la police locale pouvait-elle interdire le ramassage?

4. L'article 5 dispose que: «Au plus tard trois mois après la fin de l'opération, le bilan de la collecte, basé sur une comptabilité régulièrement tenue, sera envoyé au département de l'Intérieur et de la Fonction publique.» L'opération étant terminée légalement le 25 octobre écoulé, avez-vous reçu «la comptabilité régulière» dont il est question à l'article précité?

5. Combien d'autorisations de ce genre sont-elles délivrées chaque année ou au moins pour cette année 1995?

6. Estimez-vous normal ou légal que de telles autorisations couvrent la totalité du pays, sans accord ou information des divers gouvernements régionaux?

7. N'estimez-vous pas étrange que l'asbl soit domiciliée à Hasselt, que le responsable de celle-ci soit lui domicilié à Heusden-Zolder et que l'interlocuteur entre l'asbl et le chauffeur habite Vorst?

8. Pouvez-vous me transmettre les résultats d'une enquête administrative qu'il vous plairait d'ordonner au sujet de cette étrange affaire?

**Antwoord:**

1. Volgens een vaststaande administratieve praktijk kunnen enkel de aanvragen van verenigingen zonder winstoogmerk of instellingen van openbaar nut waarvan de statuten ten minste vijf jaar voordien in de bijlagen van het *Belgisch Staatsblad* werden gepubliceerd of sedert ten minste vijf jaar zijn goedgekeurd bij koninklijk besluit, in overweging worden genomen voor de toekenning van een vergunning voor een huis-aan-huis-collecte in heel het land.

Deze vereiste minimumbestaansduur moet mijn departement in staat stellen de betrouwbaarheid te controleren van de verzoekende vereniging, die daartoe de volgende documenten en inlichtingen moet verstrekken:

- de statuten van de vereniging;
- een ondertekende verklaring van een gemachtigde van de vereniging, dat de opbrengst van de collecte enkel voor het vooropgestelde doel zal worden gebruikt;
- de boekhoudkundige balansen;
- de identiteit van de organisatoren;
- het doel van de collecte;
- de aard van de collecte;
- de periode en het gebied waar de collecte zal worden gehouden;
- de raming van de kosten en opbrengsten van de collecte;
- de resultaten van de vorige collecte, indien vroeger reeds een vergunning werd bekomen.

2. De vergunning die aan de bedoelde vereniging wordt toegekend, heeft betrekking op het inzamelen van oude kleren die vervolgens zullen worden verkocht ten voordele van de misdeelden. Dat wil zeggen dat de opbrengst van de collecte wel degelijk bestemd is voor het verwezenlijken van de door de vereniging nagestreefde doeleinden, namelijk de hulp aan personen in de derde en vierde wereld.

Mijn departement beschikt over geen enkel element om te stellen dat dit niet zo is.

3. De machtigingsbesluiten voor een huis-aan-huis-collecte worden strikt toegepast en hebben tot doel misbruiken te voorkomen.

Wanneer de plaatselijke politie ter zake een inbreuk vaststelt, is zij gerechtigd om de lopende collecteverrichtingen te onderbreken zolang er niet voldaan is aan de bepalingen van de machtigingsbesluiten.

4. Het in het voorgaande punt bedoelde machtigingsbesluit machtigt de vereniging om van 14 november 1994 tot 13 november 1995 in heel het land inzamelingen van oude kleren te organiseren;

**Réponse:**

1. Selon une pratique administrative constante, seules les demandes émanant d'associations sans but lucratif ou d'établissements d'utilité publique dont les statuts ont été publiés au moins cinq ans auparavant aux annexes au *Moniteur belge* ou ont été approuvés par arrêté royal depuis au moins cinq ans, peuvent être prises en considération pour l'octroi d'une autorisation de collecte à domicile dans tout le pays.

Cette durée d'existence minimale requise doit permettre à mon département de contrôler la fiabilité de l'association requérante qui, à cette fin, doit fournir les documents et renseignements suivants:

- les statuts de l'association;
- une déclaration signée d'un des fondés de pouvoir de l'association certifiant que le produit de la collecte sera exclusivement utilisé pour atteindre l'objectif poursuivi;
- les bilans comptables;
- l'identité des organisateurs;
- le but de la collecte;
- la nature de la collecte;
- la période et le territoire sur lequel la collecte sera organisée;
- l'estimation des frais et des produits de la collecte;
- les résultats de la collecte précédente si une autorisation avait déjà été obtenue auparavant.

2. L'autorisation accordée à l'association visée porte sur la collecte de vieux vêtements qui seront vendus ensuite au profit de personnes déshéritées. C'est-à-dire que le produit de la collecte est bien destiné à la réalisation des buts poursuivis par l'association, à savoir l'aide aux personnes du tiers-monde et du quart-monde.

Aucun élément en possession de mon département ne permet d'affirmer qu'il n'en soit pas ainsi.

3. Les arrêtés d'autorisation de collecte à domicile sont de stricte application et ont pour but d'éviter les abus.

Lorsque la police locale constate une infraction en la matière, elle est en droit d'interrompre les opérations de collecte en cours tant que les dispositions prévues par les arrêtés d'autorisation ne sont pas respectées.

4. L'arrêté d'autorisation visé au point précédent autorise l'association à organiser des collectes de vieux vêtements dans tout le pays du 14 novembre 1994 au 13 novembre 1995; en vertu de l'article 5 de ce même

krachtens artikel 5 van datzelfde besluit moeten de boekhoudkundige resultaten van die operatie uiterlijk op het einde van de maand februari 1996 op mijn departement toekomen.

5. Wat het aantal vergunningen betreft die aan verenigingen worden gegeven met als doel huis-aan-huis-collecten te organiseren, kan ik het geacht lid mededelen dat er tussen 11 juli 1994 en 26 oktober 1995, 23 besluiten van die aard bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* werden bekendgemaakt.

6. Met toepassing van het koninklijk besluit van 22 september 1823 houdende bepalingen nopens het doen van collecten in de kerken of aan de huizen, worden de collecten die op het grondgebied van verscheidene provincies plaatshebben, door de Koning toegestaan op voordracht van de minister van Binnenlandse Zaken.

De koninklijke besluiten worden bij uittreksel bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en de procureurs-generaal krijgen systematisch de voor eensluitend verklaarde afschriften van de besluiten betreffende de verenigingen die in hun rechtsgebied huis-aan-huis-collecten organiseren.

De bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen kent inzake collecten geen enkele bevoegdheid toe aan de gewesten.

7. De wet van 27 juni 1921 waarbij aan de verenigingen zonder winstgevend doel en aan de instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend, legt geen enkele verplichting inzake verblijfplaats op aan de bestuurders, stichtende leden of vennoten met betrekking tot de maatschappelijke zetel van de vereniging.

8. Ik ben van mening dat er geen bevel tot administratief onderzoek moet worden gegeven in verband met deze zaak, want het kan niet dat een vereniging ter zake het monopolie heeft ten nadele van een andere vereniging.

DO 959600268

Vraag nr. 121 van de heer Tony Smets van 14 november 1995 (N.):

*Drankautomaten.*

De jongste tijd merken we een snelle stijging van het aantal drankautomaten. Die automaten worden door een aantal horeca-exploitanten ervaren als concurrentievervalsing. De plaatsing van een drankautomaat betekent volgens hen een fikse besparing op de personeelskosten, geen sociale inspectie, geen openingstakken en geen dure huurprijzen voor handelsruimten. Bovendien beweren ze dat er een gebrekkige controle bestaat op de omzet van drankautomaten.

arrêté, les résultats comptables de cette opération devront parvenir à mon département au plus tard à la fin du mois de février 1996.

5. En ce qui concerne le nombre d'autorisations délivrées à des associations dans le but d'organiser des collectes à domicile, je puis communiquer à l'honorable membre que 23 arrêtés de ce genre ont été publiés par extrait au *Moniteur belge* entre le 11 juillet 1994 et le 26 octobre 1995.

6. En application de l'arrêté royal du 22 septembre 1823 contenant des dispositions à l'égard des collectes dans les églises ou à domicile, les collectes qui ont lieu sur le territoire de plusieurs provinces sont autorisées par le Roi sur la proposition du ministre de l'Intérieur.

Les arrêtés royaux sont publiés par extrait au *Moniteur belge* et les procureurs généraux reçoivent systématiquement les copies certifiées conformes des arrêtés concernant les associations qui organisent des collectes à domicile dans leur juridiction.

La loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles n'attribue aucune compétence en matière de collectes aux régions.

7. La loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique n'impose aucune contrainte de résidence aux administrateurs, membres fondateurs ou associés par rapport au siège social de l'association.

8. J'estime qu'il n'y a pas lieu d'ordonner une enquête administrative au sujet de cette affaire car une association ne peut avoir le monopole en la matière au détriment d'une autre.

DO 959600268

Question n° 121 de M. Tony Smets du 14 novembre 1995 (N.):

*Distributeurs de boissons.*

Ces derniers temps, on remarque une augmentation du nombre de distributeurs de boissons. Des exploitants du secteur horeca estiment que ces distributeurs faussent la concurrence. Ils jugent que l'installation d'un tel appareil représente une sérieuse économie en frais de personnel, qu'elle implique l'absence d'inspection sociale, de taxes d'ouverture et d'un loyer élevé pour l'espace commercial utilisé. Ils prétendent en outre que le contrôle du chiffre d'affaires de distributeurs présente des lacunes.

1.

- a) Aan welke reglementering is de plaatsing van drankautomaten onderworpen?
- b) Welke reglementering geldt voor de plaatsing van drankautomaten op openbare plaatsen?
- c) Mogen gemeenten specifieke voorwaarden opleggen voor de plaatsing van drankautomaten, hetzij op openbare, hetzij op particuliere plaatsen?

2. Dienen drankautomaten te beantwoorden aan normen inzake afmetingen, verlichting en dergelijke?

3. Mogen de gemeenten een gemeentelijke taks heffen op de plaatsing van drankautomaten?

**Antwoord:**

1 en 2. De voorwaarden voor de verkoop van alcoholvrije dranken door middel van drankautomaten worden geregeld door het ministerieel besluit van 23 december 1993 betreffende het accijnsstelsel van alcoholvrije dranken, dat de voorafgaandelijke goedkeuring vereist van de hoofdcontroleur van het kantoor der accijnzen van de plaats waar deze toestellen worden opgesteld.

Daar de wetgeving betreffende het accijnsstelsel zowel van alcoholvrije als van alcoholhoudende dranken tot de bevoegdheid behoort van de minister van Financiën, nodig ik het geacht lid uit, indien hij meer uitleg hierover wenst, zich tot de titularis van dat departement te richten.

3. De gemeenteraad kan verordeningen betreffende gemeentebelastingen en retributies uitvaardigen, die aan het administratief toezicht van de gewesten zijn onderworpen.

DO 959600339

Vraag nr. 132 van de heer John Spinnewyn van 23 november 1995 (N.):

*Brandweer. — Opleiding. — Bevordering.*

Vroeger bestond bij de brandweer, buiten de opleiding tot officier, één brevet, namelijk dat van onderofficier. Dit gaf toegang tot achtereenvolgende graden (van korporaal tot adjudant), volgens anciënniteit en politieke voorkeur. Momenteel worden er afzonder-

1.

- a) A quelle réglementation l'installation de distributeurs de boissons est-elle assujettie?
- b) Quelle réglementation régit l'installation de distributeurs de boissons dans les lieux publics?
- c) Les communes peuvent-elles imposer des conditions spécifiques au placement de ces distributeurs, qu'il s'agisse d'un lieu public ou d'un lieu privé?

2. Les distributeurs de boissons doivent-ils répondre à des normes en matière de dimensions, d'éclairage, etc.?

3. Les communes peuvent-elles prélever une taxe communale sur l'installation de ces distributeurs?

**Réponse:**

1 et 2. Les conditions de vente de boissons non alcoolisées au moyen d'appareils distributeurs sont fixées par l'arrêté ministériel du 23 décembre 1993 relatif au régime d'accise des boissons non alcoolisées, lequel requiert l'agrément préalable du contrôleur en chef du bureau des accises du lieu où sont installés ces appareils.

Etant donné que la législation relative au régime d'accise des boissons, tant alcoolisées que non alcoolisées, relève de la compétence du ministre des Finances, j'invite l'honorable membre à s'adresser au titulaire de ce département s'il souhaite de plus amples informations sur ce point.

3. Le conseil communal peut édicter des règlements concernant les taxes et redevances communales et ces règlements sont soumis à la tutelle administrative des régions.

DO 959600339

Question n° 132 de M. John Spinnewyn du 23 novembre 1995 (N.):

*Sapeurs pompiers. — Formation. — Promotion.*

Par le passé, les sapeurs-pompiers pouvaient obtenir, en dehors de la formation d'officier, un brevet de sous-officier. Il donnait accès à des grades successifs (de caporal à adjudant) en fonction de l'ancienneté et de la préférence politique. Actuellement, les cours

lijke cursussen gegeven voor: korporaal, sergeant en adjudant. De stof en de examens zijn nu van véél hoger niveau dan vroeger.

1. Op welk niveau situeert het vroegere brevet onderofficier zich ten opzichte van de huidige brevetten?

2. Kan de houder van een oud brevet onderofficier nog bevorderd worden tot adjudant terwijl daarvoor nu een specifieke opleiding bestaat?

**Antwoord:** Het door het geacht lid opgeworpen probleem behoort tot de bevoegdheid van mijn collega de Staatssecretaris voor Veiligheid, aan wie de vraag dan ook voor antwoord wordt overgezonden. (Vraag nr. 37 van 15 januari 1996.)

DO 959600453

Vraag nr. 149 van de heer Martial Lahaye van 8 december 1995 (N.):

*Brandweer. — Officiëren. — Diploma's.*

Het koninklijk besluit van 20 juli 1972 bevat de criteria waaraan de brandweerofficieren moeten voldoen voor hun bekwaamheid, benoeming en bevordering. Artikel 6 van dit koninklijk besluit vermeldt de diploma's waarvan de gegadigden houder moeten zijn. Sommige van die diploma's worden niet meer uitgereikt (technisch ingenieur, burgerlijk conducteur, en dergelijke).

1. Welke diploma's worden door uw departement ter vervanging van de niet meer bestaande diploma's aanvaard?

2. In de pers werd onlangs vermeld dat de wetenschappelijke academische graden gelijkgesteld zullen worden met de wettelijke graden. Welke wetenschappelijke graden worden door uw departement aanvaard?

3. Wat zijn de andere niet in het koninklijk besluit vermelde diploma's die door uw departement worden aanvaard?

**Antwoord:** Het door het geacht lid opgeworpen probleem behoort tot de bevoegdheid van mijn collega de Staatssecretaris voor Veiligheid, aan wie de vraag voor antwoord wordt overgezonden. (Vraag nr. 39 van 15 januari 1996.)

donnant accès aux grades du caporal, de sergent et d'adjudant sont dispensés séparément. La matière et les examens sont d'un niveau beaucoup plus élevé qu'avant.

1. A quel niveau se situe l'ancien brevet de sous-officier par rapport aux brevets actuels?

2. Le détenteur d'un ancien brevet de sous-officier peut-il encore être promu au grade d'adjudant alors qu'il existe maintenant une formation spécifique à cet effet?

**Réponse:** Le problème soulevé par l'honorable membre relève de la compétence de mon collègue le secrétaire d'Etat à la Sécurité, à qui la question a dès lors été transmise pour réponse. (Question n° 37 du 15 janvier 1996.)

DO 959600453

Question n° 149 de M. Martial Lahaye du 8 décembre 1995 (N.):

*Services d'incendie. — Officiers. — Diplômes.*

L'arrêté royal du 20 juillet 1972 établit les critères d'aptitude et de capacité ainsi que les conditions de nomination et de promotion des officiers des services d'incendie. L'article 6 précise de quels diplômes les intéressés doivent être porteurs. Or, certains de ces diplômes ne sont plus délivrés (ingénieur technicien, conducteur civil, etc.).

1. Quels diplômes votre département accepte-t-il en remplacement des diplômes qui n'existent plus?

2. On a pu lire récemment dans la presse que les grades académiques scientifiques seraient assimilés aux grades légaux. Quels grades scientifiques votre département accepte-t-il?

3. Hormis ceux mentionnés dans l'arrêté royal, quels sont les diplômes acceptés par votre département?

**Réponse:** Le problème soulevé par l'honorable membre relève de la compétence de mon collègue le Secrétaire d'Etat à la Sécurité, à qui la question a été transmise pour réponse. (Question n° 39 du 15 janvier 1996.)



**Vice-Eerste Minister  
en Minister van Begroting**

DO 959600544

**Vraag nr. 8 van de heer Maurice Didden van  
19 december 1995 (N.):***Europese Commissie. — Fiscale convergentienorm. —  
Ramingen.*

In officiële documenten van het Directoraat generaal II van de Europese Commissie worden de ramingen weergegeven met betrekking tot de ontwikkeling van de fiscale convergentienorm in de lidstaten over de periode 1995-1997. Voor België wordt in dit document een cijfer van 3,1 % tekort in functie van het bruto binnenlands produkt opgegeven. De prognostische tabel die voor de Europese Commissie als een officieel document geldt zou impliceren dat ons land zich boven de 3 %-norm van het Verdrag van Maastricht zou bevinden. Tezamen met de hoge brutoschuld, zou ons land daardoor mogelijk buiten de Europese Muntunie vallen.

1. Wat is het standpunt van ons land tegenover de Europese Commissie met betrekking tot deze ramingen?

2. Is het cijfer van 3,1 % correct?

3. Welk is volgens de opvatting van de federale overheid het juiste overheidstekort?

4. Hoe zal men de Europese Commissie overtuigen dat ons land aan alle criteria van het Europese Verdrag voldoet?

**Antwoord:** De vooruitzichten van de Europese Commissie waarnaar verwezen wordt, worden in de loop van het jaar tweemaal opgesteld in het kader van de economische begroting die door de Commissie in de lente en de herfst wordt gepubliceerd.

Krachtens de verordening van de Europese Ministerraad nr. 3605/93 van 22 november 1993 genomen in uitvoering van artikel 104c van het Verdrag van Maastricht en van het daaraan gehechte protocol nr. 5 over de procedure bij buitensporige tekorten, moeten de lidstaten tweemaal per jaar voor 1 maart en 1 september de gegevens omtrent hun overheidsschuld en begrotingstekort aan de Commissie bezorgen. De naleving van het convergentiecriteria wordt beoordeeld zowel steunend op de gegevens uitgaande van de lidstaten als op de eigen gegevens van de Europese Commissie. Deze laatste zijn niet noodzakelijk de gegevens van de prognoses verricht in het kader van de economische begroting.

Het standpunt van de regering, dat gedeeld wordt door nationale of internationale deskundigen, is dat een afwijking van 0,1 % tussen de prognoses uit-

**Vice-Premier Ministre  
et Ministre du Budget**

DO 959600544

**Question n° 8 de M. Maurice Didden du 19 décembre  
1995 (N.):***Commission européenne. — Norme de convergence  
fiscale. — Estimations.*

Des documents officiels de la Direction générale II de la Commission européenne contiennent des estimations relatives à l'évolution de la norme de convergence fiscale dans les Etats membres pendant la période 1995-1997. Pour la Belgique, ce document retient un chiffre de 3,1 % de déficit en fonction du produit intérieur brut. Le tableau pronostic, qui a valeur de document officiel pour la Commission européenne, implique que notre pays se situerait au-dessus de la norme de 3 % prévue par le traité de Maastricht. Compte tenu également de sa dette brute élevée, notre pays risquerait dès lors de se retrouver exclue de l'Union monétaire.

1. Quelle est la position de notre pays à l'égard de la Commission européenne pour ce qui est de ces estimations?

2. Le chiffre de 3,1 % est-il exact?

3. Quel est le déficit public exact selon les autorités fédérales?

4. Comment convaincra-t-on la Commission européenne que notre pays satisfait à tous les critères du Traité européen?

**Réponse:** Les prévisions de la Commission européenne auxquelles il est fait référence sont effectuées à deux reprises dans le courant de l'année dans le cadre du budget économique que la Commission publie au printemps et en automne.

En vertu du règlement du Conseil européen n° 3605/93 du 22 novembre 1993 pris en exécution des articles 104c du Traité de Maastricht et du protocole n° 5 y attaché sur la procédure du déficit excessif, les Etats membres doivent fournir à la Commission les données de leurs dettes et déficits 2 fois par année, avant le 1<sup>er</sup> mars et le 1<sup>er</sup> septembre. L'appréciation du respect du critère de convergence s'effectue à la fois sur la base de ces données émanant des Etats membres et de données propres de la Commission européenne. Ces dernières ne sont pas nécessairement celles des prévisions faites dans le cadre du budget économique.

La position du gouvernement qui est aussi celle des experts nationaux ou internationaux est qu'on ne peut en aucun cas considérer comme significatif un écart de

gaande van diverse bronnen in geen geval als relevant mag worden beschouwd: op grond van de beschikbare gegevens voorzag en voorziet de regering in dit stadium nog altijd een tekort van 3 % voor 1996. De regering wijst er trouwens op dat ook al voorziet de EEG een tekort van 3,1 %, de OESO en het IMF daarentegen wel een peil van 3 % voorzien. De vooruitzichten van andere onafhankelijke instellingen gaan in bepaalde gevallen tot 2,8 %.

De repliek van de regering ten aanzien van het door de Europese Commissie gepubliceerde cijfer is dat ze alles in het werk zal stellen om de 3 %-norm in 1996 te bereiken en dat pas tijdens de begrotingscontrole een eerste balans over een eventueel verschil kan worden opgemaakt.

Overigens dient te worden opgemerkt dat het antwoord op de vraag welke de meest correcte prognose voor 1996 is, geen belang heeft om te bepalen of België al dan niet aan het criterium van het overheids-tekort voldoet.

Teneinde te bepalen welke landen zullen toetreden tot de eenheidsmunt werd op de Europese Top van Madrid op 15 en 16 december inderdaad beslist dat de procedure om die naleving te evalueren slechts in 1998 wordt ingezet zodra de gegevens voor 1997 betrouwbaar zijn: de beoordeling omtrent 1996 en 1997 zal met andere woorden geen betrekking hebben op de vooruitzichten, maar op de resultaten en bijgevolg is ieder verschil uitgesloten.

Er moet tevens aan herinnerd worden dat de Europese Commissie geen beslissingsmacht heeft over de keuze van de landen die tot de eenheidsmunt zullen toetreden en over de vraag of deze al dan niet voldoen aan de convergentiecriteria: de procedure voorziet dat de Europese Commissie een verslag samen met haar aanbevelingen aan de Europese Ministerraad zal bezorgen, terwijl het Europees Monetair Instituut en het Europese Parlement, na een eerste beslissing van de Raad, geraadpleegd worden. De beslissing komt in eerste instantie toe aan de Europese Ministerraad van Economie en Financiën en in laatste instantie aan de Europese Raad van staatshoofden en regeringsleiders. Het is dus een politieke beslissing.

Dat belet niet dat de regering alles in het werk heeft gesteld en blijft stellen om de Europese Commissie ervan te overtuigen dat ze te gepasten tijde aan de criteria zal voldoen: de naleving van het criterium inzake overheidstekort vanaf 1996 en de in het regeerakkoord gemaakte keuze om overeenkomstig de aanbeveling van de Hoge Raad van Financiën een stabilisatienorm voor het primair overschot van de overheid te hanteren, liggen helemaal in de lijn van dit beleid.

De bovenvermelde norm moet het mogelijk maken het tekort vanaf 1997 beneden 3 % terug te dringen en de schuldratio te verminderen in een tempo dat verenigbaar is met wat het Verdrag van Maastricht aanbeveelt. Het is trouwens op aanraden van de deskundigen van de Europese Commissie dat deze norm in aan-

0,1 % dans les prévisions émanant de diverses sources: en fonction des données disponibles, le gouvernement prévoyait et continue à ce stade à prévoir un déficit de 3 % pour 1996; il note par ailleurs que si la CEE prévoit un déficit de 3,1 %, l'OCDE et le FMI prévoient bien un niveau de 3 %. Les prévisions d'autres organismes indépendants vont dans certains cas jusqu'à 2,8 %.

Le message donné par le gouvernement lors de la publication du chiffre de la Commission est qu'il mettra tout en œuvre pour atteindre les 3 % en 1996, la première occasion de faire le point sur un écart éventuel devant être le contrôle budgétaire.

Du reste, il s'indique de noter que le fait de savoir quelle est la prévision pour 1996 qui est la plus correcte n'a pas d'intérêt pour déterminer si la Belgique satisfait ou non au critère du déficit public.

En effet, le Sommet européen de Madrid des 15 et 16 décembre a décidé que la procédure d'évaluation de ce respect, en vue de déterminer les pays qui passeront à la monnaie unique, n'interviendra en 1998 qu'une fois que les données pour 1997 seront fiables: en d'autres termes, l'appréciation sur les années 1996 et 1997 ne portera pas sur des prévisions mais sur les résultats et donc, toute divergence est exclue.

Il convient aussi de rappeler que la Commission n'a pas de pouvoir de décision sur le choix des pays qui passeront à la monnaie unique et sur le point de savoir s'ils respectent ou non les critères de convergence: la procédure prévoit que celle-ci remettra un rapport au Conseil avec ses recommandations, au même titre que des avis de l'Institut monétaire européen et après première décision du Conseil, de la part du Parlement européen sont aussi prévus. La décision revient en première instance au Conseil des ministres de l'Economie et des Finances et en dernière instance, au Conseil des chefs d'Etat ou de gouvernement. Elle est prise au niveau politique.

Cela n'empêche pas que le gouvernement a mis et continuera à mettre en œuvre tous les moyens nécessaires pour convaincre la Commission européenne qu'il respectera bien les critères le moment venu: le respect dès 1996 du critère du déficit et le choix repris dans l'accord de gouvernement de se rallier, comme le recommande le Conseil supérieur des Finances, à une norme de stabilisation du surplus primaire des pouvoirs publics s'inscrivent bien dans cette stratégie.

La norme susvisée doit permettre de réduire le déficit en-dessous des 3 % à partir de 1997 et de diminuer le ratio de la dette à un rythme compatible avec ce que préconise le Traité. C'est d'ailleurs à l'instigation d'experts de la Commission européenne que cette norme a été retenue. Lors de la journée d'études de

merking werd genomen. Op de studiedag van het Belgisch Instituut voor Openbare Financiën gehouden op 10 november 1995 heeft de heer Cabral, directeur van het directoraat-generaal voor economische en financiële zaken van de Europese Commissie, als zijn persoonlijke mening te kennen gegeven dat het door België gekozen beleid — indien het daadwerkelijk wordt uitgevoerd — ons land in staat zal stellen in het koppeloton toe te treden tot de eenheidsmunt.

**Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
belast met het Beleid van gelijke kansen  
voor mannen en vrouwen**

**Tewerkstelling en Arbeid**

DO 009560429

**Vraag nr. 23 van de heer Herman De Croo van 13 september 1995 (N.):**

*Werkloosheid. — Deeltijds werk.*

Vele werklozen die aan de werkloosheid willen ontsnappen aanvaarden deeltijds werk. Eigenaardig genoeg worden zij hiervoor financieel gestraft. Na aftrek van hun belastingen en sociale bijdragen blijken zij minder te verdienen door deeltijds te gaan werken dan door volledig werkloos te zijn. Het gaat zelfs zover dat diegene die deeltijds werkt tot bijna de helft minder verdient dan wie volledig werkloos is. Deze vaststelling toont aan hoe ontmoedigend ons sociaal-zekerheidsstelsel werkt voor al wie een inspanning wil leveren om uit de werkloosheid te geraken. Terwijl in dit land verwoede pogingen worden ondernomen om bijkomende jobs te creëren en het deeltijds werk te bevorderen, straft onze wetgeving mensen af die aan deze doelstelling willen tegemoetkomen.

1. Vindt u het normaal dat iemand die werkt, zij het deeltijds, uiteindelijk minder verdient dan diegene die helemaal niet werkt?

2.

a) Hoe verwacht u mensen te stimuleren om weg te raken uit de werkloosheid, al is het maar deeltijds, wanneer deze mensen minder verdienen dan wanneer ze volledig werkloos zouden zijn?

b) Zet deze regeling mensen niet veeleer aan om te profiteren van de werkloosheidsreglementering?

l'Institut belge des Finances publiques du 10 novembre 1995, monsieur Cabral, directeur de la direction générale des affaires économiques et financières de la Commission a émis l'opinion à titre personnel que la ligne politique choisie par la Belgique lui permettrait effectivement si elle était suivie, d'adhérer à la monnaie unique dans le peloton de tête.

**Ministre de l'Emploi et du Travail,  
chargée de la Politique d'égalité des chances  
entre hommes et femmes**

**Emploi et Travail**

DO 009560429

**Question n° 23 de M. Herman De Croo du 13 septembre 1995 (N.):**

*Chômage. — Travail à temps partiel.*

Nombre de chômeurs désireux d'échapper au chômage acceptent un travail à temps partiel. Curieusement, cela leur vaut une sanction financière. Après déduction de leurs impôts et cotisations sociales, ils gagnent moins en travaillant à temps partiel qu'en étant chômeur complet, à telle enseigne que les travailleurs à temps partiel gagnent presque la moitié moins que les chômeurs complets. Ce constat montre à quel point notre système de sécurité sociale décourage les chômeurs qui veulent s'en sortir. Alors que l'on s'acharne, dans notre pays, à créer des emplois nouveaux et à promouvoir le travail à temps partiel, notre législation sanctionne les gens qui manifestent la volonté de répondre à cette aspiration.

1. Trouvez-vous normal qu'une personne qui travaille, même à temps partiel, gagne finalement moins qu'une personne qui ne travaille pas du tout?

2.

a) Comment voulez-vous encourager des chômeurs à sortir de leur situation, même en acceptant un travail à temps partiel, s'ils savent qu'ils gagneront moins en travaillant à temps partiel qu'en étant chômeur complet?

b) Cette réglementation n'incite-t-elle pas plutôt les gens à profiter de la réglementation sur le chômage?

3.

a) Toont bovenstaande situatie niet aan dat de werkloosheidsreglementering dringend aan verandering toe is, waarbij inspanningen om te werken worden beloond op een rechtvaardige wijze?

b) Zullen er initiatieven genomen worden om deze totaal onrechtvaardige situatie recht te trekken?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geacht lid mede te delen dat de werkloosheidsreglementering, meer bepaald het stelsel van deeltijdse werknemer met behoud van rechten, nu reeds garandeert dat een werkloze die een deeltijdse betrekking aanvaardt, altijd een inkomen zal genieten dat hoger blijft dan zijn werkloosheidsuitkeringen.

De deeltijdse werknemer met behoud van rechten kan inderdaad gedurende de duur van zijn deeltijdse tewerkstelling genieten van een inkomensgarantie-uitkering indien hij zich inschrijft als werkzoekende voor een voltijdse arbeidsbetrekking, in zoverre hij niet tewerkgesteld is in een deeltijdse betrekking van meer dan drie vierden van een voltijdse betrekking en in deze deeltijdse betrekking niet meer verdient dan 41.660 frank bruto per maand.

Om te bepalen of de deeltijdse werknemer recht heeft op deze inkomensgarantie-uitkering, wordt het nettoloon in de deeltijdse betrekking voor de beschouwde maand (brutoloon verminderd met de sociale bijdrage en de fiscale voorheffing) vergeleken met de werkloosheidsuitkering die de werkloze zou genieten hebben, mocht hij niet deeltijds gewerkt hebben, verhoogd met 5.200 frank voor een gezinshoofd, 3.120 frank voor een alleenstaande en 1.040 frank voor een samenwonende. De inkomensgarantie-uitkering is dan gelijk aan het verschil tussen deze twee bedragen. Wanneer het nettoloon hoger ligt dan, of gelijk is aan de verhoogde werkloosheidsuitkering bekomt de werknemer natuurlijk geen inkomensgarantie-uitkering. De toegekende inkomensgarantie-uitkering was echter beperkt tot twee derden van de normale werkloosheidsuitkering.

Ik ben het eens met u dat, rekening houdend met de huidige situatie van de arbeidsmarkt het aangewezen is de deeltijdse arbeid te bevorderen. Om deze reden heeft de regering in het meerjarenplan voor de werkgelegenheid verschillende directe maatregelen voorzien die de situatie van de deeltijdse werknemers aanzienlijk verbeteren wat hun rechten op werkloosheidsuitkeringen betreft. Ik vernoem hier onder meer: de vermindering van het aantal uren dat een vrijwillige deeltijdse werknemer per week dient te presteren om gerechtigd te worden op werkloosheidsuitkeringen; het behoud van recht op werkloosheidsuitkeringen als voltijds werknemer gedurende drie jaar, voor een voltijds werknemer die vrijwillig overgaat naar een deeltijdse betrekking; voor de toepassing van de procedure van een eventuele schorsing van het recht op werkloosheidsuitkeringen wegens langdurige werk-

3.

a) La situation décrite ci-avant ne démontre-t-elle pas qu'il est urgent de changer la réglementation relative au chômage de façon à veiller à ce que les efforts consentis pour travailler soient justement récompensés?

b) Des initiatives seront-elles prises pour corriger cette situation totalement injuste?

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que déjà actuellement la réglementation du chômage, notamment le système des travailleurs à temps partiel avec maintien des droits, garantit qu'un chômeur qui accepte un emploi à temps partiel bénéficiera toujours d'un revenu supérieur à ses allocations de chômage.

En fait, le travailleur à temps partiel avec maintien des droits peut pendant la durée de son occupation à temps partiel bénéficier d'une allocation de garantie de revenus s'il s'inscrit comme demandeur d'emploi à temps plein et pour autant qu'il ne travaille pas dans un emploi à temps partiel de plus d'un trois quart temps et qu'il ne gagne pas dans cet emploi plus de 41.660 francs brut par mois.

Pour déterminer si le travailleur à temps partiel a droit à cette allocation de garantie de revenus, on compare le salaire net à temps partiel pour un mois considéré (salaire brut moins cotisations de sécurité sociale et précompte professionnel) avec l'allocation de chômage que le chômeur aurait touchée s'il n'avait pas travaillé à temps partiel, augmentée de 5.200 francs pour un chef de famille, 3.120 francs pour un isolé et 1.040 francs pour un cohabitant. L'allocation de garantie de revenus est alors égale à la différence entre les deux montants. Lorsque le salaire net à temps partiel est plus élevé que ou égal à l'allocation de chômage augmentée, le travailleur ne reçoit bien sûr pas d'allocation de garantie de revenu. L'allocation de garantie de revenus octroyée était toutefois limitée à maximum les deux tiers de l'allocation de chômage normale.

Je suis d'accord avec vous sur le fait que, vu la situation actuelle du marché de l'emploi, il convient de promouvoir le travail à temps partiel. C'est pour cette raison que le gouvernement a prévu, dans le plan pluriannuel pour l'emploi, différentes mesures directes qui améliorent sensiblement la situation des travailleurs à temps partiel en ce qui concerne leurs droits au chômage. Je cite ici entre autres: la réduction du nombre d'heures qu'un travailleur à temps partiel doit avoir prestées par semaine pour être admissible aux allocations de chômage; la conservation du droit aux allocations de chômage comme travailleur à temps plein pendant trois ans pour un travailleur qui passe volontairement d'un travail à temps plein à un travail à temps partiel; pour l'application de la procédure de suspension éventuelle du droit aux allocations pour chômage de longue durée, les mois de travail à temps



loosheid worden de maanden van deeltijdse tewerkstelling met inkomensgarantie-uitkering in een deeltijds uurrooster van minstens een derde van het voltijds uurrooster, niet meer meegeteld als werkloosheidsperiode en het werkloosheidsverleden wordt uitgewist na een werkherleving in een dergelijk regime van minstens drie jaar; de maximum inkomensgarantie-uitkering wordt opgetrokken van twee derden tot 90 % van de normale werkloosheidsuitkering.

Deze maatregelen zullen in werking treden op 1 januari 1996 (koninklijk besluit van 22 november 1995 tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering in het kader van het meerjarenplan voor de werkgelegenheid, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 8 december 1995).

### Minister van Sociale Zaken

DO 009550054

Vraag nr. 4 van de heer Jef Valkeniers van 30 juni 1995 (N.):

*Wiegedood. — Slaaponderzoek.*

In België werden in 1993 meer dan 3.000 slaaponderzoeken verricht op ongeveer 120.000 geboorten. Dit kostte het RIZIV 900 miljoen of 25 à 30.000 frank per onderzoek. Volgens dr. Leo Blancke, voorzitter van het college van medisch adviseurs-kinderartsen van Kind en Gezin, betekent dit dat 900 miljoen werd uitgegeven aan een onderzoek waarvan de resultaten de ouders niet eens de zekerheid kunnen bieden omtrent het risico dat hun kind loopt. Wanneer we zien hoe kosteloze en ongetwijfeld zinvolle preventieve maatregelen waaronder de slaaphouding, temperatuur in de slaapkamer en rookgedrag in de omgeving een reële impact hebben op de evolutie van wiegedood, in tegenstelling met de kleine invloed van slaaponderzoeken, mogen we ons toch afvragen of dergelijke hoge uitgaven wel verantwoord zijn.

1. Dienen dit onderzoek en de thuis-monitoring niet te worden beperkt tot gezinnen waar een verhoogd risico op wiegedood bestaat?

2. Waarom wordt geen eenvoudige voorlichtingscampagne georganiseerd, onmiddellijk in de materniteiten in plaats van verlieslatende diensten van pediatrie aldus te laten overleven en dure preventiecampagnes op touw te zetten?

**Antwoord:** Uit de vraag van het geacht lid spreekt de door mij gedeelde bekommernis.

partiel d'au moins un 1/3 temps avec allocation de garantie de revenu ne sont plus comptés comme mois de chômage et le passé chômage est effacé après une reprise de travail dans un tel régime pendant au moins trois ans; le maximum de l'allocation de garantie de revenus est porté de deux tiers de l'allocation de chômage normale à 90 % de cette allocation.

Ces mesures entreront en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1996 (arrêté royal du 22 novembre 1995 modifiant l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage dans le cadre du plan pluriannuel pour l'emploi, publié au *Moniteur belge* du 8 décembre 1995).

### Ministre des Affaires sociales

DO 009550054

Question n° 4 de M. Jef Valkeniers du 30 juin 1995 (N.):

*Mort subite du nouveau-né. — Examen du sommeil.*

En Belgique, en 1993, plus 3.000 examens du sommeil ont été effectués sur 120.000 naissances. Cela représente un coût de 900 millions pour l'INAMI, soit 25 à 30.000 francs par examen. D'après le dr. Leo Blancke, président du collège des conseillers médicaux-pédiatres de « Kind en Gezin », cela signifie que 900 millions ont été dépensés pour un examen qui n'offre aucune certitude aux parents quant au risque que court leur enfant. Lorsque l'on voit l'impact réel sur l'évolution de la mort subite du nouveau-né de mesures préventives gratuites et indubitablement sensées, dont la position lors du sommeil, la température dans la chambre à coucher et la tabagie dans l'environnement, comparé à l'influence négligeable des examens du sommeil, l'on peut se demander si de telles dépenses importantes sont justifiées.

1. Ne faudrait-il pas limiter cet examen et le monitoring à domicile aux familles qui présentent un risque accru de mort subite du nouveau-né?

2. Pourquoi ne pas organiser une campagne d'information simple, dans les maternités, plutôt que de maintenir des services pédiatriques déficitaires et de mettre sur pied des campagnes de prévention onéreuses?

**Réponse:** La question de l'honorable membre traduit le souci que nous partageons.



Het adagium «voorkomen is beter dan genezen», dat uit de vraag van het geacht lid en uit de stellingname van dr. L. Blancke, voorzitter van het College van medisch adviseurs-kinderartsen van Kind en Gezin naar voor komt, is uiteraard ook het mijne als minister van Sociale Zaken.

Recente onderzoeken wezen er, wat wiegedood betreft, inderdaad op dat het voorkomen van dit dramatisch gebeuren gereduceerd kan worden door een aantal maatregelen in verband met de slaaphouding van het kind, de temperatuur in de slaapkamer en het rookgedrag in de omgeving (primaire preventie).

Kunnen we dan zover gaan te stellen dat deze maatregelen zullen volstaan om wiegedood in ons land uit te schakelen?

Dit is niet zo.

Weten we over de oorzaak (oorzaken?) van wiegedood niet veel, dan is de geneeskunde er toch in geslaagd om groepen zuigelingen te identificeren met een verhoogd risico op wiegedood:

- risico van epidemiologisch karakter: familiale antecedenten (plots gestorven kind of kind met een risico van wiegedood in de familie);
- risico van persoonlijke aard: kind met een laag gewicht bij de geboorte;
- medische risico's: kind met alarmsymptomen: ernstige onpasselijkheid, cardio-vasculaire ziekte...

Een polysomnografisch onderzoek — van zohaast dit mogelijk is — zal dat risico bevestigen of relativeren.

Deze kinderen zullen dan, al naargelang de risicosituatie en al naargelang de uitslag van het polysomnografisch onderzoek, gedurende de slaap bewaakt worden met een toestel dat, in geval van bedreigend incident, de omgeving alarmeert.

Het uitblijven van incidenten gedurende een zekere tijd zal, weer in functie van de risico-situatie, de geneesheer motiveren om de bewaking van het kindje gedurende de slaap (een voor de omgeving toch erg belastende situatie!) te staken.

Geen enkel geneesheer ontkent bij mijn weten het nut van deze benadering.

Wil dat zeggen dat we zeker zijn dat primaire preventie en het onderzoeken en eventueel bewaken van de gekende risicogroepen zal volstaan om wiegedood bij onze bevolking uit te roeien?

Ik denk het niet: er zijn helaas nog altijd zuigelingen die niet tot de risicogroepen behorend door hun ouders op correcte manier worden te slapen gelegd en die zonder aanwijsbare oorzaak gedurende hun slaap plots sterven.

L'adage «prévenir vaut mieux que guérir» qui ressort de la question de l'honorable membre et de la position du dr. L. Blancke, président du Collège des conseillers médicaux-pédiatres de «Kind en Gezin» est évidemment aussi le mien en tant que ministre des Affaires sociales.

Des enquêtes récentes ont en effet, montré qu'en ce qui concerne la mort subite, la survenance de cet incident dramatique peut être réduite par un nombre de mesures concernant la position de l'enfant durant son sommeil, la température ambiante dans la chambre à coucher et le comportement tabagique de l'entourage (prévention primaire).

Peut-on aller jusqu'à prétendre que ces mesures suffisent à éradiquer la mort subite dans notre pays?

Il n'en est rien.

Nous ne savons peut-être pas beaucoup de choses sur l'origine (les causes?) de la mort subite, mais la médecine a toutefois réussi à identifier des groupes de nourrissons présentant un risque accru de mort subite:

- risque à caractère épidémiologique: antécédents familiaux (enfant décédé ou enfant à risque de mort subite dans la famille);
- risque de nature personnelle: enfant dont le poids est faible à la naissance;
- risques médicaux: enfant présentant des symptômes d'appel: malaise grave, maladie cardio-vasculaire...

Un examen polysomnographique, effectué dès que possible, confirmera ou relativisera ce risque.

Selon la situation de risque et en fonction du résultat de l'examen polysomnographique, ces enfants feront l'objet d'une surveillance durant le sommeil à l'aide d'un appareil qui alertera l'entourage en cas d'incident menaçant.

L'absence d'incidents durant une certaine période, motivera le médecin, de nouveau en fonction de la situation de risque, à interrompre la surveillance de l'enfant durant le sommeil (une situation fort embarrassante pour l'entourage!).

Selon moi, aucun médecin ne nie l'intérêt de cette approche.

Cela signifie-t-il que nous sommes certains que la prévention primaire, les examens et la surveillance éventuelle des groupes à risques connus suffiront pour éradiquer la mort subite de notre population?

Je ne le pense pas: malheureusement il y a toujours des nourrissons, qui ne font pas partie des groupes à risque et qui sont mis au lit d'une manière correcte par leur parents, qui meurent subitement durant le sommeil, sans cause démontrable.

1. Uit de cijfers van het geacht lid («3.000 slaaponderzoeken voor 120.000 geboorten») kan men niets anders dan besluiten dat niet alle zuigelingen een slaaponderzoek krijgen of aan een monitor worden gelegd.

Moeten deze cijfers nog dalen?

Moet het (terugbetalen van) polysomnografisch onderzoek bij zuigelingen expliciet voorbehouden zijn aan bepaalde risicogroepen?

Voor zover dit in de praktijk van de geneesheren al niet het geval is, moet ik laten opmerken dat wiegedood, hoe dan ook, niet de enige indicatie voor polysomnografisch onderzoek is, wat op het niveau van de reglementering een complicatie vormt.

Een polysomnografisch onderzoek is bovendien belastend voor het kind en de ouders, wat er de geneesheren dient toe aan te zetten de bevolking correct te informeren.

In een materie van leven en dood, waarin ik niet beschik over cijfers om te bevestigen dat in ons land er schromelijk misbruik wordt gemaakt van slaaponderzoeken en thuismonitoring bij zuigelingen, meen ik dat op korte termijn, zoals dit eveneens van toepassing is voor andere disciplines, een medische evaluatie dient te gebeuren over het zinvolle van dergelijke onderzoeken.

2. Wat de vroegtijdige primaire preventiemaatregelen betreft, geven de meeste materniteiten effectief raad qua hygiëne en leefmilieu met het oog op het verminderen van de risico's voor wiegedood bij zuigelingen, zelfs al van bij de prenatale consultaties. Voor een optimale doeltreffendheid van deze primaire preventie en om te vermijden dat de gegeven raad mettertijd uit het geheugen zou vervagen, is het echter noodzakelijk om acties te ondernemen ter versterking en tot herinnering van de te volgen maatregelen. Daartoe dienen de campagnes van de georganiseerde pers, onder andere door Kind en Gezin, de «ONE», evenals de initiatieven die op nationaal vlak worden genomen, alsook het advies dat gedurende de eerste levensmaanden van de kinderen door de diensten pediatrie en consultaties van zuigelingen gegeven wordt.

DO 959600121

Vraag nr. 78 van de heer Thierry Detienne van 25 oktober 1995 (Fr.):

*Geneeskundige verzorging. — Teveel aan artsen.*

In het actuele debat over de invoering van een numerus clausus of van een rem op de vestiging van artsen wordt vaak gezinspeeld op het verband tussen het teveel aan artsen en de uitgaven voor de sociale zeker-

1. Des chiffres de l'honorable membre («3.000 examens du sommeil pour 120.000 naissances») on ne peut que conclure que tous les nourrissons ne font pas l'objet d'un examen de sommeil ou d'une surveillance par monitoring.

Est-ce que ces chiffres doivent encore diminuer?

Est-ce que (le remboursement de) l'examen polysomnographique chez les nourrissons doit être réservé explicitement à certains groupes à risque?

Pour autant que ce ne soit pas déjà le cas dans la pratique des médecins, je dois faire remarquer que, quoi qu'il en soit, la mort subite n'est pas la seule indication des examens polysomnographiques, ce qui constitue une complication sur le plan de la réglementation.

Un examen polysomnographique est d'ailleurs contraignant pour l'enfant et les parents, ce qui doit inciter les médecins à informer correctement la population.

Dans un domaine de vie ou de mort, pour lequel je ne dispose pas de chiffres pour affirmer que, dans notre pays, on abuse largement des examens du sommeil et du monitoring à domicile des nourrissons, je suis d'avis qu'à court terme, comme cela est d'application dans d'autres disciplines, une évaluation médicale devrait se faire sur la rationalité de ces examens.

2. Quant aux mesures de prévention primaire précoce, la plupart des maternités donnent effectivement des conseils d'hygiène et d'environnement visant à réduire les risques de mort subite du nourrisson, déjà lors des consultations prénatales. Il est cependant toujours nécessaire, pour une meilleure efficacité de cette prévention primaire, et pour éviter que, à la longue, des conseils donnés ne s'estompent des mémoires, de mener des actions de renforcement et de rappel des mesures à suivre. C'est à cela que servent les campagnes de presse organisées, entre autres, par «Kind en Gezin», l'ONE ainsi les initiatives menées au niveau national, de même que les conseils donnés, tout au long des premiers mois de la vie des enfants, dans les services de pediatrie et des consultations de nourrissons.

DO 959600121

Question n° 78 de M. Thierry Detienne du 25 octobre 1995 (Fr.):

*Soins de santé. — Pléthore médicale.*

Dans l'actuel débat sur l'instauration d'un numerus clausus ou d'une limitation à l'installation des médecins, il est fréquemment fait allusion aux liens entre pléthore médicale et dépenses de sécurité sociale. Cette

heid. Over die correlatie, die als zonneklaar wordt voorgesteld, werd bij mijn weten geen enkele specifieke studie uitgevoerd aan de hand waarvan dat verband zou kunnen worden aangetoond en verklaard.

1. Hoe kan men het al dan niet bestaande verband tussen artsenoverschot en veelvoorschrijverij verklaren?

2.

a) Beschikt u over een deugdelijke studie aan de hand waarvan een objectief verband tussen die twee grootheden kan worden aangetoond?

b) Zo ja, wat zijn daarvan de referenties?

3. Welke fundamentele oorzaken liggen volgens die studie aan dat verband ten grondslag?

4.

a) Werden er, wat dat betreft, verschillen vastgesteld tussen de huisartsen en de specialisten?

b) Zo ja, welke zijn die verschillen?

5. Indien een dergelijke studie nog niet werd uitgevoerd, zou dit dan niet alsnog moeten gebeuren?

**Antwoord:** In antwoord op zijn vraag wens ik er de aandacht van het geacht lid op te vestigen dat algemeen wordt erkend dat op verscheidene gebieden van ons economisch en sociaal leven het aanbod de vraag kan beïnvloeden.

In het bijzonder in de sector van de geneeskundige verzorging erkennen de economen dat een deel van de vraag «het gevolg is van het aanbod».

Sommige onderzoeken in ons land hebben dit onderwerp reeds aangesneden:

— iets meer dan een jaar geleden heeft de studie «Défisanté», van Franstalige universiteiten (DULBEA, UCL, ULg, FUNDP) de relevante invloed van de factor «medisch aanbod» (aantal zorgverleners, aantal bedden) onderstreept ten opzichte van andere verklarende factoren zoals de gezondheidstoestand, de levensstandaard, de economische activiteit;

— een meer recente studie van de universitaire teams DULBEA-KUL binnen het verband van de financiële verantwoordelijkheid van de ziekenfondsen legt de nadruk op de positieve relatie tussen medisch aanbod en gemiddelde gezondheidsuitgaven.

Deze onderzoeken werden weliswaar uitgevoerd op grond van gegevens die werden samengevoegd per arrondissement voor de eerste studie en per ziekenfonds voor de tweede. Voor nauwkeurige cijfers in verband met de relatie tussen de overvloed aan geneesheren en medische uitgaven zijn fijnere analyses nodig, op basis van individuele gegevens.

corrélation, que l'on présente comme une évidence, n'a semble-t-il fait l'objet d'aucune étude spécifique qui permette d'affirmer ce lien et de l'expliquer.

1. Comment peut-on expliquer qu'il y ait ou non un lien entre pléthore et surprescription médicale?

2.

a) Disposez-vous d'une étude rigoureuse qui permette d'établir un lien objectif entre ces deux faits?

b) Si oui, quelles en sont les références?

3. Quelles sont, selon cette étude, les raisons essentielles qui justifient l'existence de ce lien?

4.

a) Des différences sont-elles constatées entre la catégorie des médecins généralistes et celle des médecins spécialistes?

b) Si oui, de quel ordre?

5. A défaut, ne conviendrait-il de procéder à une étude de ce type?

**Réponse:** En réponse à sa question je veux attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait qu'il est reconnu que dans plusieurs domaines de notre vie économique et sociale, l'offre peut influencer la demande.

En particulier, dans le secteur des soins de santé, les économistes reconnaissent généralement qu'une partie de la demande est «induite par l'offre».

Certaines études réalisées dans notre pays ont déjà abordé ce sujet:

— il y a un peu plus d'un an l'étude «Défisanté» réalisée par des universités francophones (DULBEA, UCL, ULg, FUNDP) isolait l'incidence significative du facteur «offre médicale» (densité de prestataires, densité de lits) d'autres facteurs explicatifs tels que l'état de santé, le niveau de vie, l'activité économique;

— plus récemment, l'étude réalisée par les équipes universitaires DULBEA-KUL dans le cadre de la responsabilité financière des mutualités souligne la relation positive entre l'offre médicale et la dépense moyenne de santé.

Toutefois, il est vrai que ces études ont été réalisées sur la base de données agrégées par arrondissement pour la première et par mutualité pour la seconde étude. La quantification précise du lien entre pléthore médicale et dépense de santé nécessite des analyses plus fines, réalisées à partir de données individuelles.

In het kader van de financiële verantwoordelijkheid van de ziekenfondsen is aldus voorzien dat de universitaire teams hun onderzoeken zouden voortzetten op grond van individuele gegevens die door de verzekeringsinstellingen medegedeeld worden. Zodoende zullen deze studies onder andere meer nauwkeurig cijfermateriaal opleveren wat betreft de relatie tussen het medisch aanbod en de uitgaven voor geneeskundige verzorging.

DO 959600241

Vraag nr. 88 van mevrouw Colette Burgeon van 10 november 1995 (Fr.):

*Gemeenteambtenaar. — Geldelijk statuut. — Beroepsziekte.*

Krachtens de huidige wetgeving trekt een gemeenteambtenaar een bezoldiging van 100 %. Een ambtenaar die aan een beroepsziekte lijdt en een arbeidsongeval heeft gehad, daarentegen, ontvangt aanvullende vergoedingen boven op zijn wedde. De graad van arbeidsongeschiktheid wordt door wettelijke instellingen erkend. Zo kan het gebeuren dat twee ambtenaren met eenzelfde graad en dezelfde taken niet dezelfde wedde trekken.

Een voorbeeld: ambtenaar X ontvangt een bezoldiging van 100 %. Ambtenaar Y werkt in dezelfde omstandigheden als X maar is erkend als slachtoffer van een arbeidsongeval en trekt boven op zijn wedde van 100 % een vergoeding van 25 % en een tegemoetkoming van het fonds voor beroepsziekten van 20 %, of in totaal 145 %.

1. Vindt u dat soort situaties normaal en billijk?

2. Bestaat er een wetsbepaling aan de hand waarvan die dubbelzinnige situatie kan worden rechtgetrokken?

**Antwoord:** Ik vestig de aandacht van het geacht lid op het feit dat de toepassing van de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadeloosstelling voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector, behoort tot de bevoegdheid van mijn collega van Ambtenarenzaken aan wie de vraag eveneens werd gericht. (Vraag nr. 35 van 30 november 1995.)

DO 959600306

Vraag nr. 91 van de heer Pierre Chevalier van 20 november 1995 (N.):

*Apotheken. — Ristorno's.*

In België verlenen bijna alle apotheken een ristorno van 10 % of soms meer op de verkochte geneesmiddelen. Apothekers zijn bijna verplicht om die ristorno's

A cet égard, dans le cadre de la responsabilité financière des mutualités, il est prévu que les équipes universitaires poursuivent leurs recherches sur la base de données individuelles transmises par les organismes assureurs. Dans cette optique, ces études permettront entre autre chose de quantifier de façon plus précise la relation entre l'offre médicale et la dépense de soins.

DO 959600241

Question n° 88 de M<sup>me</sup> Colette Burgeon du 10 novembre 1995 (Fr.):

*Agent communal. — Statut pécuniaire. — Maladie professionnelle.*

En vertu de la législation en vigueur, un agent communal perçoit un traitement à 100 % alors qu'un agent atteint d'une maladie professionnelle et ayant été victime d'un accident de travail bénéficie d'indemnités complémentaires en plus de son traitement. Le pourcentage d'incapacité est reconnu par les organismes légaux. Ainsi, deux agents qui possèdent le même grade et exerçant les mêmes fonctions, peuvent ne pas percevoir le même salaire.

Par exemple, un agent X perçoit un traitement à 100 %. Un agent Y qui travaille dans les mêmes conditions que X mais ayant été victime d'un accident de travail reconnu, perçoit sa rémunération à 100 %, son indemnité à 25 %, l'intervention du fonds des maladies professionnelles à 20 %, soit un total de 145 %.

1. Trouvez-vous cette situation normale et équitable?

2. Existe-t-il une disposition légale qui permettrait de remédier à cette situation ambiguë?

**Réponse:** J'attire l'attention de l'honorable membre sur le fait que l'application de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et les maladies professionnelles dans le secteur public, relève de la compétence de mon collègue de la Fonction publique à qui la question a également été transmise. (Question n° 35 du 30 novembre 1995.)

DO 959600306

Question n° 91 de M. Pierre Chevalier du 20 novembre 1995 (N.):

*Pharmacies. — Ristournes.*

Presque toutes les pharmacies en Belgique accordent une ristourne de 10 % ou plus sur le prix des médicaments vendus. Les pharmaciens sont pratiquement



toe te kennen om de concurrentie met de collega-apothekers aan te kunnen. Die *ristorno*'s worden door de apotheken zelfs gehanteerd om via een belastingaftrek minder belastingen te moeten betalen.

Waarom wordt die bijna veralgemeende *ristorno* niet omgezet in een algemene prijsverlaging? Die zou voor het RIZIV een aanzienlijke besparing kunnen betekenen. Anderzijds zal de belastingaftrek verdwijnen en zal het beroep van apotheker opnieuw op een waardige wijze kunnen worden beoefend.

**Antwoord:** In antwoord op zijn vraag meen ik het geacht lid het volgende antwoord te moeten geven.

In de wet op de geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, noch in enige reglementaire bepaling is sprake van *ristorno*'s gegeven door apothekers aan patiënten.

Derhalve kan geen antwoord worden gegeven op dat deel van de vraag.

Wat betreft een algemene prijsverlaging van de farmaceutische verstrekkings, wordt een blokkering van de prijs van de farmaceutische specialiteiten voor 1996 in het vooruitzicht gesteld. Voor zover er inflatie is, veroorzaakt zulke blokkering na verloop van tijd een algemene prijsverlaging in constante munt.

DO 959600370

Vraag nr. 98 van de heer Pierre Beaufays van 28 november 1995 (Fr.):

*Geneeskundige verzorging. — Verzekeringsinstellingen. — Administratiekosten. — Tekort.*

Artikel 125, § 2, 2°, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering bepaalt de administratiekosten van de verzekeringsinstellingen. Ze worden aan elke landsbond toegekend, die een gedeelte ervan aan zijn ziekenfondsen (vroegere vakbonden) in verhouding tot hun leden *ristorneert*.

De ziekenfondsen worden op het einde van het boekjaar vaak met een tekort op hun administratiekosten geconfronteerd. Dat tekort is vaak niet alleen het gevolg van de personeelsuitgaven, maar vooral van de uitgaven voor investeringen in aan te kopen, te renoveren, te verbouwen of te huren gebouwen. Dat tekort, dat betrekking heeft op de verplichte verzekering, wordt derhalve dikwijls aangezuiverd via afneming op de fondsenreserves van de vrije verzekering, of nog door een verhoging van de bijdragen van die laatste, waarin is voorzien om diensten die niet tot de verplichte verzekering behoren, te verzekeren.

1. Is die werkwijze wettelijk?

obligés d'accorder ces *ristournes* pour pouvoir faire face à la concurrence de leurs confrères. Les pharmacies portent même ces *ristournes* en déduction de leurs impôts sous la forme d'un abattement fiscal.

Pourquoi cette *ristourne* quasiment généralisée n'est-elle pas convertie en une diminution générale des prix? Cette mesure représenterait une économie considérable pour l'INAMI. D'autre part, elle aurait pour effet de faire disparaître l'abattement fiscal et permettrait à nouveau aux pharmaciens d'exercer dignement leur profession.

**Réponse:** En réponse à sa question, je crois devoir communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

Il n'est pas question de *ristourne* accordée par les pharmaciens aux patients, ni dans la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, ni dans aucune disposition réglementaire.

Il ne peut dès lors pas être répondu à cette partie de la question.

En ce qui concerne une diminution générale des prix des prestations pharmaceutiques, un blocage du prix des spécialités pharmaceutiques est envisagé pour 1996. Dans la mesure où il y a inflation, un tel blocage entraîne au fil du temps une diminution générale des prix en francs constants.

DO 959600370

Question n° 98 de M. Pierre Beaufays du 28 novembre 1995 (Fr.):

*Soins de santé. — Organismes assureurs. — Frais d'administration. — Mali.*

Les frais d'administration des organismes assureurs sont prévus à l'article 125, § 2, 2°, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités. Ils sont alloués à chaque union nationale, qui *ristourne* une partie à chacune de ses mutualités (anciennes fédérations), et ce au prorata de ses membres.

Il arrive fréquemment que ces dernières se trouvent confrontées en fin d'exercice annuel à un mali de leurs frais d'administration. Ce mali est souvent dû, non seulement aux dépenses de personnel, mais principalement aux dépenses des investissements en immeubles à acheter, à rénover, à aménager ou à louer. Ce mali est dès lors très souvent apuré, alors qu'il concerne l'assurance obligatoire, par le prélèvement sur des réserves de fonds provenant de l'assurance libre ou encore par une augmentation des cotisations de cette dernière, qui est prévue pour assurer des services qui ne rentrent pas dans ceux assurés par l'assurance obligatoire.

1. Ce procédé est-il légal?



## 2. Zo ja, krachtens welke bepalingen?

**Antwoord:** In antwoord op de gestelde vragen, heb ik de eer het geacht lid het volgende mee te delen.

Het bedrag van de aan de VI toegekende administratiekosten wordt vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van artikel 195, § 1, 2°, § 2 en § 3 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994. De administratiekosten van de verzekeringsinstellingen worden tevens verhoogd met 90 % van de administratiekosten die door het RIZIV aan buitenlandse instellingen van sociale zekerheid worden gevraagd.

Nadat de rekeningen van de ziekte- en invaliditeitsverzekering werden afgesloten, wordt de definitieve afrekening van de administratiekosten van de verzekeringsinstellingen opgemaakt. Het bedrag van de werkelijke administratiekosten van de verzekeringsinstellingen, zoals vermeld op het daartoe ontworpen document T 2, wordt vergeleken met het bedrag van de aan de VI toegewezen administratiekosten.

Overeenkomstig artikel 195, § 5, van de bovenvermelde gecoördineerde wet verwerven de verzekeringsinstellingen de volle eigendom van het eventueel batig saldo van de rekening administratiekosten; het eventueel nadelig saldo van deze rekening valt volledig te hunner laste.

De verzekeringsinstellingen die hun rekening administratiekosten afsluiten met een mali zijn er bijgevolg toe gehouden dat mali financieel aan te zuiveren en aan het RIZIV daarvan het bewijs te leveren. Betrokken verzekeringsinstellingen hebben immers in de loop van het betrokken dienstjaar en dit ten belope van het mali, gelden van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering gebruikt.

De aanzuivering kan gebeuren door het aanspreken van de reserves die werden opgebouwd met vroegere boni's of door transferten vanuit de vrije verzekering.

Volledigheidshalve kan ik het geacht lid meedelen dat de controle op de vrije verzekering wordt uitgeoefend door de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen.

DO 959600410

Vraag nr. 101 van de heer Hugo Olaerts van 5 december 1995 (N.):

*Instellingen voor gehandicapten. — Bijdrageregeling. — Integratietegemoetkoming.*

De zelfstandig wonende gehandicapten in een instelling hebben altijd kunnen rekenen op de uitbetaling van een volledige integratietegemoetkoming om in hun

## 2. Dans l'affirmative, en vertu de quelles dispositions?

**Réponse:** En réponse aux questions posées, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

Le montant des frais d'administration octroyés aux OA est fixé conformément aux dispositions de l'article 195, § 1, 2°, § 2 et § 3 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994. Les frais d'administration des organismes assureurs sont également majorés de 90 % des frais d'administration réclamés par l'INAMI aux organismes étrangers de sécurité sociale.

Après la clôture des comptes de l'assurance maladie-invalidité, le décompte définitif des frais d'administration des organismes assureurs est établi. Le montant des frais d'administration réels des organismes assureurs, tel qu'il est mentionné sur le document T 2 conçu à cet effet, est comparé au montant des frais d'administration attribués aux OA.

En vertu de l'article 195, § 5, de la loi coordonnée, susmentionnée, les organismes assureurs acquièrent la propriété totale de l'éventuel boni du compte des frais d'administration; l'éventuel mali de ce compte est entièrement supporté par eux.

Les organismes assureurs qui clôturent leur compte de frais d'administration avec un mali sont dès lors tenus d'apurer ce mali financièrement et d'en fournir la preuve à l'INAMI. Les organismes assureurs concernés ont en effet utilisé, au cours de l'exercice en question, des fonds de l'assurance maladie-invalidité obligatoire, équivalant au mali.

L'apurement peut se faire en puisant dans les réserves constituées par les bonis antérieurs ou par les transferts de l'assurance libre.

Pour être complet, je peux signaler à l'honorable membre que le contrôle de l'assurance libre est effectué par l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités.

DO 959600410

Question n° 101 de M. Hugo Olaerts du 5 décembre 1995 (N.):

*Etablissements pour handicapés. — Réglementation des cotisations. — Allocation d'intégration.*

Les handicapés vivant de façon autonome dans un établissement ont toujours pu compter sur le versement d'une allocation d'intégration complète leur

onderhoud te voorzien. In 1989 werd daar abrupt een einde aan gemaakt door de toenmalige staatssecretaris. De betrokkenen verloren daardoor op slag één derde van hun inkomen. De zelfstandig wonende gehandicapten in een instelling hebben nochtans altijd de volledige integratietegemoetkoming gekregen op wettelijke basis. De staatssecretaris is de betrokken wet vanaf 1989 anders gaan interpreteren, met de gekende gevolgen.

Hoe staat u tegenover het voorstel om slechts de helft van de integratietegemoetkoming in rekening te brengen voor de bijdrageberekening aan de instellingen?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geacht lid mede te delen dat het antwoord op zijn vraag tot de bevoegdheid behoort van de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie. (Vraag nr. 31 van 9 januari 1996.)

**Minister van Landbouw  
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen**

**Landbouw**

DO 959600240

Vraag nr. 26 van de heer Frans Lozie van 10 november 1995 (N.):

*Dierenwelzijn. — Luchthavens. — Import van levend vee.*

Via de Belgische luchthavens wordt hoe langer hoe meer levend vee geïmporteerd. Die import blijkt niet zonder risico's van sanitaire aard of op het gebied van dierenwelzijn. Onlangs nog bijvoorbeeld heeft de luchthaven van Manchester besloten vluchten met levend vee vanaf die luchthaven te verbieden, nadat 21 struisvogels waren gestikt tijdens een vlucht van Nieuw-Zeeland naar Manchester. Ook in ons land werden al moeilijkheden vastgesteld. Zo werden in 1994 met een El-al-toestel 1.500 ééndagskuikens in Zaventem aangevoerd, waarvan 1.000 bij aankomst bleken te zijn gestikt, en er uiteindelijk slechts 50 konden overleven, omdat die gered werden uit de vuilniszakken waarin de overige 450 werden « weggegooid ». Dierenrechtenorganisaties legden daar trouwens officieel klacht tegen neer.

1.

- a) Aan welke Belgische en Europese wettelijke bepalingen moet dit vervoer inzake sanitaire voorwaarden en dierenwelzijn voldoen?

permettant de pourvoir à leur entretien. En 1989, le secrétaire d'Etat en fonction à l'époque a mis brusquement fin à ce système. Les intéressés ont ainsi perdu d'un seul coup un tiers de leur revenu. Toutefois, les handicapés vivant de façon autonome dans un établissement ont toujours obtenu l'allocation d'intégration complète sur base légale. Mais depuis 1989, le secrétaire d'Etat interprète la loi concernée différemment, avec les conséquences que l'on sait.

Quel point de vue adoptez-vous à l'égard de la proposition visant à ne comptabiliser que la moitié de l'allocation d'intégration pour le calcul de la cotisation à verser aux établissements?

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que la réponse à sa question ressortit de la compétence du secrétaire d'Etat à l'Intégration sociale. (Question n° 31 du 9 janvier 1996.)

**Ministre de l'Agriculture  
et des Petites et Moyennes Entreprises**

**Agriculture**

DO 959600240

Question n° 26 de M. Frans Lozie du 10 novembre 1995 (N.):

*Bien-être des animaux. — Aéroports. — Importation de bétail vivant.*

De plus en plus de bétail vivant est importé via les aéroports belges. Or, ces importations comportent des risques de nature sanitaire ou sur le plan du bien-être des animaux. Récemment encore, l'aéroport de Manchester a décidé par exemple d'interdire les vols assurant le transport de bétail vivant à partir de ses pistes de décollage après que 21 autruches eurent étouffé au cours d'un vol reliant la Nouvelle-Zélande à Manchester. Dans notre pays également, des difficultés ont déjà été constatées. Ainsi, 1.000 des 1.500 poussins amenés à Zaventem en 1994 par un avion de la compagnie El-al étaient morts d'asphyxie à l'arrivée, et ceux qui ont été sauvés — au nombre de 50 — ont été récupérés dans les poubelles dans lesquelles les 450 autres avaient perdu la vie après y avoir été « jetés ». Les organisations de défense des droits des animaux ont d'ailleurs protesté officiellement.

1.

- a) A quelles dispositions légales belges et européennes en matière de conditions sanitaires et de bien-être des animaux ce transport doit-il satisfaire?

b) Op welke wijze, door wie en met welke frequentie worden de controles uitgevoerd?

2.

a) Welke problemen werden in de voorbije jaren vastgesteld?

b) Wat is de omvang van dit probleem?

c) Op welke wijze heeft het beleid die problemen verholpen?

3. Welke maatregelen werden in de voorbije drie jaar, los van de vastgestelde problemen, genomen om het dierenwelzijn en de sanitaire voorwaarden van dit vervoer te verbeteren?

4.

a) Hoeveel stuks werden de voorbije drie jaren geïmporteerd en uit welke landen?

b) Hoeveel procent overleefden de vlucht niet?

c) Welke andere sanitaire problemen rezen daarbij voor gewoon vee, enerzijds, en pluimvee, anderzijds, en per afzonderlijke diersoort?

#### Antwoord:

1. De aangestelde controledierenartsen controleren op de luchthaven van Brussel Nationaal alle zendingen met levende dieren die uit derde landen aangevoerd worden. Zij gaan de naleving na van de wettelijke voorschriften inzake diergezondheid, dierenwelzijn en deze inzake de Conventie van Washington (CITES). De lijst van de Belgische en Europese wetgeving terzake zal rechtstreeks aan het geacht lid bezorgd worden.

2a) en b) Er worden relatief weinig problemen vastgesteld en veelal gaat het om accidentele voorvallen. De beslissing van sommige grote luchtvaartmaatschappijen om geen in het wild gevangen vogels meer te vervoeren heeft tot gevolg gehad dat de aanvoer nu dikwijls via onrechtstreekse vluchten door kleine maatschappijen gebeurt waardoor de reistijd en de kans op aantasting van het welzijn der dieren gevoelig verhoogd is.

2c) en 3. Sedert twee jaar worden gedetailleerde gegevens bijgehouden over de zendingen vogels die ingevoerd worden. Op grond van deze gegevens worden de uitvoerende landen, waar nodig, gewezen op onvolmaaktheden en onregelmatigheden vastgesteld bij de zendingen. Van hun kant moeten de luchtvaartmaatschappijen preventief toekijken op de naleving van de IATA voorschriften vooraleer zendingen voor uitvoer te aanvaarden.

4. Behalve voor de exotische vogels worden er momenteel geen statistieken bijgehouden over de aantallen ingevoerde dieren. In onderstaande tabel geeft een ruwe schatting het geacht lid een idee van de omvang van aanvoer en van sterfte per categorie.

b) De quelle façon, par qui et avec quelle fréquence les contrôles sont-ils effectués?

2.

a) Quels problèmes ont été constatés ces dernières années?

b) Quelle est l'ampleur de ces problèmes?

c) Comment la politique menée a-t-elle permis de remédier à ces problèmes?

2. Quelles mesures ont été prises au cours des trois dernières années, indépendamment des problèmes constatés, afin d'améliorer le bien-être des animaux et les conditions sanitaires de ce transport?

4.

a) Combien de têtes ont été importées au cours de ces trois dernières années, et en provenance de quels pays?

b) Combien de bêtes, en pour cent, n'ont pas survécu au vol?

c) Quels autres problèmes sanitaires se sont alors posés, d'une part, pour le bétail et, d'autre part, pour la volaille, et par espèce animale distincte?

#### Réponse:

1. Les vétérinaires de contrôle désignés, contrôlent tous les envois d'animaux vivants provenant de pays tiers passant par l'aéroport de Bruxelles-National. Ils vérifient l'application des prescriptions légales en matière de santé animale, de bien-être animal et également celles relatives à la Convention de Washington (CITES). La liste des législations belges et européennes en la matière sera transmise directement à l'honorable membre.

2a) et b) Relativement peu de problèmes sont constatés et les cas enregistrés sont surtout accidentels. La décision de certaines grandes compagnies aériennes de ne plus transporter d'oiseaux capturés à l'état sauvage, a pour conséquence que le transport a souvent lieu via des vols indirects assurés par de petites compagnies, dont la durée du voyage est augmentée. La possibilité de l'atteinte au bien-être des animaux est donc sensiblement augmentée.

2c) et 3. Depuis deux ans, des données détaillées concernant les envois d'oiseaux importés sont tenues à jour. Sur la base de ces données, les pays exportateurs sont informés, si nécessaire, des imperfections significatives des envois ou des irrégularités constatées. De leur côté, les compagnies aériennes doivent vérifier, à titre préventif, le respect des prescriptions IATA avant d'accepter les envois.

4. En dehors des oiseaux exotiques, aucune statistique n'est tenue actuellement en ce qui concerne le nombre d'animaux importés. Dans le tableau ci-dessous, une évaluation grossière donne une idée à l'honorable membre de l'ampleur des arrivées et des mortalités par catégorie d'animaux.

| Categorie<br>—<br>Catégorie                     | Aantal per jaar<br>—<br>Nombre par an                                           | Oorsprong<br>—<br>Origine                                             | Sterfte<br>—<br>Mortalité |
|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| — Paarden/Chevaux                               | 100 à 200                                                                       | Vooraf USA/Principalement des USA                                     | 0%                        |
| — Ander vee/Autre bétail                        | 0                                                                               | —                                                                     | —                         |
| — Eendagskuijens/Poussins d'un jour             | Sporadisch, enkele duizenden dieren/Sporadiquement, quelques milliers d'animaux | USA, Israël                                                           | 2%                        |
| — Struisvogels/Autruches                        | Sporadisch, minder dan 100/Sporadiquement, moins de 100                         | Israël, Namibië/Namibie                                               | 0,2%                      |
| — Vogels/Oiseaux                                | Tienduizenden/Dizaines de milliers                                              | Afrika, Azië, Zuid-Amerika/Afrique, Asie, Amérique du Sud             | 2 à 3%                    |
| — Papegaaien/Perroquets                         | Duizenden/Milliers                                                              | Idem                                                                  | 1 à 2%                    |
| — Honden en katten/Chiens et chats              | 2 à 3 000                                                                       | Rusland, Tsjechië/Russie, Tchéquie                                    | 0%                        |
| — Reptielen en amfibieën/Reptiles et amphibiens | Duizenden/Milliers                                                              | Afrika, China, USA/Afrique, Chine, USA                                | 0,5 à 1%                  |
| — Knaagdieren/Rongeurs                          | Enkele duizenden/Quelques milliers                                              | China, USA, Afrika, Zuid-Amerika/Chine, USA, Afrique, Amérique du Sud | 1 à 5%                    |
| — Vissen/Poissons                               | Tienduizenden/Dizaines de milliers                                              | Afrika, Zuid-Oost-Azië, Azië, USA/Afrique, Asie du Sud-Est, USA       | —                         |

DO 959600329

Vraag nr. 30 van mevrouw Colette Burgeon van 22 november 1995 (Fr.):

*Natuurlijke hormonen.*

Op 30 november 1995 vindt een internationale wetenschappelijke bijeenkomst over hormonen plaats. Zoals bekend is het de bedoeling van die vergadering aan te tonen dat natuurlijke hormonen in het rundvlees schadeloos zijn om de toegang van Amerikaans vlees tot onze markt mogelijk te maken. Naar verluidt wordt een oplossing voorbereid die het commercialiseren van met «natuurlijke» hormonen behandeld vlees toestaat, op voorwaarde dat uit het etiket en de aanwijzingen duidelijk blijkt dat het produkt met hormonen is behandeld.

1. Hoe staat u tegenover het gebruik van natuurlijke hormonen in rundvlees nu ons land zijn best doet om het gebruik van en de handel in hormonen krachtadig te bestrijden?

2. Zal u het commercialiseren van met «natuurlijke» hormonen behandeld vlees toestaan?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid het volgende te antwoorden op bovenvermelde vragen.

DO 959600329

Question n° 30 de M<sup>me</sup> Colette Burgeon du 22 novembre 1995 (Fr.):

*Hormones naturelles.*

Une réunion scientifique internationale sur les hormones s'engagera le 30 novembre 1995. On sait que l'objectif de cette réunion est de déclarer l'innocuité des hormones naturelles dans la viande bovine, de manière notamment que la viande américaine puisse accéder à notre marché. On s'orienterait, paraît-il, vers une solution qui autoriserait la commercialisation de viande hormonée «naturellement», mais moyennant étiquetage et indication clairs du caractère hormoné du produit.

1. A l'heure où notre pays s'efforce de lutter avec véhémence contre l'utilisation et le trafic des hormones, quelle est votre position sur l'utilisation d'hormones naturelles dans la viande bovine?

2. Autoriseriez-vous la commercialisation de viande hormonée «naturellement»?

Réponse: J'ai l'honneur de répondre aux questions de l'honorable membre ce qui suit.



1. Op 29 en 30 november en op 1 december ll., werd er een wetenschappelijke conferentie betreffende bepaalde hormonale bestanddelen georganiseerd op initiatief van de Landbouwcommissaris F. Fischler.

De volgende voorlopige besluiten werden eruit getrokken:

- 1<sup>o</sup> De 5 hormonen (3 natuurlijke en 2 synthetische: Zéranol en Trenbolone) zijn volgens de gekende gegevens, volledig onschadelijk voor de volksgezondheid. Ze vertonen echter negatieve effecten op de diergezondheid, wat grondig onderzoek noodzakelijk maakt.
- 2<sup>o</sup> De Beta-agonisten, zoals bijvoorbeeld Clenbuterol, houden een groot risico in voor de volksgezondheid wanneer ze als groeistimulator gebruikt worden.
- 3<sup>o</sup> Geen enkel land in de wereld kan zeggen dat het niet geraakt wordt door het probleem van illegaal gebruik van groeistimulatoren.

Wat de invoer en de produktie van met hormonen behandeld vlees betreft, gaat het om een politieke beslissing waarvan de voormelde besluiten slechts één element uitmaken.

- 1<sup>o</sup> Moet gesteld worden dat de rundveesector zich in een crisisperiode bevindt. Tussen 1980 en 1993 is de jaarlijkse produktie in België toegenomen met 28 %, terwijl de consumptie met 23 % gedaald is. De doelstelling is dus duidelijk:

- de produktie verminderen;
- de vraag naar rundvlees verhogen en dus dringend het vertrouwen van de consument herstellen.

- 2<sup>o</sup> Hoe kan men een geloofwaardige strijd voeren tegen het illegaal gebruik van hormonen ten opzichte van de producenten terwijl men terzelfder tijd de invoer van vlees dat behandeld werd met dezelfde hormonen toelaat?

- 3<sup>o</sup> Steeds meer voedingsprodukten worden reeds verwerkt verbruikt of buiten de familiale kring. Het gaat hier over een consumptievorm die de consument niet de mogelijkheid geeft te kunnen kiezen tussen vlees dat wel of niet met hormonen behandeld is, indien er een label werd gecreëerd. Dit zou dus onmiddellijk leiden tot een algemene verwerping van al het rundvlees.

In deze context is het duidelijk dat ik, in mijn bevoegdheid van minister van Landbouw en rekening houdend met alle bovenvermelde elementen, gekant ben tegen elke toelating om hormonen te gebruiken of met hormonen behandeld vlees in te voeren.

2. Het commercialiseren van met hormonen behandeld vlees zal van de stellingname van de EU afhangen wat betreft de produktie in Europa en/of de invoer van dergelijk vlees herkomstig uit de derde landen.

1. Les 29 et 30 novembre et 1<sup>er</sup> décembre derniers, une conférence scientifique, concernant certaines substances hormonales, a été organisée à l'initiative du commissaire à l'Agriculture F. Fischler.

Les conclusions provisoires suivantes ont été tirées:

- 1<sup>o</sup> Les 5 hormones (3 naturelles et 2 de synthèse le Zéranol et le Trenbolone) présentent, selon toutes les données connues, une innocuité totale en matière de santé publique. Elles présentent toutefois des effets négatifs en matière de santé animale, ce qui nécessite cependant des études approfondies.
- 2<sup>o</sup> Les Beta-agonistes, tel que par exemple la Clenbutérol, présentent, lorsqu'ils sont utilisés comme promoteurs de croissance, des risques sérieux pour la santé publique.
- 3<sup>o</sup> Aucun pays au monde ne peut se déclarer indemne du problème de l'utilisation illégale de promoteurs de croissance.

En ce qui concerne l'importation et la production de viandes hormonées, il s'agit d'une décision politique, dont les conclusions précitées ne représentent qu'un élément.

- 1<sup>o</sup> Le marché de la viande bovine est en crise. Entre 1980 et 1993, la production annuelle a augmenté en Belgique de 28 % pour une diminution de consommation de 23 %. L'objectif est donc clair:

- diminuer la production;
- stimuler la demande de viande bovine et donc avant tout rétablir la confiance du consommateur.

- 2<sup>o</sup> Comment peut-on continuer une lutte crédible contre l'utilisation illégale d'hormones vis-à-vis des producteurs tandis qu'en même temps, on autoriserait l'importation de viandes traitées avec ces mêmes substances?

- 3<sup>o</sup> De plus en plus de produits alimentaires sont consommés sous forme de produits déjà transformés ou en dehors du foyer familial. Il s'agit d'un type de consommation qui ne permet pas un choix délibéré du consommateur entre de la viande avec ou sans hormones, si un label était instauré. Il s'en suivrait un rejet global vis-à-vis de toute viande bovine.

Dans ce cadre, il est clair que, tenant compte de tous les éléments précités, en tant que ministre de l'Agriculture, je suis opposé à toute autorisation d'utilisation d'hormones et à l'importation de viandes hormonées.

2. La commercialisation de viande hormonée dépendra de la position prise par l'UE en ce qui concerne la production en Europe et/ou l'importation en provenance des pays tiers d'une telle viande.



DO 959600356

Vraag nr. 33 van de heer Frans Lozie van 24 november 1995 (N.):

*Hormonen. — Controles.*

In de strijd tegen de hormonenmafia en het gebruik van groeistimulators in de veeteelt zijn zowel het ministerie van Volksgezondheid (IVK) als het ministerie van Landbouw verantwoordelijk voor controles.

1. Hoeveel controles voerde Landbouw in 1994 en 1995 tot nu toe uit?

2. Wat waren de resultaten van die controles?

3. Op basis van welke criteria werden de controles uitgevoerd: hoe werden de gecontroleerde bedrijven geselecteerd en naar welke stoffen werd gezocht?

4. Kunnen de gegevens, verstrekt door het ministerie van Landbouw, opgesplitst worden per gewest en per type landbouwbedrijf?

**Antwoord:**

1 en 2. De Veterinaire Diensten van het ministerie van Middenstand en Landbouw hebben in 1994 en 1995 (cijfers tot en met november 1995) volgende onderzoeken verricht:

DO 959600356

Question n° 33 de M. Frans Lozie du 24 novembre 1995 (N.):

*Hormones. — Contrôles.*

Le ministère de la Santé publique (IEV) et le ministère de l'Agriculture sont tous deux compétents pour les contrôles effectués dans le cadre de la lutte contre la mafia des hormones et l'utilisation de stimulateurs de croissance dans l'élevage bovin.

1. Combien de contrôles ont été réalisés par le département de l'Agriculture en 1994 et 1995?

2. Quels ont été les résultats de ces contrôles?

3. Sur la base de quels critères ces contrôles ont-ils été réalisés: comment les exploitations contrôlées ont-elles été sélectionnées et quelles substances a-t-on recherchées?

4. Serait-il possible de fournir ces données par région et par type d'exploitation agricole?

**Réponse:**

1 et 2. Les Services vétérinaires du ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture ont effectué au cours de l'année 1994 et des onze premiers mois de 1995 les recherches suivantes:

|      |                                                      | Aantal dieren — Nombre d'animaux |      |      |
|------|------------------------------------------------------|----------------------------------|------|------|
|      |                                                      | Tot.                             | Pos. | %    |
| 1994 | — Screening .....                                    | 1.898                            | 170  | 9    |
|      | — Gerichte onderzoeken. — Recherches orientées ..... | 923                              | 91   | 10   |
|      | — Totaal. — Total .....                              | 2.821                            |      |      |
| 1995 | — Screening .....                                    | 6.497                            | 104  | 1,6  |
|      | — Gerichte onderzoeken. — Recherches orientées ..... | 3.134                            | 117  | 3,74 |
|      | — Totaal. — Total .....                              | 9.631                            |      |      |

  

|      |                                                      | Aantal bedrijven — Nombre d'exploitations |      |      |
|------|------------------------------------------------------|-------------------------------------------|------|------|
|      |                                                      | Tot.                                      | Pos. | %    |
| 1994 | — Screening .....                                    | 436                                       | 65   | 15   |
|      | — Gerichte onderzoeken. — Recherches orientées ..... | 124                                       | 28   | 23   |
|      | — Totaal. — Total .....                              | 560                                       |      |      |
| 1995 | — Screening .....                                    | 1.242                                     | 41   | 3,3  |
|      | — Gerichte onderzoeken. — Recherches orientées ..... | 204                                       | 29   | 14,5 |
|      | — Totaal. — Total .....                              | 1.446                                     |      |      |

3.

A. De bedrijven waar screeningonderzoeken worden geprogrammeerd zijn geselecteerd op basis van volgende criteria:

1° 90 % zijn vetmestingsbedrijven. Deze worden steekproefsgewijze aangeduid in de lijst van bekende vetmestingsbedrijven;

2° 10 % zijn enerzijds geselecteerd uit bedrijven die officieel niet als vetmestingsbedrijf geregistreerd zijn en zijn anderzijds dieren die ingeschreven zijn voor tentoonstellingen of die geëxporteerd worden.

B. De gerichte onderzoeken worden uitgevoerd wanneer men over aanwijzingen beschikt. Deze aanwijzingen zijn naast positieve dieren bij screeningonderzoek ook andere gegevens (gerecht, rijkswacht, CBO, douane...). De gerichte onderzoeken worden in nauwe samenwerking met andere diensten uitgevoerd en worden gecoördineerd door het CBO.

De stoffen die in de erkende laboratoria opgespoord worden behoren tot de groepen bepaald in artikel 3 van de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale, anti-hormonale, bèta-adrenergische of productiestimulerende werking:

1. stilbenen (+ derivaten, zouten en esters) en stoffen met thyreostatische werking;
2. stoffen met oestrogene, androgene of gestagene werking;
3. andere stoffen met hormonale of antihormonale werking en stoffen met bèta-adrenergische werking.

De stoffen die worden opgespoord kunnen verschillen al naargelang het gaat om screening of gericht onderzoek.

4. De onderzoeken zijn over de provincies verdeeld in verhouding tot het aantal vetmestingsbedrijven.

Verdeeld per gewest werden in 1995 (gegevens tot en met november 1995)

— in Vlaanderen: 7.027 controles uitgevoerd (4.485 screeningonderzoeken, 96 positief en 2.542 gerichte onderzoeken, 84 positief);

— in Wallonië: 2.604 controles uitgevoerd (2.012 screeningonderzoeken, 8 positief en 592 gerichte onderzoeken, 33 positief).

Er zijn geen cijfergegevens in functie van het «type landbouwbedrijf». Wel kan gesteld worden dat 90 % van de gescreende bedrijven, bedrijven zijn waarvan bekend is dat er dieren worden vetgemest.

3.

A. Les exploitations programmées lors des screening le sont d'après les critères suivants:

1° 90 % sont des exploitations d'engraissement. Celles-ci sont sélectionnées au départ d'une liste d'exploitations d'engraissement connues.

2° 10 % sont sélectionnées parmi les exploitations qui officiellement ne sont pas enregistrées comme des exploitations d'engraissement, qui sont des exploitations qui participent à des concours, expositions ou des exploitations exportatrices.

B. Les recherches orientées sont effectuées sur base d'indices. A côté des bovins positifs en screening d'autres renseignements (parquet, gendarmerie, BCR, douanes...) sont des indices. Les recherches orientées se font en collaboration étroite avec d'autres services et sont coordonnées par le BCR.

Les substances qui sont recherchées dans les laboratoires agréés appartiennent à l'article 3 de la loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal, antihormonal, bêta-adrénergique ou stimulateur de production chez les animaux:

1. stilbènes (+ dérivés, sels ou esters) et substances à effet thyrostatique;
2. substances à effet oestrogène, androgène ou gestagène;
3. substances à effet hormonal ou anti-hormonal ainsi que celles à effet bêta-adrénergique.

Les substances recherchées peuvent varier selon qu'il s'agisse de screening ou de recherches orientées.

4. Les recherches sont réparties par province en fonction du nombre d'exploitations d'engraissement.

Répartition par région en 1995 (jusque et y compris novembre 1995)

— en Flandre: 7.027 contrôles effectués (4.485 en screening, 96 positifs et 2.542 en recherches orientées, 84 positifs)

— en Wallonie: 2.604 contrôles effectués (2.012 en screening, 8 positifs et 592 en recherches orientées, 33 positifs).

Il n'y a pas de données en fonction du «type d'exploitation». On peut néanmoins affirmer que 90 % d'exploitations qui font l'objet d'un screening sont des exploitations réputées d'engraissement.

DO 959600461

Vraag nr. 37 van de heer Hugo Van Dienderen van 11 december 1995 (N.):

*Dierenwelzijn. — Duiven. — Doping.*

Als gevolg van de aanvaarding van een amendement tijdens de bespreking in de Senaat van het wetsontwerp betreffende de wijziging van de wet op de bescherming van de dieren heeft de Koninklijke Belgische duivenliefhebbersbond (KBDB) dit seizoen voor de eerste maal een aantal leden geschrapt wegens betrapping op dopinggebruik. Onlangs werden vijf duivenliefhebbers vrijgesproken door de kortgedingsrechter omwille van procedurefouten begaan door de KBDB. Daardoor komen de geloofwaardigheid van de wetswijziging en de huidige manier van dopingbestrijding in de duivensport op de helling te staan.

1. Welke maatregelen heeft u genomen om de bestrijding van de doping in de duivensport volgend seizoen adequaat te doen verlopen?

2. Wanneer zal de controle gebeuren door uw diensten en door de KBDB?

3. Welke spelers zullen gecontroleerd worden op basis van welke criteria en in welke wedstrijden?

4. Wie zal de controle organiseren?

5. Zullen de duivenmelkers over een wettelijke lijst beschikken om te weten welke produkten verboden zijn?

6. Zal die lijst ook de merknamen vermelden onder welke die produkten verhandeld worden?

7. Hoe waarborgt u het recht op verdediging als een duif positief bevonden wordt?

8. Heeft u ondertussen al disciplinaire maatregelen genomen tegen de dierenarts uit Genk die de verboden hydro-cortisonen toch had gemengd in zijn «druppels»?

**Antwoord:** In tegenstelling tot wat het geacht lid stelt, werden de vijf geschorste duivenliefhebbers niet vrijgesproken in kortgeding. Aan de KBDB is een verbod van publikatie van de schorsingen opgelegd en de gevolgen van de schorsing zijn opgeschort tot de zaak ten gronde behandeld is door het Comité van de KBDB of de Rechtbank van eerste aanleg. De rechtbank heeft nooit gesteld dat de vijf leden van de KBDB onschuldig zijn.

1. In overleg met de KBDB is geoordeeld dat het tot dusver gevolgde controlesysteem bevredigend is en er vooralsnog geen bijkomende maatregelen nodig zijn. Indien uit rechtspraak evenwel zou blijken dat het sportreglement van de KBDB bepaalde tekortkomingen vertoont, zal ik er bij de KBDB op aandringen om de nodige aanpassingen aan te brengen.

DO 959600461

Question n° 37 de M. Hugo Van Dienderen du 11 décembre 1995 (N.):

*Bien-être des animaux. — Pigeons. — Dopage.*

En raison de l'adoption d'un amendement lors de l'examen au Sénat du projet de loi modifiant la loi relative à la protection des animaux, la Royale fédération colombophile belge a, pour la première fois de son existence, rayé un certain nombre de ses membres pris en flagrant délit de dopage. Récemment, cinq colombophiles ont été acquittés par le juge en référé en raison d'erreurs de procédure commises par la fédération. Cela contribue à remettre en cause la crédibilité de la modification susvisée de la loi ainsi que la manière dont on combat actuellement le dopage.

1. Quelles mesures avez-vous prises pour lutter adéquatement, la saison prochaine, contre le dopage dans le domaine de la colombophilie?

2. Quand vos services et la Royale fédération colombophile belge effectueront-ils les contrôles?

3. Quels joueurs seront contrôlés, sur la base de quels critères, et lors de quels concours?

4. Qui organisera ces contrôles?

5. Les colombophiles disposeront-ils d'une liste légale de façon à savoir quels produits sont interdits?

6. Cette liste comportera-t-elle également les noms de marque sous lesquels ces produits sont commercialisés?

7. Comment garantissez-vous les droits de la défense lorsqu'un contrôle effectué sur un pigeon s'avère positif?

8. Avez-vous, entre-temps, déjà pris des mesures disciplinaires contre le vétérinaire de Genk qui, en dépit de l'interdiction des hydrocortisones, avait mêlé celles-ci à ses «gouttes»?

**Réponse:** Contrairement à ce que l'honorable membre avance, les cinq colombophiles suspendus n'ont pas été acquittés en référé. Une interdiction de publier les suspensions a été imposée à la RFCB et les conséquences de la suspension sont ajournées tant que l'affaire n'a pas été traitée sur le fond par le Comité de la RFCB ou par le Tribunal de première instance. Le tribunal n'a jamais dit que les cinq membres de la RFCB sont innocents.

1. En concertation avec la RFCB, il a été conclu que le système de contrôle suivi jusqu'à présent est satisfaisant et que pour l'instant aucune mesure complémentaire ne semble nécessaire. Cependant, s'il apparaissait du jugement du tribunal certains manquements au règlement sportif de la RFCB, j'insisterais auprès de la RFCB pour y apporter les adaptations nécessaires.

2, 3 en 4. De KBDB is ingevolge een schriftelijke overeenkomst met mijn departement belast met de dopingcontrole bij zijn leden. Door de KBDB wordt vóór het vluchtseizoen het totale aantal geplande controles verdeeld over de provinciale afdelingen in functie van het aantal. Het zijn de provinciale afdelingen die, op basis van de objectieve criteria vastgelegd op nationaal niveau, de te controleren liefhebbers aanduiden.

5 en 6. Het koninklijk besluit van 14 februari 1995 stelt duidelijk vast welke categorieën van stoffen als verboden prestatieverbeterende middelen beschouwd worden en laat geen twijfel mogelijk.

Een lijst van individuele produkten zou nooit volledig zijn en zou ongetwijfeld voor gevolg hebben dat ze voortdurend zou moeten aangevuld worden met nieuwe produkten. Zo zou men het risico lopen om steeds achter de feiten aan te moeten lopen.

Om die reden is ook in de wetgeving die het gebruik van hormonale produkten verbiedt gekozen voor een opsomming van categorieën van verboden stoffen.

Aangezien alle diergeneesmiddelen die deze verboden produkten bevatten slechts op voorschrift van de behandelende dierenarts of via die dierenarts verkregen kunnen worden, kan de duivenliefhebber op dat moment ingelicht worden over de juiste samenstelling.

7. Het sportreglement van de KBDB werd uitgewerkt in nauwe samenwerking met de juridische dienst van mijn departement. Er werd daarbij op toegezien dat de rechten van de verdediging niet geschonken zouden worden. Dit neemt niet weg dat beklaagden hun zaak desgewenst aanhangig kunnen maken bij de burgerlijke rechtbank.

8. Neen, het afleveren door een dierenarts van geneesmiddelen met hydrocortisonen voor duiven die hij in behandeling heeft, is niet verboden. Slechts het toedienen ervan aan duiven die aan wedstrijden deelnemen is verboden.

#### Kleine en Middelgrote Ondernemingen

DO 959600471

Vraag nr. 18 van de heer Maurice Didden van 12 december 1995 (N.):

*Participatiefonds. — Evolutie. — Middelen.*

Sedert 13 juli 1983 bestaat er een zogenaamd Participatiefonds. Dit werd opgericht bij wet in de schoot van de nv Nationale kas voor beroepskrediet. Dit

2, 3 et 4. La RFCB est chargée, suite à une convention écrite avec mon département, du contrôle du dopage auprès de ses membres. Le nombre total de contrôles prévus est réparti par la RFCB, avant la saison de vol, entre les sections provinciales, en fonction du nombre de membres. Ce sont les sections provinciales qui, sur base de critères objectifs établis au niveau national, désignent les colombophiles à contrôler.

5 et 6. L'arrêté royal du 14 février 1995 détermine clairement les catégories de produits considérés comme des produits interdits améliorant les prestations. Il ne laisse aucun doute.

Une liste de produits individuels ne serait jamais complète et aurait certainement comme conséquence de devoir être constamment complétée avec de nouveaux produits.

Pour ces raisons, il a également été opté, dans la législation interdisant l'utilisation de produits hormonaux, pour une énumération de catégories de substances interdites.

Etant donné que tous les médicaments vétérinaires qui contiennent ces produits interdits ne peuvent être délivrés que sur prescription du vétérinaire traitant ou être obtenus via ce vétérinaire, le colombophile peut être renseigné à ce moment de leur composition exacte.

7. Le règlement sportif de la RFCB a été mis au point en collaboration étroite avec le service juridique de mon département. On a veillé à ce qu'il ne soit pas porté atteinte aux droits de la défense. Cela n'exclut pas le fait que les accusés puissent porter leur affaire auprès du tribunal de première instance s'ils le désirent.

8. Non, l'administration par un vétérinaire de médicaments contenant de l'hydrocortisone à des pigeons traités par lui-même n'est pas interdite. Seule, l'administration de ceux-ci à des pigeons devant participer à des compétitions est interdite.

#### Petites et Moyennes Entreprises

DO 959600471

Question n° 18 de M. Maurice Didden du 12 décembre 1995 (N.):

*Fonds de participation. — Evolution. — Moyens.*

Le Fonds de participation existe depuis le 13 juillet 1983 et a été institué par la loi au sein de la s.a. Caisse nationale de crédit professionnel. Il accorde des

participatiefonds verschaft leningen aan werklozen, achtergestelde leningen aan de kleine en middelgrote ondernemingen en achtergestelde obligatieleningen aan naamloze vennootschappen.

1. Is het mogelijk een overzicht te geven van de toekenning van elk produkt aan personen en vennootschappen?

2. Welke evolutie was er de jongste jaren, bijvoorbeeld sedert 1990?

3. Het Participatiefonds zou bovendien over 13 miljard frank middelen beschikken waarvan slechts 7 miljard zou verwezenlijkt zijn. Hinderpalen voor de aanwending van de middelen zijn: de overdreven administratieve formaliteiten bij de aanvraag van de werklozenleningen en de overdreven beperking van middelen voor de gewone achtergestelde leningen.

a) Welke maatregelen neemt u om die euvels te verhelpen?

b) Op welke wijze verhoopt u het aantal nieuwe KMO-bedrijven te verhogen?

c) Welke financiële aanmoedigingen wenst u toe te kennen?

d) Op welke wijze zal het Beroepskrediet hiertoe een middel zijn?

#### Antwoord:

1. De werklozenleningen kunnen enkel worden toegestaan aan natuurlijke personen.

De obligatieleningen worden enkel toegestaan aan naamloze vennootschappen.

Voor de gewone achtergestelde leningen zijn er geen cijfers beschikbaar wat betreft de opsplitsing tussen personen en vennootschappen.

2. Evolutie produkten Participatiefonds vindt u in onderstaande tabel.

3. Tot 30 september 1995 werden er voor 13.185.569.767 frank tussenkomsten en leningen onder diverse vormen ter beschikking gesteld van personen en van vennootschappen. Het balanstotaal van het Fonds bedroeg per 31 december 1994: 7.190.646.000 frank.

Voor bevordering van de activiteit van het Fonds werden volgende maatregelen reeds genomen of zijn momenteel nog in voorbereiding:

a) Met omzendbrief nr. 6 van 1995 werden nieuwe regels vastgelegd dewelke de toegang voor de KMO-bedrijven tot de achtergestelde leningen moeten verbeteren (onder andere door middel van grotere kredietbedragen enz.). Een exemplaar van deze circulaire wordt rechtstreeks aan het geacht lid overgemaakt.

emprunts à des chômeurs, des emprunts subordonnés à de petites et moyennes entreprises et des emprunts obligataires subordonnés à des sociétés anonymes.

1. Pouvez-vous donner un aperçu de l'octroi de chacun de ces produits à des personnes et des sociétés?

2. Quelle est l'évolution au cours des dernières années, par exemple depuis 1990?

3. Le Fonds de participation disposerait en outre de 13 milliards, dont 7 seulement auraient été réalisés. Les formalités administratives exagérées lors de la demande d'emprunts pour les chômeurs et la limitation excessive des moyens destinés aux emprunts subordonnés ordinaires constituent des obstacles à l'affectation des moyens.

a) Quelles mesures prenez-vous pour remédier à ces obstacles?

b) Comment comptez-vous augmenter le nombre de PME?

c) Quels encouragements financiers comptez-vous accorder?

d) Quel rôle la Caisse nationale de crédit professionnel jouera-t-il à cet effet?

#### Réponse:

1. Les prêts chômeurs peuvent uniquement être accordés aux personnes physiques.

Les prêts obligataires sont uniquement accordés aux sociétés anonymes.

Pour les prêts subordonnés ordinaires il n'y a pas de chiffres disponibles relatifs à la répartition entre personnes et sociétés.

2. Vous trouverez l'évolution des produits du Fonds de participation dans le tableau ci-dessous.

3. Jusqu'au 30 septembre 1995 un montant de 13.185.569.767 francs d'interventions et de prêts sous diverses formes a été mis à la disposition des personnes et des sociétés. Le bilan total du Fonds s'élevait au 31 décembre 1994 à 7.190.646.000 francs.

Pour développer l'activité du Fonds les mesures suivantes ont déjà été prises ou sont pour l'instant en préparation:

a) Sur base de la circulaire n° 6 de 1995 des nouvelles normes ont été établies, qui doivent améliorer l'accès pour les entreprises PME aux prêts subordonnés (entre autres par des montants de crédit plus élevés etc.). Un exemplaire de cette circulaire sera transmise directement à l'honorable membre.



- b) Als financiële aanmoediging wordt verwezen naar een kortelings te verschijnen koninklijk besluit, dat zal toelaten de basisrentevoet nog verder te verlagen om beter in te spelen op de huidige lage marktrentevoet.
- c) In de loop van 1995 werd gestart met diverse publicitaire acties om de produkten van het Fonds te promoten (een exemplaar van het jaarverslag en de diverse publicitaire folders worden rechtstreeks aan het geacht lid overgemaakt).
- d) Momenteel wordt gewerkt aan een verbetering van de criteria om de toegang van werklozen, via het Participatiefonds tot een zelfstandige vestiging te vergemakkelijken.
- e) De Nationale kas voor beroepskrediet heeft een beheerscontract afgesloten met het Participatiefonds en werkt via haar net van zelfstandige kredietverenigingen aan de verspreiding van de produkten van het Fonds.
- f) De Nationale kas en het Participatiefonds werken momenteel aan een vergroting van het marktaandeel van het Fonds via een opening naar de banken toe.

Evolutie produkten Participatiefonds  
(bedrag in duizenden franken)

- b) Comme encouragement financier j'attire votre attention sur un arrêté royal qui doit être publié prochainement et qui permettra de diminuer davantage les taux d'intérêt de base pour mieux s'adapter au taux actuel du marché qui est très bas.
- c) Au courant de l'année 1995 diverses actions publicitaires ont été prises pour promouvoir les produits du Fonds (un exemplaire du compte annuel et des différents dépliants publicitaires seront transmis directement à l'honorable membre).
- d) Actuellement on procède à une amélioration des critères qui permettront aux chômeurs à s'établir plus facilement comme indépendant via le Fonds de participation.
- e) La Caisse nationale de crédit professionnel a conclu un contrat de gestion avec le Fonds de participation et travaille via son réseau d'associations de crédit indépendantes à la diffusion des produits du Fonds.
- f) La Caisse nationale et le Fonds de participation s'efforcent actuellement à élargir la part du marché du Fonds en pratiquant une ouverture vers les banques.

Evolution produits Fonds de participation  
(montant en milliers de francs)

|                                                                | 1990   |         | 1991   |         | 1992   |         | 1993   |         | 1994   |         |
|----------------------------------------------------------------|--------|---------|--------|---------|--------|---------|--------|---------|--------|---------|
|                                                                | Aantal | Bedrag  | Aantal | Bedrag  | Aantal | Bedrag  | Aantal | Bedrag  | Aantal | Bedrag  |
|                                                                | —      | —       | —      | —       | —      | —       | —      | —       | —      | —       |
|                                                                | Nombre | Montant | Nombre | Montant | Nombre | Montant | Nombre | Montant | Nombre | Montant |
| Werklozenleningen. — Prêts chômeurs .....                      | 1.035  | 498.399 | 521    | 228.533 | 458    | 198.651 | 304    | 165.195 | 296    | 189.476 |
| Gewone achtergestelde leningen. — Prêts subordonnés ordinaires | 642    | 687.391 | 620    | 624.924 | 357    | 239.919 | 203    | 167.674 | 172    | 143.395 |
| Obligatieleningen. — Prêts obligataires .....                  | 23     | 56.055  | 21     | 52.020  | 7      | 25.750  |        |         |        |         |
| Overdrachtsfonds. — Fonds de transmission .....                |        |         | 5      | 6.450   | 53     | 80.225  | 37     | 63.647  | 41     | 59.075  |

### Minister van Ambtenarenzaken

DO 009560365

Vraag nr. 15 van de heer Johan Vandeurzen van 6 september 1995 (N.):

OCMW's. — Statuut van het personeel.

Artikel 42 van de organieke wet van 8 juli 1976 op de OCMW's bepaalt dat het personeel van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn hetzelfde

### Ministre de la Fonction publique

DO 009560365

Question n° 15 de M. Johan Vandeurzen du 6 septembre 1995 (N.):

CPAS. — Statut du personnel.

La loi organique des centres publics d'aide sociale du 8 juillet 1976 prévoit, en son article 42, que le personnel du centre public d'aide social bénéficie des

administratief en geldelijk statuut geniet als het personeel van de gemeente waar de zetel van het centrum gevestigd is. Datzelfde artikel bepaalt dat voor het personeel dat tewerkgesteld is in een openbaar ziekenhuis, beheerd door een OCMW (zowel statutair als contractueel personeel), het administratief en geldelijk statuut autonoom door de raad van maatschappelijk welzijn wordt vastgelegd.

Men stelt zich vragen over de toepasselijkheid van de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector, meer bepaald wat betreft het recht op de halftijds vervroegde uitstapregeling.

1. Is dit recht ook een recht voor statutaire personeelsleden tewerkgesteld in een OCMW (buiten het ziekenhuis)?

2. Geniet het OCMW dan ook een vrijstelling van sociale zekerheidsbijdragen?

3. Is het OCMW ook gehouden door de verplichting tot vervanging?

4. Op welke wettelijke bepalingen baseert u uw antwoorden?

5. Wat is de situatie met betrekking tot de hierboven geformuleerde vragen voor het statutaire en contractuele personeel, tewerkgesteld in een ziekenhuis beheerd door een OCMW?

6. Wat met het recht op vrijstelling van sociale zekerheidsbijdrage in dat geval?

7. Indien het ziekenhuis de rechtsvorm aanneemt van een vereniging, opgericht conform hoofdstuk XII van de organieke wet, wat is dan de situatie van de werkgever (vrijstelling van bijdragen) en van de werknemer (contractuelen en statutairen)?

**Antwoord:** Zoals werd verduidelijkt in punt 3.2 van de omzendbrief nr. 414 van 12 mei 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector treedt het stelsel van de halftijdse vervroegde uittreding voor de gemeenten en de provincies ten laatste op 1 juli 1995 in werking zoals bepaald in artikel 27, § 1, eerste lid, van de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector.

Elk provincie- of gemeentebestuur beslist autonoom of het het stelsel van de vrijwillige vierdagenweek zal toepassen. Bij een gunstige beslissing onderschrijft het bestuur een verbintenis (art. 10 van dezelfde wet).

Andere overheidsdiensten — zoals bijvoorbeeld de openbare centra voor maatschappelijk welzijn — kunnen verzoeken om bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, onder het toepassingsgebied van de halftijdse vervroegde uittreding en/of van de vrijwillige vierdagenweek te worden gebracht (in artikel 14

mêmes statuts administratif et pécuniaire que le personnel de la commune où le centre a son siège. Le même article stipule que le statut administratif et pécuniaire du personnel occupé dans un hôpital public qui dépend du centre (personnel statutaire et contractuel) est fixé en toute autonomie par le conseil de l'aide sociale.

Dans ce contexte, il est permis de s'interroger sur l'applicabilité de la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public, notamment en ce qui concerne le droit à la préretraite à temps partiel.

1. Les membres statutaires du personnel d'un CPAS (non occupés dans un hôpital) peuvent-ils également prétendre à ce droit?

2. Le CPAS bénéficie-t-il le cas échéant également d'une exonération des cotisations de sécurité sociale?

3. Le CPAS est-il également tenu de remplacer la personne partie en préretraite à temps partiel?

4. Sur quelle base légale fondez-vous votre réponse?

5. Quelle est la réponse aux questions formulées ci-dessus appliquées au personnel statutaire et contractuel occupé dans un hôpital géré par un CPAS?

6. Qu'en est-il du droit à l'exonération des cotisations de sécurité sociale?

7. Si l'hôpital revêt la forme juridique d'une association, créée conformément au chapitre XII de la loi organique susmentionnée, quelle est la situation respective de l'employeur (exonération des cotisations) et du travailleur (contractuels et statutaires)?

**Réponse:** Comme le précise le point 3.2 de la circulaire n° 414 du 12 mai 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public, le régime du départ anticipé à mi-temps entre en vigueur au plus tard le 1<sup>er</sup> juillet 1995 pour les communes et les provinces conformément aux dispositions de l'article 27, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public.

Chaque administration provinciale ou communale décide de manière autonome si elle appliquera ou non le régime de la semaine volontaire de quatre jours. En cas d'une décision favorable, l'administration souscrit à un engagement (art. 10 de la même loi).

D'autres services publics — comme par exemple les centres publics d'aide sociale — peuvent demander à être repris, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, dans le champ d'application du régime du départ anticipé à mi-temps et/ou du régime de la semaine volontaire de quatre jours (article 14 de la loi

van de vermelde wet van 10 april 1995). Het verzoek wordt gericht aan de federale minister van Ambtenarenzaken.

De OCMW's, die onder het toezicht vallen van de Vlaamse Gemeenschap of van het Waals Gewest, kunnen ook op initiatief van de toezichthoudende overheid en door middel van een brief gericht aan de federale minister van Ambtenarenzaken collectief onder de toepassing gebracht worden van de halftijdse vervroegde uittreding en/of de vrijwillige vierdagenweek (artikel 5, § 2, van het koninklijk besluit ter uitvoering van de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector).

De aandacht wordt gevestigd op het feit dat de personeelsleden van de andere overheidsdiensten die krachtens een wettelijke, decretale of reglementaire bepaling onderworpen zijn aan een rechtspositieregeling identiek aan een regeling die geldt voor de personeelsleden op wie de arbeidsherverdelende maatregelen van toepassing zijn, eveneens gebruik kunnen maken van die maatregelen. Voor het OCMW-personeel is dit het geval op grond van artikel 42 van de OCMW-wet. In die gevallen is het omwille van de rechtszekerheid aangaande de toekenning van de premie (halftijdse vervroegde uittreding) of het weddecomplement (vrijwillige vierdagenweek) nodig dat de betrokken overheidsdiensten een beslissing nemen.

Het stelsel van de halftijdse vervroegde uittreding treedt voor die andere overheidsdiensten in werking de dag waarop de uitvoeringsmaatregelen genomen door elk van de betrokken diensten, in werking treden. De inwerkingtreding kan evenwel nooit de dag voorafgaan van de inwerkingtreding van het koninklijk besluit dat de betrokken overheidsdienst onder de toepassing brengt van de halftijdse vervroegde uittreding. Het systeem van de halftijdse vervroegde uittreding is enkel een recht voor de statutaire personeelsleden.

De werkgever wordt vrijgesteld van de betaling van de werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid, verschuldigd op het loon van de contractuele personeelsleden die ter vervanging van personeelsleden die kiezen voor de vrijwillige vierdagenweek tewerkgesteld worden (art. 9, § 3, art. 10, § 2 en art. 14, laatste lid, van de wet).

Er dient op gewezen dat elk OCMW onder meer autonoom kan bepalen, voor wat de halftijdse vervroegde uittreding betreft:

- de functies die uitgesloten worden van het recht op de halftijdse vervroegde uittreding;
- de functies voor welke het recht afhankelijk gesteld wordt van een voorafgaande toestemming;
- de nadere regels voor de invulling van de vervangingsplicht.

Voor wat de vrijwillige vierdagenweek betreft, bepaalt elk OCMW onder meer autonoom:

du 10 avril 1995). La demande est adressée au ministre fédéral qui a la Fonction publique dans ses attributions.

Les CPAS qui sont soumis au contrôle de la Communauté flamande ou de la Région wallonne peuvent être placés collectivement sous l'application du régime du départ anticipé à mi-temps et/ou de la semaine volontaire de quatre jours à l'initiative de l'autorité de tutelle, par voie d'une lettre adressée au ministre fédéral de la Fonction publique (art. 5, § 2, de l'arrêté royal du 10 avril 1995 portant exécution de la loi du 10 avril 1995 susmentionnée).

L'attention est attirée sur le fait que les membres du personnel des autres services publics, qui sont soumis, en vertu d'une disposition législative, décrétole ou réglementaire, à un statut identique à celui qui vaut pour les membres du personnel auxquels s'appliquent les mesures de redistribution du travail, peuvent également bénéficier de ces mesures. C'est notamment le cas pour le personnel des CPAS en vertu de l'article 42 de la loi sur les CPAS. Dans ces cas, il s'impose, pour assurer la sécurité juridique en matière de l'octroi de la prime (départ anticipé à mi-temps) ou du complément de traitement (semaine volontaire de quatre jours), que les services publics concernés prennent une décision.

Pour ces services publics, le régime du départ anticipé à mi-temps entre en vigueur le jour où les mesures d'exécution prises par chacun des services concernés entrent en vigueur. L'entrée en vigueur ne peut jamais précéder le jour d'entrée en vigueur de l'arrêté royal qui place le service concerné sous l'application du régime du départ anticipé à mi-temps. Le système du départ anticipé à mi-temps est un droit uniquement pour les membres du personnel statutaire.

L'employeur est dispensé du paiement des cotisations patronales de sécurité sociale, dues sur le salaire des contractuels qui remplacent les membres du personnel qui optent pour la semaine volontaire de quatre jours (art. 9, § 3, art. 10, § 2 et art. 14, dernier alinéa, de la loi).

Il convient de souligner que chaque CPAS peut déterminer de manière autonome, pour ce qui concerne le départ anticipé à mi-temps, notamment:

- les fonctions qui sont exclues du droit au départ anticipé à mi-temps;
- les fonctions pour lesquelles le droit est subordonné à un accord préalable;
- les autres règles pour l'accomplissement de l'obligation de remplacement.

Quant à la semaine volontaire de quatre jours, chaque CPAS détermine de manière autonome entre autres:

- de functies voor welke het recht afhankelijk gesteld wordt van een voorafgaande toestemming;
- de nadere regels voor de invulling van de vervangingsplicht. Ter zake staat het het bestuur vrij om te kiezen voor vervangingen door statutaire personeelsleden, dan wel door contractuele personeelsleden, met dien verstande dat enkel vrijstelling van de betaling van de patronale sociale zekerheidsbijdragen wordt verleend ingeval contractuele personeelsleden in vervanging worden tewerkgesteld.

DO 959600002

Vraag nr. 36 van de heer Denis D'hondt van 13 november 1995 (Fr.):

*Arbeidsherverdeling in de overheidssector. — Politieke mandaten.*

De wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector evenals het koninklijk besluit van 10 april 1995 ter uitvoering van voornoemde wet handelen over de halftijdse vervroegde uittreding, enerzijds, en de vrijwillige vierdagenweek, anderzijds. Inzake de halftijdse vervroegde uittreding bedingt artikel 2 van het koninklijk besluit dat het betrokken personeelslid op de werkdagen of halve werkdagen dat geen prestaties dienen te worden verricht, geen andere winstgevende bedrijvigheid mag uitoefenen. In het geval van de vrijwillige vierdagenweek worden de niet-gewerkte periodes gelijkgesteld met dienstactiviteit voor de statutaire personeelsleden en als opschortingen van de arbeidsovereenkomst beschouwd voor de contractuele personeelsleden (artikel 11 van voornoemde wet). Dat betekent tevens dat het betrokken personeelslid gedurende die periodes geen enkele winstgevende bedrijvigheid mag uitoefenen.

Geldt als gevolg van die bepalingen tevens een verbod om een politiek mandaat uit te oefenen (provincieraadslid, burgemeester, schepen, ...) voor de personen die op een van die twee maatregelen recht hebben?

**Antwoord:** Zoals bepaald in artikel 2 van koninklijk besluit van 10 april 1995 ter uitvoering van de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector, mag het personeelslid dat zich in het stelsel van de halftijdse vervroegde uittreding bevindt, tijdens de periode dat het geen prestaties verricht, ook geen winstgevende bedrijvigheid uitoefenen.

Hetzelfde verbod werd voorzien in artikel 19 ten opzichte van de ambtenaar die zich in het stelsel van de vrijwillige vierdagenweek bevindt.

- les fonctions pour lesquelles le droit est subordonné à un accord préalable;
- les autres règles pour l'accomplissement de l'obligation de remplacement. À cet égard, l'administration peut choisir de remplacer par des membres de personnel statutaires ou par des membres de personnel contractuels, étant entendu qu'une dispense de paiement des cotisations patronales de sécurité sociale n'est accordée qu'au cas où des membres du personnel contractuels sont occupés en remplacement.

DO 959600002

Question n° 36 de M. Denis D'hondt du 13 novembre 1995 (Fr.):

*Redistribution du travail dans le secteur public. — Mandats politiques.*

La loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public ainsi que l'arrêté royal du 10 avril 1995 portant exécution de ladite loi concernent le départ anticipé à mi-temps, d'une part, la semaine volontaire de quatre jours, d'autre part. En ce qui concerne le départ anticipé à mi-temps, l'article 2 de l'arrêté royal précise que le membre du personnel visé ne peut effectuer une autre activité lucrative pendant les jours ou demi-jours de travail pendant lesquels il ne preste pas. Pour la semaine volontaire de quatre jours, les périodes de non-prestation sont assimilées à des périodes d'activité de service pour le personnel statutaire et considérées comme des suspensions du contrat de travail pour le personnel contractuel (article 11 de la loi précitée). Cela implique aussi que le membre du personnel visé ne peut exercer aucune activité lucrative pendant ces périodes.

Ces dispositions interdisent-elles aussi l'exercice d'un mandat politique (conseiller provincial, bourgmestre, échevin, ...) aux bénéficiaires de l'une ou de l'autre mesures concernées?

**Réponse:** En vertu de l'article 2 de l'arrêté royal du 10 avril 1995 portant exécution de la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public, le membre du personnel ne peut exercer aucune activité lucrative pendant la période durant laquelle il n'exerce aucune prestation dans le cadre du départ anticipé à mi-temps.

La même interdiction est prévue à l'article 19 à l'égard de l'agent qui est dans le régime de la semaine volontaire de quatre jours.



Aangezien deze 2 arbeidsstelsels deel uitmaken van een plan tot herverdeling van de arbeid, werden de 2 bovenvermelde bepalingen genomen om te verhinderen dat personeelsleden die gekozen hebben om gedurende bepaalde periodes geen prestaties uit te oefenen, tijdens deze periodes andere winstgevende professionele activiteiten zouden uitoefenen. Het verbod om deze activiteiten uit te oefenen moet het arbeidsherverdelend karakter van de maatregelen en de eventuele bijkomende tewerkstelling waarborgen.

Ik wil ook de aandacht vestigen van het geacht lid op het feit dat artikel 2, derde lid, van het koninklijk besluit nr. 46 van 10 juni 1982 betreffende de cumulaties van sommige beroepsactiviteiten in de openbare sector bepaalt dat een openbaar mandaat van politieke aard niet beschouwd wordt als een beroepsactiviteit.

Gelet op het bovenvermelde en op het feit dat het uitoefenen van een politiek mandaat geen negatieve invloed kan hebben op de arbeidsherverdeling noch op de bijkomende tewerkstelling in de openbare sector, verbiedt geen enkele bepaling het uitoefenen van een politiek mandaat tijdens een stelsel van vrijwillige vierdagenweek of van halftijdse vervroegde uittreding.

DO 959600413

Vraag nr. 43 van de heer Vincent Decroly van 5 december 1995 (Fr.):

VWS. — *Ontvangen kandidaturen. — Toegewezen betrekkingen.*

Voor het jongste examen met het oog op de indienstneming van 10 gevangenenbewaarders, dat in een zaal van de Heizel in Brussel werd gehouden, kwamen ongeveer 3.000 kandidaten opdagen. Die wanverhouding wijst op de impasse waarin onze maatschappij zich bevindt op het stuk van de toegang tot de arbeidsmarkt.

1. Hoeveel kandidaturen ontving het Vast Wervingssecretariaat in 1993, 1994 en 1995?

2. Hoeveel betrekkingen werden toegewezen aan geslaagden van de examens die het VWS die drie jaar heeft georganiseerd?

Antwoord: Ik verstrek het geacht lid hierna de statistische gegevens inzake de werving van penitentiaire beambten tijdens de laatste drie jaren.

Du fait que ces deux régimes de travail font partie d'un plan de redistribution du travail, les deux dispositions mentionnées ci-dessus ont été prises pour empêcher les membres du personnel qui ont choisi de ne pas effectuer de prestations pendant des périodes déterminées, d'exercer durant ces mêmes périodes d'autres activités professionnelles lucratives. L'interdiction d'exercer de telles activités doit garantir le caractère de redistribution du travail de ces mesures et l'éventuel emploi qui peut en résulter.

J'ai l'honneur d'attirer aussi l'attention de l'honorable membre sur le fait que l'article 2, alinéa 3, de l'arrêté royal n° 46 du 10 juin 1982 relatif aux cumuls d'activités professionnelles dans certains services publics précise qu'un mandat public de nature politique n'est pas considéré comme activité professionnelle.

Compte tenu de ce qui précède et du fait que l'exercice d'un mandat politique ne peut avoir d'influence négative ni sur la redistribution du travail ni sur l'emploi supplémentaire ainsi créé dans le secteur public, aucune disposition n'interdit l'exercice d'un mandat politique durant un régime de semaine volontaire de quatre jours ou de départ anticipé à mi-temps.

DO 959600413

Question n° 43 de M. Vincent Decroly du 5 décembre 1995 (Fr.):

SPR. — *Candidatures reçues. — Emplois attribués.*

La récente séance d'examen organisée en vue de l'embauche de 10 agents pénitentiaires a vu se présenter, dans une salle du Heysel à Bruxelles, environ 3.000 candidats. Cette disproportion illustre l'impasse dans laquelle notre société se trouve sur le plan de l'accès à l'emploi.

1. Combien de candidatures ont été adressées au Secrétariat permanent de recrutement en 1993, 1994 et 1995?

2. Combien d'emplois ont été attribués suite aux examens de candidatures organisés au cours de ces trois années par le SPR?

Réponse: Je communique ci-dessous à l'honorable membre les renseignements d'ordre statistique relatifs au recrutement des agents pénitentiaires lors de ces trois dernières années.



Vergelijkende examens georganiseerd in:

Concours organisés en:

|      | Inschrijvingen<br>—<br>Inscrits |       | Aanwezigen<br>—<br>Présents |       | Geslaagden<br>—<br>Lauréats |             | Aangesteld<br>—<br>Affectés |             |
|------|---------------------------------|-------|-----------------------------|-------|-----------------------------|-------------|-----------------------------|-------------|
|      | FR                              | NL    | FR                          | NL    | FR                          | NL          | FR                          | NL          |
| 1.   | 642                             | 882   | 514                         | 657   | 136                         | 134         | 91                          | 104         |
| 2.   | —                               | 1.280 | —                           | 903   | —                           | 123         | —                           | 86          |
| 1994 |                                 |       |                             |       |                             |             |                             |             |
| 1.   | 1.489                           | —     | 1.191                       | —     | 207                         | —           | 136                         | —           |
| 1995 |                                 |       |                             |       |                             |             |                             |             |
| 1.   | —                               | 1.829 | —                           | 1.300 | —                           | 76          | —                           | 64          |
| 2.   | —                               | 2.928 | —                           | 2.105 | —                           | aan de gang | —                           | aan de gang |
| 3.   | 3.489                           | —     | 2.064                       | —     | en cours                    | —           | en cours                    | —           |

Ik vestig de aandacht van het geacht lid erop, dat het cijfer van 10 vacante betrekkingen van franstalige penitentiare beambten, dat tijdens het examen van 3 december 1995 in de Heizel werd vermeld, moet worden gerelativeerd. Het Bestuur van de Strafinrichtingen dient immers geregeld bij het Vast Wervingssecretariaat aanvragen in voor de werving van penitentiare beambten. Bijgevolg zullen alle geslaagden voor dat vergelijkend examen de kans krijgen om in een nabije toekomst in dienst te treden. Dat is trouwens steeds het geval geweest voor vroegere vergelijkende examens voor die graad.

J'attire l'attention de l'honorable membre sur le fait qu'il faut relativiser le chiffre de 10 emplois vacants d'agent pénitentiaire francophone renseigné lors de l'examen organisé au Heysel le 3 décembre dernier. En effet, l'Administration des Etablissements pénitentiaires demande régulièrement au Secrétariat permanent des recrutements d'agents pénitentiaires. Par conséquent, tous les lauréats de ce concours auront l'opportunité d'entrer en service dans un avenir rapproché. Il en a toujours été de même en ce qui concerne les concours précédents organisés dans ce grade.

DO 959600415

DO 959600415

Vraag nr. 44 van de heer Dirk Pieters van 5 december 1995 (N.):

Question n° 44 de M. Dirk Pieters du 5 décembre 1995 (N.):

*Provincie Brabant. — Splitsing. — Personeel. — Taalpremie. — Pensioen. — Samenwerkingsakkoord.*

*Province de Brabant. — Scission. — Personnel. — Prime linguistique. — Pension. — Accord de coopération.*

Naar aanleiding van de splitsing van de voormalige provincie Brabant, werd een samenwerkingsakkoord gesloten tussen de federale overheid, de Vlaamse Gemeenschap, het Vlaams Gewest, de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot de verplichte overheveling van onder meer het personeel. Dit akkoord werd gewijzigd op 16 maart 1995.

A la suite de la scission de la province de Brabant, un accord de coopération a été conclu entre les autorités fédérales, la Communauté flamande, la Région flamande, la Communauté française, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-capitale, notamment en ce qui concerne le transfert obligatoire du personnel. Il a été modifié le 16 mars 1995.

1. Dit akkoord bepaalt in artikel 8, § 1, dat de personeelsleden de verworven vergoedingen behouden, overeenkomstig de reglementering die op hen van toepassing was. Is dit ook van toepassing op de taalpremie?

1. Cet accord prévoit, en son article 8, § 1<sup>er</sup>, que les membres du personnel conservent les indemnités qu'ils ont acquises conformément à la réglementation qui leur était applicable. En est-il de même pour la prime linguistique?

2. Het pensioenregime van de personeelsleden werd ook gewijzigd.

2. Le régime de pension des agents a également été modifié.

Het akkoord voorziet in een waarborgclausule, en de overheveling van de administratieve dossiers naar het ministerie van Financiën, voor de personeelsleden, overgeheveld naar de federale Staat, het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, of de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. De waarborg die de personeelsleden krijgen, dat hun pensioen niet lager mag zijn dan wanneer de provincie Brabant zou hebben voortbestaan, ligt vervat in de bijzondere wet tot aanvulling van artikel 92bis, § 4, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen. Hoe wordt die waarborg concreet gegeven en hoe kunnen personeelsleden weten dat dit in hun geval correct werd toegepast?

3. De artikelen 25 en 26 van het pensioenreglement van de vroegere provincie Brabant dateerden van voor de « wet Mainil » van 15 mei 1984, en bevatten een gunstiger regime. Zullen die oude bepalingen nog van toepassing blijven, wat de bedoeling was, of zullen de personeelsleden onder een ander, ongunstig, regime vallen?

**Antwoord:** Als antwoord op het eerste punt van de door het geacht lid gestelde vraag, ben ik zo vrij er hem aan te herinneren dat het, bij de overdracht van personeel van de federale ministeries naar de regeringen van gemeenschappen en gewesten, zowel in 1989 als in 1993, steeds als een vaststaand feit werd beschouwd dat een ambtenaar een aan het ambt verbonden voordeel slechts zou behouden voor zover de voorwaarden voor de toekenning ervan in zijn nieuwe tewerkstelling blijven bestaan. Dit is vervat in artikel 4, § 1, van het koninklijk besluit van 25 juli 1989 tot vaststelling van de wijze waarop personeelsleden van de federale ministeries overgaan naar de gemeenschaps- en gewestregeringen en naar het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. Ik meen dat dezelfde weg moet worden gevolgd in het bovenvermelde geval, rekening houdend met de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

Voor de twee andere punten overhandig ik de vraag aan de heer minister van Pensioenen, daar ze onder zijn bevoegdheid ressorteert. (Vraag nr. 16 van 11 januari 1996.)

### Minister van Landsverdediging

DO 959600239

Vraag nr. 30 van de heer Hugo Van Dienderen van 10 november 1995 (N.):

*Militair vliegveld. — Malle. — Bestemming.*

Er zijn geruchten dat het militair vliegveld van Malle in de toekomst zou worden gebruikt voor civiele doeleinden. De bevolking stelt zich daarover vragen.

L'accord prévoit une clause de garantie ainsi que le transfert au ministère des Finances des dossiers administratifs des agents transférés à l'Etat fédéral, à la Région de Bruxelles-capitale ou à la Commission communautaire commune. La garantie qu'obtiennent les agents que leur pension ne peut être inférieure à ce qu'elle serait si la province de Brabant aurait continué d'exister est comprise dans la loi spéciale complétant l'article 92bis, § 4, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. Comment cette garantie est-elle concrètement donnée, et comment des agents peuvent-ils savoir s'il en a été fait une application correcte pour ce qui les regarde?

3. Les articles 25 et 26 du règlement des pensions de l'ancienne province de Brabant dataient d'avant la « loi Mainil » du 15 mai 1984 et comportaient un régime plus favorable. Ces anciennes dispositions resteront-elles d'application, ce qui était souhaité par le législateur, ou les agents seront-ils soumis à un autre régime, défavorable?

**Réponse:** En réponse au premier point de la question posée par l'honorable membre, je me permets de lui rappeler que, lors des transferts de personnel, en provenance des ministères fédéraux vers les gouvernements des communautés et des régions, tant en 1989 qu'en 1993, il a toujours été entendu qu'un agent ne conservait le bénéfice d'un avantage lié à la fonction que pour autant que les conditions de son octroi subsistaient dans la nouvelle affectation. Ceci est consigné dans l'article 4, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 25 juillet 1989 déterminant les modalités de transfert du personnel des ministères fédéraux aux gouvernements des communautés et des régions et au Collège réuni de la Commission communautaire commune. Je pense qu'il y a lieu de suivre la même voie dans le cas évoqué ci-dessus, au regard des lois sur l'emploi des langues en matière administrative.

Pour les deux autres points, je transmets la question à monsieur le ministre des Pensions comme relevant de sa compétence. (Question n° 16 du 11 janvier 1996.)

### Ministre de la Défense nationale

DO 959600239

Question n° 30 de M. Hugo Van Dienderen du 10 novembre 1995 (N.):

*Aérodrome militaire. — Malle. — Affectation.*

Selon des rumeurs, l'aérodrome militaire à Malle servirait à l'avenir à des fins civiles. La population locale s'interroge à ce sujet.

1. Hoe reageert u op die geruchten?
2. Zijn er plannen in die richting?
3. Wat is de stand van zaken?

**Antwoord:** Het geacht lid gelieve hieronder het antwoord op zijn vragen te willen vinden.

Het militair vliegveld « Zoersel » te Malle en Zoersel komt niet voor op de lijst van de domeinen die, ingevolge de herstructurering van de Krijgsmacht, voor vervreemding in aanmerking komen. Dit vliegveld blijft derhalve deel uitmaken van het militair domein.

Het gebruik van het vliegveld voor civiele doeleinden valt onder de toepassing van de beginselen van het administratief recht, inzonderheid inzake het privaat gebruik van het openbaar domein.

Onder bepaalde voorwaarden kan dus door mijn administratie aan de derde een domeinvergunning of domeinconcessie worden verleend, onder de opschortende voorwaarde dat hij van de bevoegde overheidsinstanties de toelating krijgt om in het betrokken gebied bepaalde activiteiten uit te oefenen.

In onderhavig geval zal de derde, indien hij luchtvaartactiviteiten en aanverwante op het oog heeft, de reglementering van het Bestuur van de Luchtvaart moeten in acht nemen.

Er zijn een aantal domeinvergunningen en concessies in uitvoering. Het gaat om vergunningen ten voordele van de Luchtkadetten, PIDPA (waterwinning) en de vzw Aero-paraclub der Kempen en om concessies van het recht om grasgewassen te oogsten, van het weiderecht en van het recht op jagen.

Staatssecretaris voor Veiligheid,  
Maatschappelijke Integratie  
en Leefmilieu

Leefmilieu

DO 959600215

Vraag nr. 8 van mevrouw Annemie Van de Casteele van 8 november 1995 (N.):

*Gevaarlijke stoffen. — Lindaan. — Dichloorvos.*

Tijdens de Noordzeeconferentie van 1990 werden lindaan en dichloorvos naast 34 andere produkten op de lijst van de prioritaire gevaarlijke stoffen geplaatst. De Belgische overheid verbond zich ertoe die produk-

1. Comment réagissez-vous à ces rumeurs?
2. Existe-t-il des projets en ce sens?
3. Quelle est la situation actuelle?

**Réponse:** L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse aux questions qu'il a posées.

L'aérodrome militaire « Zoersel » de Malle et Zoersel ne figure pas sur la liste des domaines qui sont susceptibles d'être aliénés suite à la restructuration des Forces armées. Cet aérodrome reste donc partie du domaine militaire.

L'usage de l'aérodrome à des fins civiles relève de l'application des principes du droit administratif, notamment ceux relatifs à l'usage privatif du domaine public.

Mon administration peut donc accorder, moyennant le respect de conditions spécifiques, une autorisation domaniale ou une concession domaniale à un tiers et ce, à la condition suspensive qu'il soit autorisé par les autorités compétentes à pratiquer certaines activités dans la zone concernée.

Dans le cas présent, le tiers devra respecter la réglementation de l'administration de l'Aéronautique s'il envisage des activités aéronautiques ou connexes.

Plusieurs autorisations et concessions domaniales sont actuellement en vigueur. Il s'agit d'autorisations accordées aux Cadets de l'Air, au PIDPA (captage d'eau), à l'asbl Aero-paraclub der Kempen et de concessions du droit de récolte d'herbages, du droit de pacage et du droit de chasse.

Secrétaire d'Etat à la Sécurité,  
à l'Intégration sociale et  
à l'Environnement

Environnement

DO 959600215

Question n° 8 de M<sup>me</sup> Annemie Van de Casteele du 8 novembre 1995 (N.):

*Substances dangereuses. — Lindane. — Dichlorvos.*

Lors de la Conférence sur la mer du Nord de 1990, le lindane et le dichlorvos ont été ajoutés aux 34 substances dangereuses figurant sur la liste des substances dangereuses prioritaires. Les autorités belges se sont

ten zo snel mogelijk te verbieden. Vandaag zijn nog steeds massaal preparaten met die bestanddelen op de markt.

1. Wat was het standpunt van de Belgische overheid tijdens de Noordzeeconferentie?

2. Heeft de Hoge Raad voor Volksgezondheid hierover al een advies uitgebracht?

**Antwoord:** Ik kan aan het geacht lid meedelen dat de vermelding van lindaan en dichloorvos in bijlage 1 A bij de slotverklaring van de derde Noordzeeconferentie in 1990 niet betekent dat die stoffen verboden moesten worden. Voor stoffen op die lijst is wel overeengekomen een aanzienlijke vermindering te bereiken (van 50 % en meer) van de toevoer via rivieren en estuaria tussen 1985 en 1995, en van de atmosferische emissies van die stoffen in 1995 of uiterlijk in 1999, mits toepassing van de best beschikbare technieken, met inbegrip van gebruik van strenge emissienormen, een dergelijke vermindering mogelijk maakt.

Wat de specifieke vragen betreft kan ik antwoorden dat:

1. de Belgische overheid met de hierboven vermelde slotverklaring kon instemmen;

2. het advies van de Hoge gezondheidsraad niet gevraagd is. Dit zou wel nodig kunnen zijn indien zou overgegaan worden tot intrekking van de toelatingen voor toepassingen van bestrijdingsmiddelen voor niet-landbouwkundig gebruik die genoemde stoffen bevatten.

engagées à interdire ces substances dans les meilleurs délais. Actuellement, il y a encore sur le marché, en quantité massive, des préparations comportant ces éléments.

1. Quel point de vue ont adopté les autorités belges lors de la Conférence sur la mer du Nord?

2. Le Conseil supérieur de la santé publique a-t-il déjà émis un avis sur cette question?

**Réponse:** Je puis communiquer à l'honorable membre que la mention du dichlorvos et du lindane à l'annexe IA de la déclaration finale de la troisième Conférence sur la mer du Nord en 1990 n'implique pas une obligation d'interdiction de ces substances. Pour les substances reprises dans cette liste, il est convenu de réaliser une réduction substantielle (de 50 % ou plus) des apports en provenance des fleuves et estuaires entre 1985 et 1995, ainsi que des émissions atmosphériques en 1995, ou au plus tard 1999, à condition que l'utilisation de la meilleure technologie disponible, y compris l'utilisation de normes d'émission strictes, permette une telle réduction.

Pour ce qui concerne les questions spécifiques, je puis répondre que:

1. l'autorité belge a été en mesure de donner son accord à l'égard de la déclaration finale susvisée;

2. que l'avis du Conseil supérieur d'hygiène n'a pas été demandé. Ceci pourrait s'avérer nécessaire si le retrait des autorisations d'applications de pesticides à usage non agricole contenant les substances actives précitées devait être mis en œuvre.

| CA | DO | Datum<br>Date | Vraag nr.<br>Question n° | Auteur | Voorwerp<br>Objet | Blz.<br>Page |
|----|----|---------------|--------------------------|--------|-------------------|--------------|
|----|----|---------------|--------------------------|--------|-------------------|--------------|

\* Vraag zonder antwoord

\* Question sans réponse

**Eerste Minister  
Premier Ministre**

|   |           |            |    |                |                                                                                                                                      |      |
|---|-----------|------------|----|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 1 | 959600544 | 19-12-1995 | 28 | Maurice Didden | Europese Commissie. — Fiscale convergentienorm. — Ramingen.<br>Commission européenne. — Norme de convergence fiscale. — Estimations. | 1791 |
|---|-----------|------------|----|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|

**Vice-Eerste Minister en Minister van Economie en Telecommunicatie  
Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie et des Télécommunications**

**Economie**

|   |           |            |    |                 |                                                                                                                          |      |
|---|-----------|------------|----|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 1 | 009560584 | 25- 9-1995 | 19 | Philippe Seghin | Economische compensaties. — Sabena. — Aankoop van vliegtuigen.<br>Compensations économiques. — Sabena. — Achat d'avions. | 1792 |
|---|-----------|------------|----|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|

**Telecommunicatie — Télécommunications**

|   |           |           |    |                  |                                                                                                                 |      |
|---|-----------|-----------|----|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 8 | 959600378 | 1-12-1995 | 47 | Olivier Deleuze  | * Belgacom. — GSM. — Afluisteren van telefoons. Belgacom. — GSM. — Ecoutes téléphoniques.                       | 1755 |
| 8 | 959600394 | 1-12-1995 | 48 | Ignace Van Belle | * Belgacom. — GSM. — Tweede net. — Tarieven. Belgacom. — GSM. — Deuxième réseau. — Tarifs.                      | 1755 |
| 8 | 959600395 | 1-12-1995 | 49 | Georges Clerfayt | * Post. — Overdrukken op postzendingen. Poste. — Surcharges sur les envois postaux.                             | 1756 |
| 8 | 959600393 | 1-12-1995 | 50 | Lode Vanoost     | * Post. — Verspreiding van verkiezingsdrukwerk. — Weigering. Poste. — Diffusion d'imprimés électoraux. — Refus. | 1757 |
| 8 | 959600401 | 4-12-1995 | 51 | Didier Reynders  | * Post. — Ecotec. Poste. — Ecotec.                                                                              | 1757 |
| 8 | 959600414 | 5-12-1995 | 52 | Vincent Decroly  | * Post. — Stempel. — Drugs. Poste. — Cachet. — Drogues.                                                         | 1758 |

**Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken  
Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur**

|   |           |            |     |                  |                                                                                                                         |      |
|---|-----------|------------|-----|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 1 | 009560496 | 19- 9-1995 | 64  | Claude Eerdekens | Gemeenten. — Gemeenteraad. — Mondelinge vragen.<br>Communes. — Conseil communal. — Questions orales.                    | 1792 |
| 1 | 959600137 | 26-10-1995 | 102 | Claude Eerdekens | Gemeente. — Beslag onder derden. — Ontvanger der belastingen.<br>Commune. — Saisie-arrêt. — Receveur des contributions. | 1793 |
| 1 | 959600217 | 8-11-1995  | 115 | André Grosjean   | Huis-aan-huis inzamelingen. — Vergunning.<br>Collectes à domicile. — Autorisation.                                      | 1794 |



| CA                             | DO        | Datum<br>Date | Vraag nr.<br>Question n° | Auteur                         | Voorwerp<br>Objet                                                                                                                            | Blz.<br>Page |
|--------------------------------|-----------|---------------|--------------------------|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| <b>* Vraag zonder antwoord</b> |           |               |                          | <b>* Question sans réponse</b> |                                                                                                                                              |              |
| 1                              | 959600268 | 14-11-1995    | 121                      | Tony Smets                     | Drankautomaten.<br>Distributeurs de boissons.                                                                                                | 1797         |
| 6                              | 959600339 | 23-11-1995    | 132                      | John Spinnewyn                 | Brandweer. — Opleiding. — Bevordering.<br>Sapeurs pompiers. — Formation. — Promotion.                                                        | 1798         |
| 8                              | 959600379 | 1-12-1995     | 137                      | Jean Barzin                    | * Verkiezingen. — Hoofdbureaus. — Secretarissen.<br>— Kosten.<br>Elections. — Bureaux principaux. — Secrétaires. —<br>Frais.                 | 1758         |
| 8                              | 959600396 | 1-12-1995     | 138                      | Ignace Van Belle               | * Wegverkeer. — Agressief gedrag.<br>Circulation routière. — Comportements agressifs.                                                        | 1759         |
| 8                              | 959600397 | 1-12-1995     | 139                      | Bart Laeremans                 | * Vreemdelingen. — Brusselse hoofdstedelijk Gewest.<br>— Vlaams-Brabant.<br>Etrangers. — Région de Bruxelles-capitale. —<br>Brabant flamand. | 1760         |
| 8                              | 959600398 | 1-12-1995     | 140                      | Georges Clerfayt               | * Rijkswacht. — Taalgebruik.<br>Gendarmerie. — Emploi des langues.                                                                           | 1760         |
| 8                              | 959600399 | 1-12-1995     | 141                      | Georges Clerfayt               | * Randgemeenten. — Politie. — Taalgebruik.<br>Communes périphériques. — Police. — Emploi des<br>langues.                                     | 1761         |
| 8                              | 959600135 | 5-12-1995     | 142                      | Hubert Brouns                  | * Radonvervuiling.<br>Pollution par le radon.                                                                                                | 1761         |
| 6                              | 959600453 | 8-12-1995     | 149                      | Martial Lahaye                 | Brandweer. — Officieren. — Diploma's.<br>Services d'incendie. — Officiers. — Diplômes.                                                       | 1799         |

**Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Buitenlandse Handel**  
**Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et du Commerce extérieur**

**Financiën — Finances**

|   |           |           |     |                  |                                                                                                                                                                                                                                         |      |
|---|-----------|-----------|-----|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 8 | 959600380 | 1-12-1995 | 172 | Peter Roose      | * Inkomstenbelastingen. — Beroepskosten. —<br>Verplaatsingen tussen de woonplaats en de<br>plaats van tewerkstelling.<br>Impôts sur les revenus. — Frais professionnels. —<br>Déplacements entre le domicile et le lieu de<br>travail.  | 1762 |
| 8 | 959600381 | 1-12-1995 | 173 | Jacques Simonet  | * Inkomstenbelastingen. — Belasting van niet-<br>inwoners. — Bedrijfsvoorheffing. — Vennoten<br>van partnerships.<br>Impôts sur les revenus. — Impôts des non-résidents.<br>— Précompte professionnel. — Associés de part-<br>nerships. | 1763 |
| 8 | 959600382 | 1-12-1995 | 174 | Jacques Simonet  | * Inkomstenbelastingen. — Voordelen van alle<br>aard. — Maaltijdcheques. — Bedrijfsrestaurant.<br>Impôts sur les revenus. — Avantages de toute<br>nature. — Chèques-repas. — Restaurant<br>d'entreprise.                                | 1764 |
| 8 | 959600383 | 1-12-1995 | 175 | Johan Vandeurzen | * BTW. — Tarieven. — Douane en accijnzen. —<br>Kwalificatie van ingevoerde goederen.<br>TVA. — Taux. — Douanes et accises. — Qualifica-<br>tion des biens importés.                                                                     | 1765 |

| CA                      | DO        | Datum<br>Date | Vraag nr.<br>Question n° | Auteur                  | Voorwerp<br>Objet                                                                                                                                                                                         | Blz.<br>Page |
|-------------------------|-----------|---------------|--------------------------|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| * Vraag zonder antwoord |           |               |                          | * Question sans réponse |                                                                                                                                                                                                           |              |
| 8                       | 959600384 | 1-12-1995     | 176                      | Johan Vandeurzen        | * BTW. — Tarieven. — Gaankader. — Orthopedisch toestel.<br>TVA. — Taux. — Rééducateurs ambulatoires. — Appareil d'orthopédie.                                                                             | 1766         |
| 8                       | 959600385 | 1-12-1995     | 177                      | Johan Vandeurzen        | * BTW. — Tarieven. — Concurrentieverstorenngen.<br>TVA. — Taux. — Distorsions de concurrence.                                                                                                             | 1766         |
| 8                       | 959600408 | 5-12-1995     | 178                      | Michel Wauthier         | * Inkomstenbelastingen. — Beroepskosten. — Bestuurder. — Interesten. — Verkrijgen van aandelen.<br>Impôts sur les revenus. — Frais professionnels. — Administrateur. — Intérêts. — Acquisition d'actions. | 1767         |
| 8                       | 959600409 | 5-12-1995     | 179                      | Michel Wauthier         | * Inkomstenbelastingen. — Beroepskosten. — Crediteurenrekening-courant. — Failliete vennootschap.<br>Impôts sur les revenus. — Frais professionnels. — Compte courant créateur. — Société faillie.        | 1767         |
| 8                       | 959600411 | 5-12-1995     | 180                      | Jacques Lefevre         | * Vennootschapsbelasting. — Splitsing. — Rechtmatige financiële of economische behoeften.<br>Impôt des sociétés. — Scission. — Besoins légitimes de caractère financier ou économique.                    | 1768         |
| 8                       | 959600412 | 5-12-1995     | 181                      | Jacques Lefevre         | * Vrijwaring van het concurrentievermogen. — Provisies.<br>Sauvegarde de la compétitivité. — Provisions.                                                                                                  | 1768         |
| 8                       | 959600425 | 7-12-1995     | 182                      | Louis Michel            | * BTW. — Transport via pijpleidingen.<br>TVA. — Transport par pipe-line.                                                                                                                                  | 1769         |
| 8                       | 959600426 | 7-12-1995     | 183                      | Louis Michel            | * BTW. — Terbeschikkingstelling van personeel.<br>TVA. — Mise à disposition de personnel.                                                                                                                 | 1769         |
| 8                       | 959600427 | 7-12-1995     | 184                      | Louis Michel            | * BTW. — Aftrek.<br>TVA. — Déduction.                                                                                                                                                                     | 1769         |
| 8                       | 959600428 | 7-12-1995     | 185                      | Louis Michel            | * BTW. — Aftrek. — Financiële instellingen. — Bestuurspraktijk.<br>TVA. — Déduction. — Institutions financières. — Pratique administrative.                                                               | 1770         |
| 8                       | 959600429 | 7-12-1995     | 186                      | Louis Michel            | * BTW. — Levering van software. — Internet.<br>TVA. — Livraison d'un logiciel. — Internet.                                                                                                                | 1770         |
| 8                       | 959600430 | 7-12-1995     | 187                      | Louis Michel            | * BTW. — EU. — Maatregelen ter vereenvoudiging. — Publikatie.<br>TVA. — UE. — Mesures de simplification. — Publication.                                                                                   | 1770         |

Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting  
Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget

|   |           |            |   |                |                                                                                                                                      |      |
|---|-----------|------------|---|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 1 | 959600544 | 19-12-1995 | 8 | Maurice Didden | Europese Commissie. — Fiscale convergentienorm. — Ramingen.<br>Commission européenne. — Norme de convergence fiscale. — Estimations. | 1800 |
|---|-----------|------------|---|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|

Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen  
Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes

Tewerkstelling en Arbeid — Emploi et Travail

|   |           |            |    |                |                                                                        |      |
|---|-----------|------------|----|----------------|------------------------------------------------------------------------|------|
| 1 | 009560429 | 13- 9-1995 | 23 | Herman De Croo | Werkloosheid. — Deeltijds werk.<br>Chômage. — Travail à temps partiel. | 1802 |
|---|-----------|------------|----|----------------|------------------------------------------------------------------------|------|

| CA | DO | Datum<br>Date | Vraag nr.<br>Question n° | Auteur | Voorwerp<br>Objet | Blz.<br>Page |
|----|----|---------------|--------------------------|--------|-------------------|--------------|
|----|----|---------------|--------------------------|--------|-------------------|--------------|

\* Vraag zonder antwoord

\* Question sans réponse

|   |           |           |    |                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |      |
|---|-----------|-----------|----|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 8 | 959600400 | 1-12-1995 | 58 | Michel Dighneef     | * Werkloosheid. — Beschikbaarheid voor de arbeidsmarkt. — Plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen.<br>Chômage. — Disponibilité pour le marché du travail. — Agences locales pour l'emploi.                                                                                                                                                   | 1771 |
| 8 | 959600422 | 6-12-1995 | 59 | Mw. Alexandra Colen | * Vzw. — Vorming van risicogroepen. — RSZ-bijdragen.<br>Asbl. — Formation de groupes à risques. — Cotisations de sécurité sociale.                                                                                                                                                                                                              | 1772 |
| 8 | 959600423 | 6-12-1995 | 60 | Mw. Alexandra Colen | * RSZ-bijdragen. — Toelagen aan vzw's.<br>Cotisations de sécurité sociale. — Subventions aux asbl.                                                                                                                                                                                                                                              | 1773 |
| 8 | 959600090 | 6-12-1995 | 61 | Rudy Demotte        | * Inkomstenbelastingen. — Beroepsinkomen. — Loonmatiging. — Kapitaalverhoging. — Aankoop van aandelen door het personeel. — Verlaging van de roerende voorheffing.<br>Impôts sur les revenus. — Revenu professionnel. — Modération salariale. — Augmentation de capital. — Achat d'actions par le personnel. — Réduction du précompte mobilier. | 1773 |

**Minister van Sociale Zaken  
Ministre des Affaires sociales**

|   |           |            |     |                                 |                                                                                                                                                                                   |      |
|---|-----------|------------|-----|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 1 | 009550054 | 30- 6-1995 | 4   | Jef Valkeniers                  | Wiegedood. — Slaaponderzoek.<br>Mort subite du nouveau-né. — Examen du sommeil.                                                                                                   | 1804 |
| 1 | 959600121 | 25-10-1995 | 78  | Thierry Detienne                | Geneeskundige verzorging. — Teveel aan artsen.<br>Soins de santé. — Pléthore médicale.                                                                                            | 1806 |
| 1 | 959600241 | 10-11-1995 | 88  | M <sup>me</sup> Colette Burgeon | Gemeentebtenaar. — Geldelijk statuut. — Beroepsziekte.<br>Agent communal. — Statut pécuniaire. — Maladie professionnelle.                                                         | 1808 |
| 1 | 959600306 | 20-11-1995 | 91  | Pierre Chevalier                | Apotheken. — Ristorno's.<br>Pharmacies. — Ristournes.                                                                                                                             | 1808 |
| 1 | 959600370 | 28-11-1995 | 98  | Pierre Beaufays                 | Geneeskundige verzorging. — Verzekeringsinstellingen. — Administratiekosten. — Tekort.<br>Soins de santé. — Organismes assureurs. — Frais d'administration. — Mali.               | 1809 |
| 8 | 959600386 | 1-12-1995  | 99  | Luc Goutry                      | * Geneeskundige verzorging. — Verzorging buiten een ziekenhuis.<br>Soins de santé. — Traitement hors du milieu hospitalier.                                                       | 1774 |
| 8 | 959600406 | 1-12-1995  | 100 | Jean-Jacques Viseur             | * Geneeskundige verzorging. — Studentenjob.<br>Soins de santé. — Travail d'étudiant.                                                                                              | 1775 |
| 6 | 959600410 | 5-12-1995  | 101 | Hugo Olaerts                    | Instellingen voor gehandicapten. — Bijdrageregeling. — Integratietegemoetkoming.<br>Etablissements pour handicapés. — Réglementation des cotisations. — Allocation d'intégration. | 1810 |

| CA | DO | Datum<br>Date | Vraag nr.<br>Question n° | Auteur | Voorwerp<br>Objet | Blz.<br>Page |
|----|----|---------------|--------------------------|--------|-------------------|--------------|
|----|----|---------------|--------------------------|--------|-------------------|--------------|

\* Vraag zonder antwoord

\* Question sans réponse

**Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen**  
**Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises**

**Landbouw — Agriculture**

|   |           |            |    |                                 |                                                                                                                               |      |
|---|-----------|------------|----|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 1 | 959600240 | 10-11-1995 | 26 | Frans Lozie                     | Dierenwelzijn. — Luchthavens. — Import van levend vee.<br>Bien-être des animaux. — Aéroports. — Importation de bétail vivant. | 1811 |
| 1 | 959600329 | 22-11-1995 | 30 | M <sup>me</sup> Colette Burgeon | Natuurlijke hormonen.<br>Hormones naturelles.                                                                                 | 1813 |
| 1 | 959600356 | 24-11-1995 | 33 | Frans Lozie                     | Hormonen. — Controles.<br>Hormones. — Contrôles.                                                                              | 1815 |
| 8 | 959600387 | 1-12-1995  | 36 | Hugo Van Dienderen              | * Dierenwelzijn. — Blaffende honden. — Halsband.<br>Bien-être des animaux. — Chiens aboyant. — Collier.                       | 1777 |
| 1 | 959600461 | 11-12-1995 | 37 | Hugo Van Dienderen              | Dierenwelzijn. — Duiven. — Doping.<br>Bien-être des animaux. — Pigeons. — Dopage.                                             | 1817 |

**Kleine en Middelgrote Ondernemingen — Petites et Moyennes Entreprises**

|   |           |            |    |                |                                                                                              |      |
|---|-----------|------------|----|----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 1 | 959600471 | 12-12-1995 | 18 | Maurice Didden | Participatiefonds. — Evolutie. — Middelen.<br>Fonds de participation. — Evolution. — Moyens. | 1818 |
|---|-----------|------------|----|----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|------|

**Minister van Vervoer**  
**Ministre des Transports**

|   |           |           |     |                |                                                                                                                              |      |
|---|-----------|-----------|-----|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 8 | 959600392 | 1-12-1995 | 148 | Lode Vanoost   | * Luchthaven van Zaventem. — Ongevallen.<br>Aéroport de Zaventem. — Accidents.                                               | 1778 |
| 8 | 959600407 | 5-12-1995 | 149 | André Grosjean | * NMBS. — Go Pass. — Multi Pass. — Beperking van het gebruik.<br>SNCB. — Go Pass. — Multi Pass. — Restriction d'utilisation. | 1779 |

**Minister van Justitie**  
**Ministre de la Justice**

|   |           |           |     |                      |                                                                                                                    |      |
|---|-----------|-----------|-----|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 8 | 959600388 | 1-12-1995 | 111 | Ferdinand Ghesquière | * Mensenhandel. — Kinderen. — Groot-Brittannië.<br>Traite des êtres humains. — Enfants. — Grande-Bretagne.         | 1780 |
| 8 | 959600389 | 1-12-1995 | 112 | Ignace Van Belle     | * Oorlogsslachtoffers. — Werkweigeraars. — Nieuwe termijn.<br>Victimes de guerre. — Réfractaires. — Nouveau délai. | 1780 |
| 8 | 959600390 | 1-12-1995 | 113 | Ignace Van Belle     | * Strafrechtelijke boeten. — Minnelijke schikking.<br>Amendes pénales. — Règlement à l'amiable.                    | 1781 |
| 8 | 959600396 | 1-12-1995 | 114 | Ignace Van Belle     | * Wegverkeer. — Agressief gedrag.<br>Circulation routière. — Comportements agressifs.                              | 1782 |
| 8 | 959600402 | 4-12-1995 | 115 | Ferdinand Ghesquière | * Gerechtsgebouw te Oostende. — Gehandicapten. — Toegang.<br>Palais de justice d'Ostende. — Handicapés. — Accès.   | 1782 |

| CA | DO | Datum<br>Date | Vraag nr.<br>Question n° | Auteur | Voorwerp<br>Objet | Blz.<br>Page |
|----|----|---------------|--------------------------|--------|-------------------|--------------|
|----|----|---------------|--------------------------|--------|-------------------|--------------|

\* Vraag zonder antwoord

\* Question sans réponse

|   |           |           |     |                   |                                                                                                                                                       |      |
|---|-----------|-----------|-----|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 8 | 009550184 | 6-12-1995 | 116 | Ignace Van Belle  | * Drugscriminaliteit bij jongeren. — Bestrijding.<br>Criminalité juvénile liée à la toxicomanie. — Lutte.                                             | 1783 |
| 8 | 959600424 | 7-12-1995 | 117 | Jean-Paul Moerman | * Recht op weerwoord. — Plaatselijke radiostations.<br>— Streektelevisiezenders.<br>Droit de réponse. — Radios locales. — Télévisions communautaires. | 1783 |

**Minister van Ambtenarenzaken  
Ministre de la Fonction publique**

|   |           |            |    |                  |                                                                                                                                                                                                                         |      |
|---|-----------|------------|----|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 1 | 009560365 | 6- 9-1995  | 15 | Johan Vandeurzen | OCMW's. — Statuut van het personeel.<br>CPAS. — Statut du personnel.                                                                                                                                                    | 1820 |
| 1 | 959600002 | 13-11-1995 | 36 | Denis D'hondt    | Arbeidsherverdeling in de overheidssector. — Poli-<br>tieke mandaten.<br>Redistribution du travail dans le secteur public. —<br>Mandats politiques.                                                                     | 1823 |
| 8 | 959600389 | 1-12-1995  | 41 | Ignace Van Belle | * Oorlogsslachtoffers. — Werkweigeraars. —<br>Nieuwe termijn.<br>Victimes de guerre. — Réfractaires. — Nouveau<br>délai.                                                                                                | 1784 |
| 1 | 959600413 | 5-12-1995  | 43 | Vincent Decroly  | VWS. — Ontvangen kandidaturen. — Toegewezen<br>betrekkingen.<br>SPR. — Candidatures reçues. — Emplois attribués.                                                                                                        | 1824 |
| 1 | 959600415 | 5-12-1995  | 44 | Dirk Pieters     | Provincie Brabant. — Splitsing. — Personeel. —<br>Taalpremie. — Pensioen. — Samen-<br>werkingsakkoord.<br>Province de Brabant. — Scission. — Personnel. —<br>Prime linguistique. — Pension. — Accord de<br>coopération. | 1825 |
| 8 | 959600416 | 6-12-1995  | 45 | Herman De Croo   | * VWS. — Examens. — Indiensttreding.<br>SPR. — Examens. — Entrée en service.                                                                                                                                            | 1784 |

**Minister van Landsverdediging  
Ministre de la Défense nationale**

|   |           |            |    |                       |                                                                                                                                                       |      |
|---|-----------|------------|----|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 1 | 959600239 | 10-11-1995 | 30 | Hugo Van<br>Dienderen | Militair vliegveld. — Malle. — Bestemming.<br>Aérodrome militaire. — Malle. — Affectation.                                                            | 1826 |
| 8 | 959600417 | 6-12-1995  | 32 | Herman De Croo        | * Navo. — NACISA. — Vestiging.<br>Otan. — NACISA. — Etablissement.                                                                                    | 1785 |
| 8 | 959600419 | 6-12-1995  | 33 | Jan Eeman             | * Nieuwe werkplaatsen en instructiegebouwen. —<br>Bouw.<br>Nouveaux ateliers et bâtiments destinés à<br>l'instruction des militaires. — Construction. | 1786 |
| 8 | 959600420 | 6-12-1995  | 34 | Jan Eeman             | * Leger. — Taalverhouding.<br>Forces armées. — Rapport linguistique.                                                                                  | 1786 |

**Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking  
Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement**

|   |           |           |    |                        |                                                       |      |
|---|-----------|-----------|----|------------------------|-------------------------------------------------------|------|
| 8 | 959600013 | 1-12-1995 | 17 | Mw. Alexandra<br>Colen | * Ruanda. — Burgeroorlog.<br>Rwanda. — Guerre civile. | 1787 |
|---|-----------|-----------|----|------------------------|-------------------------------------------------------|------|



| Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers<br>Vragen en Antwoorden (GZ 1995-1996) |    | —(17)—        |                          | Chambre des Représentants de Belgique<br>Questions et Réponses (SO 1995-1996) |                         | 1835         |
|------------------------------------------------------------------------------------|----|---------------|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|--------------|
| CA                                                                                 | DO | Datum<br>Date | Vraag nr.<br>Question n° | Auteur                                                                        | Voorwerp<br>Objet       | Blz.<br>Page |
| * Vraag zonder antwoord                                                            |    |               |                          |                                                                               | * Question sans réponse |              |

**Staatssecretaris voor Veiligheid, Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu**  
**Secrétaire d'Etat à la Sécurité, pour l'Intégration sociale et l'Environnement**

**Veiligheid — Sécurité**

|   |           |           |    |                  |                                                                                       |      |
|---|-----------|-----------|----|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 8 | 959600396 | 1-12-1995 | 25 | Ignace Van Belle | * Wegverkeer. — Agressief gedrag.<br>Circulation routière. — Comportements agressifs. | 1787 |
|---|-----------|-----------|----|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|------|

**Maatschappelijke Integratie — Intégration sociale**

|   |           |           |    |                                 |                                                                                                                                                                                           |      |
|---|-----------|-----------|----|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 8 | 959600403 | 4-12-1995 | 25 | Jef Valkeniers                  | * Bestaansminimum. — Alleenstaande met kinderen ten laste.<br>Minimum de moyens d'existence. — Isolé avec enfants à charge.                                                               | 1788 |
| 1 | 959600405 | 4-12-1995 | 26 | M <sup>me</sup> Colette Burgeon | * OCMW. — Niet in het bevolkingsregister ingeschreven behoeftige. — Ziekenhuisopname. — Kosten.<br>CPAS. — Indigent non inscrit au registre de la population. — Hospitalisation. — Frais. | 1789 |

**Leefmilieu — Environnement**

|   |           |           |   |                             |                                                                                                    |      |
|---|-----------|-----------|---|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 1 | 959600215 | 8-11-1995 | 8 | Mw. Annemie Van de Casteele | Gevaarlijke stoffen. — Lindaan. — Dichloorvos.<br>Substances dangereuses. — Lindane. — Dichlorvos. | 1827 |
|---|-----------|-----------|---|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------|